

GEMEINDEBLATT



jüdisches berlin

JÜDISCHE GEMEINDE ZU BERLIN · MAI 2009 · 12. JAHRGANG NR. 114 · 2,50 €

НОВОСТИ ЕВРЕЙСКОЙ ОБЩИНЫ БЕРЛИНА

ירחון קהילת ברלין



3. – 17. Mai
www.jffb.de



Eine Ausstellungsinitiative der
Stiftung Neue Synagoge – Centrum Judaicum
in Verbindung mit der
Leo Baeck Foundation und dem
Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V.

FELDRABBINER in den deutschen Streitkräften des Ersten Weltkrieges

14. Mai – 28. Mai 2009
Lazarettregiment 31 Berlin
Blücher-Kaserne
Sakrower Landstraße 100
14089 Berlin

Verkehrsanbindung: Bus X34 ab Bahnhof Zoo bis
KaserneHottengrund (Endhaltestelle)




Grüner Schlafhut
mit breitem, rechts
hakenförmigen Band
Dunkelfarbene Jacke
(Litzke) mit ver-
deckten Knöpfen
Links Binde mit Genfer
Kreuz
Dunkelfarbene Beize
Braune Reitgamas
" Schuhtiefe
" Handschuhe
Fut. " gut mit
Pistolenfische

Vorankündigung

Ausstellung

»Klezmer – heimisch und hip«

2. Juni – 5. Juli 2009 · Eröffnung: Di 2. Juni 19 Uhr
Jüdisches Gemeindehaus · Fasanenstraße 79/80 · 10623 Berlin
Mo–Do 10–18, Fr + So 10–15 Uhr

Eine Ausstellung über Geschichte und Aktualität der Klezmermusik und über Musik als kulturelle Ausdrucksform im Wandel der Zeit. Klezmer – was ist das eigentlich? Musik – Instrument – Musiker – Lebensgefühl – Volksmusik...? Tradition oder Avantgarde? Geschichte oder Aktualität?

Leihgeber: Stadt Gelsenkirchen/Referat Kultur

„Samstag 2. Mai · 20 Uhr · Philharmonie Berlin, Kammermusiksaal

Klezmer Magic – Budapest Klezmer Band in der Philharmonie

Die beliebteste Klezmerband Ungarns spielt die alten Melodien in einer modernen, an Klassik und Pop angelehnten Weise.

„Dienstag 26. Mai · 20 Uhr · Philharmonie Berlin, Kammermusiksaal

Guy Braunstein Violine & Ohad Ben-Ari Klavier

Der 1. Konzertmeister der Berliner Philharmoniker und Ohad Ben-Ari spielen Corelli, Brahms, Tschaikowski, Achron, Ravel, Prokofiev, Bloch, Chausson, Schostakowitch.

„Tickets: 20,- bis 30,- Euro bei www.concertmedia.de oder 479-974-50

Inhalt

5 Gedenken

5 | Ein Gedenkbuch erinnert an die in das Getto Litzmannstadt deportierten Berliner Juden

6 Gemeinde

6 | Was bewegt der Vorstand?
7 | Repräsentantenversammlung
8 | Rabbiner Stein wird 80

9 Feiertage

9 | Schawuot, Schwues, Schwijes...

10 Kultur

10 | 15. Jewish Film Festival Berlin
13 | Fotografien von Lieselotte Grschebina
14 | Eine Tagung zum Bild des Marranentums
15 | Die Stiftungen der Hofjuweliersfamilie Ephraim

16 | Kalender

18 | Kulturnachrichten
19 | Spenden für Modi'in
20 | Der Maler Wolfgang Hirsch
21 | Blüten für Hitler

23 Menschen

23 | Die Komponistin Ursula Mamlok

24 Aktivitäten

24 | Klub Massoret
25 | Die Kinder von Kiryat Gat
26 | Magen David Adom

27 | Soziales/Integration

28 Jugend

28 | Und es geht weiter im Juze...
29 | Schüler für Schüler

30 | Kultus

Namentlich gekennzeichnete Beiträge entsprechen nicht unbedingt der Meinung der Redaktion oder der Herausgeber. Für unaufgeforderte Texte gibt es keine Veröffentlichungsgarantie. Die Redaktion behält sich vor, Leserbriefe und Manuskripte zu kürzen. Strikter Redaktionsschluss ist der 15., Anzeigenschluss der 10. des Vormonats.

Содержание

4 Память

4 | Новая памятная книга рассказывает о берлинских евреях, переселенных в Лодзинское гетто

6 Община

6 | Что движет правлением?
7 | Собрание представителей
8 | Раввину Штайну – 80 лет

9 Праздники

9 | Названия и обычаи праздника Шавуот

11 Культура

11 | 15-й Фестиваль еврейского кино
12 | Фотографии Лизелотты Гжебиной

16 | Календарь

22 | Новости культуры
20 | Картины Вольфганга Хирша
21 | Фальшивомонетчики Гитлера

22 Лица

22 | Композитор Урсула Мамлок вернулась в Берлин

24 Еврейская жизнь

24 | Клуб «Массорет»
25 | Дети Кирьят-Га-Тат
26 | Клубы

26 | Социальная тематика/Интеграция

28 | Молодежная тематика

30 | Культ

Публикуемые и подписанные статьи не всегда соответствуют мнению редакции или издателя. Редакция оставляет за собой право сокращения статей и писем читателей. Публикация незаказанных текстов не гарантируется. Номер подписывается в печать 15-го числа, прием объявлений завершается 10-го числа каждого месяца.

jüdisches berlin

Gemeindeblatt

V.i.S.d.P.

Präsidium der Repräsentantenversammlung der Jüdischen Gemeinde zu Berlin (Michael Joachim, Tuvia Schlesinger, Sergey Lagodinsky, Eduard Kunz, Benno Bleiberg)

Redaktion

Judith Kessler
Oranienburger Straße 29
10117 Berlin

Telefon 880 28-260/-269

Fax 880 28-266

Mail jb@jg-berlin.org

Assistenz Nadine Bose

Übersetzung Walerija Weiser

Auflage 8000

Druck dmp

Zerpenschleuser Ring 30,13439 Berlin

Anzeigenverwaltung

Runze & Casper Verlagsservice OHG,
Linienstraße 214, 10119 Berlin

Telefon 28018-144, Fax 28018-400

Das »jüdische berlin« finden Sie auch als PDF zum Herunterladen auf der Gemeinde-Homepage unter: www.jg-berlin.org



Titel 15. Jewish Film Festival Berlin

Foto: Rán Magnúsdóttir

Rückseite: Pessach in Berlin.

Fotos: Margrit Schmidt, Helga Simon

SERVICESTELLE

Mo – Do 9 – 18 Uhr · Fr 9 – 15 Uhr
Jüdische Gemeinde zu Berlin
Fasanenstraße 79/80 · 10623 Berlin

Еврейская община

СПРАВОЧНАЯ СЛУЖБА

пн.–чт. (9–18) · пт. (9–15)

ТЕЛЕФОН 880 28-0

Veranstaltungen der Jüdischen Volkshochschule

So 10. Mai | 11 Uhr | Journalistenrunde | (Englisch)

„Der Nahostkonflikt und die deutschen Medien | The Middle East and the German Media“

Jüdischer Geschichts- und Kultur Saal

Stunde 5.– Euro, erw. 3.–

So 17. Mai | 11 Uhr | Buchpräsentation | (Deutsch–Jiddisch)

Abraham Sutzkover – „Geh über Wörter wie über ein Minnefeld“. Lyrik und Prosa.

Literaturhaus Berlin, Kottbusstr.

Pannengasse 23, 10715 Berlin

Stunde 5.– Euro, erw. 3.–

Di 2. Juni bis So 5. Juli | Ausstellung und Rahmenprogramm | „Klezmer – heimisch und hip“

Über Geschichte und Aktualität der Klezmermusik

Di 2. Juni | 19 Uhr | Ausstellungseröffnung |

Jüdischer Geschichts- und Kultur Saal

Do 11. Juni | 19 Uhr | Vortrag |

„Jewish Disneyland oder

Klezmerfeste Zone?“

Jüdischer Geschichts- und Kultur Saal

Stunde 5.– Euro, erw. 3.–



5. Juli | 18 Uhr | Abschlussveranstaltung |

Konzert der Gruppe „Klezmer children“

Jüdischer Geschichts- und Kultur Saal

Stunde 8.– Euro, erw. 5.–

Do 4. Juni | 18 Uhr | Vortrag und Filmung |

„Eine Frau mit Kamera: Lieselotte Grschebina

Deutschland 1908 – Israel 1998“

Martha-Gropius-Saal, Mollathstraße 7,

10715 Berlin | Stunde 5.– Euro, erw. 3.–

So 14. Juni | 18 Uhr | Konzert |

„Kinderjam“ – Wiederholungskonzert

des Chors der Jüdischen Volkshochschule

im Maerbaum-Haus

Sagowatz Hof 20, 10715 Berlin | Stunde 5.–

2. Trimester 2009 | 27. 4. – 5. 7. 2009

So 21. Juni | 15 Uhr | Vortrag |

Rabbiner Dr. Joel Singer –

„Die Halakhot im Lichte jüdischer Ethik“

Jüdischer Geschichts- und Kultur Saal

Stunde 5.– Euro, erw. 3.–

So 21. Juni | 18.30 Uhr | Sprechkonzert | (Russisch–Deutsch)

„Jews in Jazz“ – Eine Retrospektive

jüdischer Jazzkomponisten.

Am Filigal Starplast und Komponist Boris Frenkel

Jüdischer Geschichts- und Kultur Saal

Stunde 8.– Euro, erw. 5.–

So 28. Juni | 18 Uhr Workshop und

musikalischer Konzert |

„Das trifft Was!“

Erstes Kantoren-Konzert, präsentiert vom

Jewish Institute of Cantorial Arts in Kooperation mit der Jüdischen Volkshochschule

Sprengel, Pannengasse 14-15, 10715 Berlin

Stunde 8.– Euro, erw. 5.–



JÜDISCHE VOLKSHOCHSCHULE

Jüdischer Geschichts- und Kultur Saal

Pannengasse 79-81

10623 Berlin | Telefon 030 880 28 264

ISRAEL ALS ERBEN

Zeigen Sie Ihre Verbundenheit mit Israel

und machen Sie der nächsten Generation ein Geschenk. Mit Ihrem Testament zugunsten Israels helfen Sie, die Zukunft des Landes zu sichern. Seit mehr als 50 Jahren leistet der JNF-KKL (Jüdischer Nationalfonds e. V. – Keren Kayemeth LelIsrael) Hilfe bei der Erstellung und Überarbeitung von Testamenten. Hierbei stehen die Interessen des Vererbenden und der Erben im Vordergrund.

Der JNF-KKL zieht geeignete rechtliche Berater zu steuer- und erbschaftsrechtlichen Fragen hinzu. Als gemeinnützige Organisation ist der JNF-KKL grundsätzlich von der Steuerpflicht befreit.

Als Delegierter des JNF-KKL berate ich Sie vertraulich in Erbschaftsangelegenheiten zugunsten Israels.



Rufen Sie mich an:
(069) 97 14 02 - 11

Ihr

Moshe Oppenheimer



JÜDISCHER NATIONALFONDS e. V.

Liebigstr. 24 • 60323 Frankfurt/M.

e-mail: oppenheimer@jnf-kkl.de

«Прощай, зима. Голодать больно.»

Новая памятная книга рассказывает о берлинских евреях, переселенных в Лодзинское гетто (Литцманштадт)

«Я должна разбудить Михаэля, пытаюсь одеть его. Но руки так дрожат, что я не в состоянии застегнуть на нем ни одной пуговицы. Мой муж делает это вместо меня. С видом железного спокойствия он совершает необходимые движения. Он берет ничего не понимающего в происходящем Михаэля за руку и идет за полицейскими к дверям. Я готова броситься к своему ребенку и прижать его к себе, но взгляд Ули дает мне понять, что мне нельзя этого делать. Твердым голосом, не допускающим возражения, он говорит мне: „Я приведу Михаэля обратно“». Автор этих строк – Рут Таубер, вместе с семьей переселенная в Лодзинское гетто в октябре 1941 года. Она описывает, как благодаря хорошим связям отца Юлиуса (Ули) в среде полиции гетто ее шестилетний сын Михаэль смог избежать вывоза из Лодзи в лагерь смерти в Хелмно. О даль-

других евреев из Лодзи, Праги или Вены и 5000 цыган-рома из Бургенланда. В глазах польских евреев новоприбывшие были в первую очередь конкурентами в борьбе за дневной паек и немногочисленные рабочие места. К тому же их считали заносчивыми, (на первых порах) «богатыми» и «недостаточно еврейскими». В любом случае, евреи из Берлина – врачи, адвокаты, служащие – практически не располагали стратегиями для выживания. Кроме того, большинство из них были преклонного возраста: большая часть – старше 60 лет, треть из них даже старше 70. До сих пор известно лишь о 23 выживших евреях из Берлина (в то время как из пражских евреев, средний возраст которых был гораздо ниже, выжило 277 человек). Тем не менее, среди берлинцев случались и свадьбы, даже рождались дети. Ни одному из новорож-

DEATH LIST									
№	№	№	№	№	№	№	№	№	№
128	129	130	131	132	133	134	135	136	137
138	139	140	141	142	143	144	145	146	147
148	149	150	151	152	153	154	155	156	157
158	159	160	161	162	163	164	165	166	167
168	169	170	171	172	173	174	175	176	177
178	179	180	181	182	183	184	185	186	187
188	189	190	191	192	193	194	195	196	197
198	199	200	201	202	203	204	205	206	207
208	209	210	211	212	213	214	215	216	217
218	219	220	221	222	223	224	225	226	227
228	229	230	231	232	233	234	235	236	237
238	239	240	241	242	243	244	245	246	247
248	249	250	251	252	253	254	255	256	257
258	259	260	261	262	263	264	265	266	267
268	269	270	271	272	273	274	275	276	277
278	279	280	281	282	283	284	285	286	287
288	289	290	291	292	293	294	295	296	297
298	299	300	301	302	303	304	305	306	307
308	309	310	311	312	313	314	315	316	317
318	319	320	321	322	323	324	325	326	327
328	329	330	331	332	333	334	335	336	337
338	339	340	341	342	343	344	345	346	347
348	349	350	351	352	353	354	355	356	357
358	359	360	361	362	363	364	365	366	367
368	369	370	371	372	373	374	375	376	377
378	379	380	381	382	383	384	385	386	387
388	389	390	391	392	393	394	395	396	397
398	399	400	401	402	403	404	405	406	407
408	409	410	411	412	413	414	415	416	417
418	419	420	421	422	423	424	425	426	427
428	429	430	431	432	433	434	435	436	437
438	439	440	441	442	443	444	445	446	447
448	449	450	451	452	453	454	455	456	457
458	459	460	461	462	463	464	465	466	467
468	469	470	471	472	473	474	475	476	477
478	479	480	481	482	483	484	485	486	487
488	489	490	491	492	493	494	495	496	497
498	499	500	501	502	503	504	505	506	507
508	509	510	511	512	513	514	515	516	517
518	519	520	521	522	523	524	525	526	527
528	529	530	531	532	533	534	535	536	537
538	539	540	541	542	543	544	545	546	547
548	549	550	551	552	553	554	555	556	557
558	559	560	561	562	563	564	565	566	567
568	569	570	571	572	573	574	575	576	577
578	579	580	581	582	583	584	585	586	587
588	589	590	591	592	593	594	595	596	597
598	599	600	601	602	603	604	605	606	607
608	609	610	611	612	613	614	615	616	617
618	619	620	621	622	623	624	625	626	627
628	629	630	631	632	633	634	635	636	637
638	639	640	641	642	643	644	645	646	647
648	649	650	651	652	653	654	655	656	657
658	659	660	661	662	663	664	665	666	667
668	669	670	671	672	673	674	675	676	677
678	679	680	681	682	683	684	685	686	687
688	689	690	691	692	693	694	695	696	697
698	699	700	701	702	703	704	705	706	707
708	709	710	711	712	713	714	715	716	717
718	719	720	721	722	723	724	725	726	727
728	729	730	731	732	733	734	735	736	737
738	739	740	741	742	743	744	745	746	747
748	749	750	751	752	753	754	755	756	757
758	759	760	761	762	763	764	765	766	767
768	769	770	771	772	773	774	775	776	777
778	779	780	781	782	783	784	785	786	787
788	789	790	791	792	793	794	795	796	797
798	799	800	801	802	803	804	805	806	807
808	809	810	811	812	813	814	815	816	817
818	819	820	821	822	823	824	825	826	827
828	829	830	831	832	833	834	835	836	837
838	839	840	841	842	843	844	845	846	847
848	849	850	851	852	853	854	855	856	857
858	859	860	861	862	863	864	865	866	867
868	869	870	871	872	873	874	875	876	877
878	879	880	881	882	883	884	885	886	887
888	889	890	891	892	893	894	895	896	897
898	899	900	901	902	903	904	905	906	907
908	909	910	911	912	913	914	915	916	917
918	919	920	921	922	923	924	925	926	927
928	929	930	931	932	933	934	935	936	937
938	939	940	941	942	943	944	945	946	947
948	949	950	951	952	953	954	955	956	957
958	959	960	961	962	963	964	965	966	967
968	969	970	971	972	973	974	975	976	977
978	979	980	981	982	983	984	985	986	987
988	989	990	991	992	993	994	995	996	997
998	999	1000	1001	1002	1003	1004	1005	1006	1007
1008	1009	1010	1011	1012	1013	1014	1015	1016	1017
1018	1019	1020	1021	1022	1023	1024	1025	1026	1027
1028	1029	1030	1031	1032	1033	1034	1035	1036	1037
1038	1039	1040	1041	1042	1043	1044	1045	1046	1047
1048	1049	1050	1051	1052	1053	1054	1055	1056	1057
1058	1059	1060	1061	1062	1063	1064	1065	1066	1067
1068	1069	1070	1071	1072	1073	1074	1075	1076	1077
1078	1079	1080	1081	1082	1083	1084	1085	1086	1087
1088	1089	1090	1091	1092	1093	1094	1095	1096	1097
1098	1099	1100	1101	1102	1103	1104	1105	1106	1107
1108	1109	1110	1111	1112	1113	1114	1115	1116	1117
1118	1119	1120	1121	1122	1123	1124	1125	1126	1127
1128	1129	1130	1131	1132	1133	1134	1135	1136	1137
1138	1139	1140	1141	1142	1143	1144	1145	1146	1147
1148	1149	1150	1151	1152	1153	1154	1155	1156	1157
1158	1159	1160	1161	1162	1163	1164	1165	1166	1167
1168	1169	1170	1171	1172	1173	1174	1175	1176	1177
1178	1179	1180	1181	1182	1183	1184	1185	1186	1187
1188	1189	1190	1191	1192	1193	1194	1195	1196	1197
1198	1199	1200	1201	1202	1203	1204	1205	1206	1207
1208	1209	1210	1211	1212	1213	1214	1215	1216	1217
1218	1219	1220	1221	1222	1223	1224	1225	1226	1227
1228	1229	1230	1231	1232	1233	1234	1235	1236	1237
1238	1239	1240	1241	1242	1243	1244	1245	1246	1247
1248	1249	1250	1251	1252	1253	1254	1255	1256	1257
1258	1259	1260	1261	1262	1263	1264	1265	1266	1267
1268	1269	1270	1271	1272	1273	1274	1275	1276	1277
1278	1279	1280	1281	1282	1283	1284	1285	1286	1287
1288	1289	1290	1291	1292	1293	1294	1295	1296	1297
1298	1299	1300	1301	1302	1303	1304	1305	1306	1307
1308	1309	1310	1311	1312	1313	1314	1315	1316	1317
1318	1319	1320	1321	1322	1323	1324	1325	1326	1327
1328	1329	1330	1331	1332	1333	1334	1335	1336	1337
1338	1339	1340	1341	1342	1343	1344	1345	1346	1347
1348	1349	1350	1351	1352	1353	1354	1355	1356	1357
1358	1359	1360	1361	1362	1363	1364	1365	1366	1367
1368	1369	1370	1371	1372	1373	1374	1375	1376	1377
1378	1379	1380	1381	1382	1383	1384	1385	1386	1387
1388	1389	1390	1391	1392	1393	1394	1395	1396	1397
1398	1399	1400	1401	1402	1403	1404	1405	1406	1407
1408	1409	1410	1411	1412	1413	1414	1415	1416	1417
1418	1419	1420	1421	1422	1423	1424	1425	1426	1427
1428	1429	1430	1431	1432	1433	1434	1435	1436	1437
1438	1439	1440	1441	1442	1443	1444	1445	1446	1447
1448	1449	1450	1451	1452	1453	1454	1455	1456	1457
1458	1459	1460	1461	1462	1463	1464	1465	1466	1467
1468	1469	1470	1471	1472	1473	1474	1475	1476	1477
1478	1479	1480	1481	1482	1483	1484	1485	1486	1487
1488	1489	1490	1491	1492	1493	1494	1495	1496	1497
1498	1499	1500	1501	1502	1503	1504	1505	1506	1507
1508	1509	1510	1511	1512	1513	1514	1515	1516	1517
1518	1519	1520	1521	1522	1523	1524	1525	1526	1527
1528	1								

Was bewegt der Vorstand?

Liebe Gemeindemitglieder, unter der zum Teil sehr hohen Arbeitsbelastung des Vorstands in den letzten Monaten hat bisweilen die Kommunikation gelitten. Um Sie über drei aktuelle Themen zu informieren, schreibe ich die folgenden Zeilen.

Ein Thema ist die Modernisierung und auch die Erweiterung der Fahrzeugflotte. Die Jüdische Gemeinde stellt in diesen Wochen insgesamt 14 Kraftfahrzeuge in den Dienst. »Ist dies notwendig?«, so das Unbehagen vieler Mitglieder in einer Zeit, in der die Gemeinde mit jedem Cent rechnen muss. Die Antwort muss unter einem logistischen und unter einem betriebswirtschaftlichen Aspekt gegeben werden. Zum ersten: In einer Körperschaft wie der Jüdischen Gemeinde zu Berlin, die zahlreiche kulturelle und soziale Einrichtungen über die ganze Stadt verteilt betreibt, die jedes Jahr über 25 Millionen Euro »bewegt«, die ein sehr hohes Sicherheitsbedürfnis hat und die beim Kampf um gute Köpfe mit anderen Einrichtungen konkurrieren muss, geht es nicht ganz ohne Autos. Zum einen, um das Betrieb aufrechtzuerhalten (nur jeder 27. Mitarbeiter der Gemeinde hat ein Dienst-Kfz), zum anderen, um gutes Personal an die Gemeinde zu binden.

Zum zweiten, zum betriebswirtschaftlichen Aspekt: Hier ist es dem Vorstand gelungen, ein Finanzierungspaket zu schnüren, das die Gemeinde finanziell weniger belastet als der vorherige Betrieb von zehn Kraftfahrzeugen. Es mag paradox klingen, aber die Gemeinde spart!

Diese Vorteile erklären sich wie folgt: – Zunächst profitiert die Gemeinde erstmalig vom Großkundenrabatt des Berliner Senats. Allein dieser Rabatt hat den Gegenwert eines Fahrzeugs der gehobenen Mittelklasse! – Die Finanzierung von drei Fahrzeugen für die Sicherheitsabteilung kostet die Gemeinde keinen Cent, da diese im Rahmen des Sicherheitsprogramms vom Berliner Senat übernommen werden.

– Die Finanzierung dreier weiterer Kraftfahrzeuge kann komplett gegen ansonsten höhere Personalkosten gegengerechnet werden.

– Bei sechs weiteren Kraftfahrzeugen leistet die Jüdische Gemeinde als Arbeitgeber einen Zuschuss, zum Teil tragen auch die entsprechenden Mitarbeiter einen erheblichen Eigenanteil.

– Bleiben zwei Fahrzeuge, das Post-Kfz und das Poolfahrzeug der IT-, der Sozialabteilung und der Verwaltung, die »normal«, immerhin aber unter Hinzurechnung des Senatsrabatts finanziert werden.

Zieht man nun einen Strich, zeigt sich, dass die Jüdische Gemeinde künftig jedes Jahr 4 000 Euro einspart. Der Vorstand hat dreierlei erreicht. Erstens: Die Fahrzeugflotte konnte modernisiert werden, das Risiko und die Kosten von Reparaturen sind kleiner. Zweitens: Es konnten exzellente Mitarbeiter an die Gemeinde gebunden werden. Und drittens: **Es konnte bei besserer Leistung sogar Geld eingespart werden.**

Selbstverständlich hat der Vorstand die exakten, zum Teil vertraulichen Daten den Mitgliedern der Repräsentanz zur Verfügung gestellt, um auch in dieser Frage größtmögliche Transparenz zu bieten.

Zwei weitere Fragen bewegen derzeit die Gemeinde:

Zum einen ziehen in diesen Tagen und Wochen einige Abteilungen innerhalb der Jüdischen Gemeinde um. Dies geschieht vor allem vor dem Hintergrund, Dienststellen der Kultusabteilung in der Fasanenstraße zu bündeln und das Gemeindehaus dadurch zu beleben.

Zum anderen wird in wenigen Wochen die Überarbeitung der Arbeitsordnung der RV zur Abstimmung vorgelegt. Eine Überarbeitung der nahezu 50 Jahre alten Ordnung war notwendig geworden, da einige Abschnitte und Paragraphen nicht mehr zeitgemäß waren und zum Teil auch nicht mehr der Gesetzeslage entsprachen und angepasst werden mussten. In einer sehr intensiven Abstimmung mit dem Vertrauensrat, im Laufe derer es an manchen Stellen laut und vernehmlich »geknirscht« hatte, liegt jetzt eine abstimmungsfähige Fassung vor. Der Vorstand mußte sich bei der Überarbeitung nicht allein am Wohl der Mitarbeiter, sondern auch am Interesse der Gemeindemitglieder orientieren. Nach nunmehr fast einjähriger Abstimmungsphase sollte das Ergebnis die Mühe wert gewesen sein.

Ihr Mark Jaffé

Dezernent für Personal und Verwaltung

Что движет правлением?

Дорогие члены Общины, из-за высокой загруженности членов Правления обмен информацией в течение последних месяцев был порой недостаточным. Я пишу эти строки, чтобы проинформировать Вас о трех актуальных темах.

Первая тема – модернизация и расширение автомобильного парка. На днях Еврейская община примет в эксплуатацию в общей сложности 14 автомобилей. «Необходимо ли это?» – с недоумением задаются вопросом многие члены, ведь Община вынуждена экономить по всем статьям. Отвечая на этот вопрос, следует учесть аспекты логистики, а также экономики и организации.

Во-первых: такая организация, как Еврейская община Берлина, располагающая многочисленными социальными и культурными объектами по всему городу и годовым бюджетом в более чем 25 миллионов евро, отличающаяся высокой потребностью в безопасности и конкурирующая с другими заведениями в борьбе за самые светлые головы, не может обойтись без автомобилей. Они необходимы, с одной стороны, для обеспечения деятельности Общины (лишь каждому 27-му сотруднику Общины предоставлен служебный автомобиль), а с другой стороны, с их помощью в Общину привлекаются хорошие кадры.

Перейдем ко второму фактору, аспекту экономики: правлению удалось найти вариант финансирования, который обременяет Общину меньше, чем эксплуатация 10 автомобилей, имеющихя в её распоряжении до сих пор. Возможно, это звучит парадоксально, но Община экономит деньги!

Чем объясняются эти преимущества? – Во-первых, Община пользуется скидкой для крупных покупателей, предоставляемой Сенату Берлина. Размер этой скидки соответствует стоимости одного автомобиля средней категории!

– Приобретение трех автомобилей отдела безопасности не стоит Общине ни цента, так как их в рамках программы безопасности оплачивает Сенат Берлина.

– Финансирование еще трех автомобилей целиком окупается упразднением части расходов на содержание персонала, которые были бы гораздо выше.

– Еще шесть автомобилей Еврейская община субсидирует частично, а соответствующие сотрудники сами вносят значительный вклад в их финансирование.

– И последние две машины, почтовый автомобиль и общий автомобиль отделения ИТ, Социального отдела и администрации, оплачиваются »обычным» путем, но все же с учетом скидки для Сената.

Подводя итог, мы обнаруживаем, что Еврейская община в будущем сможет ежегодно сэкономить 4000 евро. Правление добилось улучшения по трем статьям. Во-первых, модернизация автомобильного состава понижает риск и затраты на ремонт. Во-вторых, в Общину удалось привлечь великолепных сотрудников. И, в-третьих, **при улучшении качества удалось сэкономить средства.**

Само собой разумеется, что Правление предоставило точные и отчасти конфиденциальные данные членам Собрания представителей, чтобы обеспечить наибольшую прозрачность дела и по этому вопросу.

Назову еще два вопроса, которые в данный момент занимают членов Общины.

В ближайшие дни и недели некоторые отделы Общины переезжают в другие помещения. Это происходит, в первую очередь, для того, чтобы сосредоточить инстанции Отдела культа на Фазаненштрассе и, тем самым, оживить Дом Общины.

Кроме того, через несколько недель Собранию представителей будет предложена на голосование переработанная версия Трудового распорядка Общины. Прежнюю версию, разработанную почти полвека назад, необходимо было переработать, потому что некоторые ее параграфы уже не соответствовали духу времени и частично даже действующему законодательству и нуждались в адаптации. Вынесенная на голосование версия была разработана в интенсивном процессе согласования с Советом доверия, в ходе которого возникали заметные »трения«. При этом Правление руководствовалось не только потребностями сотрудников, но и интересами членов Общины. Будем надеяться, процесс согласования, длившийся почти год, привел к должному результату.

Ваш Марк Яффе

Repräsentantenversammlung

Die Sitzung vom 1. April 2009

Die Gemeindevorsitzende Lala Süsskind ging in ihrem Bericht auf Investitionszulagen des Senats ein, die die Gemeinde im Rahmen des Konjunkturpakets II erhalten wird. So seien für die Galinski-Schule 420 000 Euro, für die Jüdische Oberschule 550 000 Euro, für die Kita 800 000 Euro und für die Synagoge Rykestraße 350 000 Euro für Energiesparmaßnahmen bewilligt worden. Hierfür gelte allen Beteiligten der Dank der Gemeinde.

Süskind kündigte die Amtseinführung Rabbiner Tovia Ben-Chorins in der Synagoge Pestalozzistraße an, berichtete über die »Kultursplitter« an der Jüdischen Oberschule, die Magbiteröffnung und ein konstruktives Gespräch mit dem Leiter des Zentrums für Antisemitismusforschung, Prof. Wolfgang Benz sowie das Gedenkbuch für die in das Ghetto Łódź deportierten Berliner (im August wird in Łódź eine Gedenktafel eingeweiht). Hinsichtlich der regelmäßigen Veranstaltungen des »Jüdischen Forums für Demokratie und gegen Antisemitismus« wies sie darauf hin, dass die Möglichkeit besteht, sich für Informationen usw. beim Forum in eine Liste einzutragen.

Ausführlich ging die Gemeindevorsitzende auf das Theaterstück »Die 3. Generation« von Yael Ronen ein, das in der Schaubühne am Lehniner Platz aufgeführt wurde. Sie erinnert daran, dass Herr Behar das Stück kritisiert habe, sie selber habe es sich daraufhin angesehen und meinte, dass jeder dies tun sollte. Es werde im Mai noch einige Aufführungen geben. Isaak Behar und Dr. Gideon Joffe waren hingegen

der Meinung, das Stück würde die Schoa relativieren, und der Gemeindevorstand dürfe dies nicht dulden. Dr. Alexander Brenner verließ aus Protest die Versammlung. Gideon Joffe mahnte eine im Vorstandsbericht fehlende Projektberichterstattung an. So hätten die Repräsentanten keine Informationen über den Sachstand der Versorgungsordnungen der Mitarbeiter erhalten oder darüber, ob sich beim Essen für die Kinder in den Schulen und der Kita etwas getan hätte. Michail Kantor, Sergey Lagodinsky, Isaak Behar, Inge Marcus und Dr. Natan Del beanstandeten, dass der Ankauf von Dienstfahrzeugen nicht mit der Repräsentantenversammlung abgesprochen worden sei, dass deren Anzahl nicht nachvollziehbar und das Verfahren nicht transparent gewesen sei. Finanzdezernent Dr. Jochen Palenker führte aus, dass dieser Punkt auf der letzten Sitzung im Rahmen der Beratung des Wirtschaftsplans 2009 (der mit großer Mehrheit angenommen worden war) eingehend erörtert worden sei. Obwohl der Fuhrpark sich durch die Anschaffung von zehn auf 14 erhöhen wird, führe diese zu Einsparungen, unter anderem, weil die Händlerauswahl über das Landesverwaltungsamt (also den Senat von Berlin) gelaufen ist und die Gemeinde in den Genuss des Senatsrabatts kommt. Auf Fragen von Michail Kantor und Dr. Natan Del erläuterte Ilan Ben-Schalom die Kosten, die für Reisen nach Israel zur Auswahl der dort zu rekrutierenden Sicherheitsmitarbeiter entstehen.

SIGMOUNT KÖNIGSBERG

Собрание представителей

Заседание от 1 апреля 2009 г.

Председатель Общины Лала Зюскинд рассказала о дотациях Сената Берлина, которые получит Еврейская община в рамках «Программы по стимулированию экономики – II». К примеру, для воплощения мер по экономии энергии начальной школе им. Хайнца Галинского будут предоставлены 420000 евро, Еврейской средней школе, о торжественном открытии Магбита, о конструктивной беседе с руководителем Центра по исследованию антисемитизма, проф. Вольфгангом Бенцем, а также о памятной книге о евреях, вывезенных из Берлина в гетто Лодзи (в августе в Лодзи будет торжественно открыта мемориальная доска). В отношении регулярных мероприятий «Еврейского форума

по вопросам демократии и антисемитизма» Зюскинд указала на список, в который могут записаться все желающие получать информацию о форуме и его программе.

Председатель подробно описала свои впечатления от пьесы «Третье поколение» Яэля Ронена, поставленной на сцене «Шaubюне ам Ленинер Платц». Напомнив о критике в отношении этой пьесы со стороны господина Бехара, она рассказала о своем посещении спектакля и посоветовала каждому последовать ее примеру и посмотреть его. В мае будет еще несколько представлений. Исаак Бехар и д-р Гидеон Йоффе, однако, высказали мнение, что пьеса уменьшает значимость Холокоста, чего Правлению Общины не следует допускать. Д-р Александр Бреннер покинул Собрание представителей в знак протеста.

Гидеон Йоффе критиковал тот факт, что в докладе председателя отсутствовало несколько необходимых пунктов. Представителям, к примеру, не предоставили информацию о положении вещей в вопросе пенсионного обеспечения сотрудников, а также о том, изменилось ли что-либо в вопросе питания для детей в детском саду и школах.

Михаил Кантор, Сергей Лагодинский, Исаак Бехар, Инге Маркус и д-р Натан Дель возразили против того обстоятельства, что приобретение служебных автомобилей не было обсуждено на ЦП, что количество автомобилей является завышенным, а процесс их покупки – недостаточно прозрачным. Ответственный по вопросам финансов д-р Йохен Паленкер объяснил, что этот вопрос был подробно обсужден на последнем заседании в рамках рассмотрения принятого подавляющим большинством голосов экономического плана на 2009 год. Несмотря на то, что автопарк после этого приобретения составит 14 вместо прежних 10 автомобилей, покупка содействует экономии, кроме прочего потому, что выбор продавца был произведен через Земельное административное ведомство (т.е., Сенат Берлина) и Община, таким образом, смогла воспользоваться скидкой, предоставляемой Сенату.

На вопрос Михаила Кантора и д-ра Натана Деля, Илан Бен-Шалом пояснил статью расходов, связанных с поездками в Израиль для подбора набираемых там сотрудников безопасности Общины.

З. КЕНИГСБЕРГ

Nach § 10 Abs. 1 und 3 des Berliner Pressegesetzes sind wir verpflichtet, Gegendarstellungen abzudrucken, unabhängig von ihrer inhaltlichen Richtigkeit:

Gegendarstellung

In der Märzausgabe des »jüdischen berlin« heißt es auf S. 11 in einem Bericht über die Repräsentantenversammlung vom 11. Februar 2009 unter anderem: *»Finanzdezernent Dr. Jochen Palenker berichtete, dass Dr. Josef Eljaschewitsch und Peter Sauerbaum die Vollständigkeitserklärung für die Bilanz 2006 unterschrieben hätten. Andere frühere Vorstandsmitglieder – der damalige Gemeindevorsitzende, der Personal- sowie der Finanzdezernent – hätten jedoch bis heute auf die Aufforderung nicht einmal reagiert.«*

Hierzu stelle ich – in Bezug auf meinen Mandanten Arkadi Schneiderman als ehemaligen Personaldezernenten – fest, dass die in dem Bericht zitierte Behauptung von Herrn Dr. Palenker unzutreffend ist. Herr Schneiderman wurde weder schriftlich noch mündlich aufgefordert, die Vollständigkeitserklärung für die Bilanz des Jahres 2006 zu unterschreiben. Insoweit konnte seinerseits keine Reaktion erfolgen. Richtig ist vielmehr, dass mein Mandant am Rande einer Sitzung der Repräsentantenversammlung, die er als Gast besuchte, vom Geschäftsführer der Jüdischen Gemeinde zu Berlin, Herrn Lossin, gebeten wurde, die Vollständigkeitserklärungen für die Bilanzen der Jahre 2003–2005 zu unterschreiben. Daraufhin erklärte mein Mandant sofort, dass er sich nicht imstande sehe, dies beiläufig alleine zu tun. Stattdessen schlug er vor, zur Unterzeichnung alle fünf ehemaligen Vorstandsmitglieder sowie einen Rechtsberater der Gemeinde einzuladen, um zu klären, ob und inwieweit die Vollständigkeitserklärung rechtmäßig erfolgen kann und darf. Denn nach dem Kenntnisstand meines Mandanten ist derzeit noch nicht geklärt, welche Summen die Gemeinde für die seit 1993 erfolgten überhöhten Rentenzahlungen – außer der bereits geforderten Summe von 500 000 € – möglicherweise an den Senat zurückrücken muss. Aus diesem Grund bedarf es einer detaillierten Prüfung, ob und inwieweit eine Vollständigkeitserklärung der Bilanzen zulässig ist.

Rechtsanwalt Dr. Caspar David Hermanns für Arkadi Schneiderman

Anmerkung: Der Vorstand legt Wert auf die Feststellung, dass die Vollständigkeitserklärungen 2003 bis 2005

bereits seit Jahren vorliegen und die Wirtschaftsprüfer Ernst & Young das Testat für die Bilanzen für 2003 am 1.9.2004, für 2004 am 25.8.2005 und für 2005 am 19.6.2006 erteilt haben. Bei Amtsübernahme durch den jetzigen Vorstand im Januar 2008 fehlte nur die Vollständigkeitserklärung für 2006.

В соответствии с § 10 ч. 1 и 3 Берлинского закона о печати мы обязаны публиковать опровержения независимо от верности их содержания.

Опровержение

В мартовском выпуске «jб» на стр. 11 в статье о собрании Представителей от 11 февраля 2009 г. говорится, кроме прочего, следующее: *«Ответственный член правления по вопросам финансов д-р Йохен Паленкер доложил, что д-р Иосиф Эльяшевич и Петер Зауербаум подписали заявление о полноте данных в балансе за 2006 год. Иные же члены бывшего Правления – как бывший председатель Общины, ответственные члены правления по вопросам кадров и финансов – до сих пор даже не отреагировали на соответствующие требования».* Относительно моего клиента Аркадия Шнейдермана, бывшего ответственного члена правления по вопросам кадров, я заявляю, что приведенное в статье утверждение господина д-ра Паленкера неверно. Никаких письменных или устных обращений к господину Шнейдерману с просьбой подписать заявление о полноте данных в балансе за 2006 год не поступало. Следовательно, от него и не могло последовать никакой реакции. В действительности же, по случаю очередного

заседания Собрания представителей, на котором он присутствовал в качестве гостя, к моему клиенту обратился управляющий Еврейской общины господин Лоссин, с просьбой подписать заявления о полноте данных в балансах за 2003-2005 годы. На это мой мандант сразу же ответил, что не может выполнить эту просьбу между делом и в одиночку. Вместо этого он предложил пригласить на подписание всех пятых членов прежнего Правления, а также одного из юрисконсультов Общины, чтобы проверить правомерность такого заявления. Насколько известно моему клиенту, до сих пор не выяснено, какую сумму Общине придется вернуть Сенату в связи с перевыплаченными с 1993 года пенсионными пособиями, кроме затребованных до сих пор 500 000 €. Поэтому необходимо подробно проверить, является ли такое заявление о полноте данных в балансе правомерным.

Адвокат д-р Каспар Давид Германс по поручению Аркадия Шнейдермана

Примечание
Правление считает необходимым подчеркнуть тот факт, что заявления о полноте данных в балансах за 2003-2005 годы были подписаны уже несколько лет назад. Аудиторы компании «Ernst&Young» выдали соответствующие сертификаты за 2003 год 1 сентября 2004 г., за 2004 год – 25 августа 2005 г., а за 2005 год – 19 июня 2006 г. При вступлении в должность нынешнего Правления в январе 2008 года отсутствовало лишь заявление о полноте данных в балансе за 2006 год.

The Franz Rosenzweig Minerva Research Center for German-Jewish Literature and Cultural History will award doctoral and post-doctoral research fellowships for 2010

Successful applicants will be expected to carry out their research work at the Research Center from January through September 2010. During this period the fellows are expected to conduct their research in Israel and to participate in the workshops and colloquia of the RMRC. We also encourage applications for work regarding theories of language in the context of German-Jewish Culture.

Successful applicants will be granted a monthly stipend equivalent to 1,000 Euro and will be enrolled at the Rothberg School at the Hebrew University which covers health insurance. Applicants must submit: Application Form (download from the center’s website), Letter of application, Research proposal, Curriculum Vitae, example of written work, 2 letters of recommendation. All can be written either in English, German, or Hebrew. Closing date for receipt is May 15th, 2009.

Franz Rosenzweig Minerva Research Center, Hebrew University, Rabin Building, Mount Scopus, Jerusalem 91905, Phone: 00972-2-588 1909, rosenzweig@vms.huji.ac.il http://Rosenzweig.huji.ac.il



Ernst M. Stein MARGRIT SCHMIDT

Rabbiner Stein wird 80

Am 10. Mai feiert Rabbiner Ernst Max Stein seinen 80. Geburtstag. Stein, 1929 in Elberfeld geboren, musste elfjährig nach Shanghai emigrieren. Nach dem Krieg ging er nach Palästina, war Soldat und wurde dann Kunstschmied. Erst später, 1972, begann er nach weiteren Stationen in Mannheim und den USA sein Rabbinerstudium am Leo-Baeck-College in London. Mit seiner Frau Ruth ist Ernst M. Stein seit 52 Jahren glücklich verheiratet. Das Paar hat zwei Kinder, Charlotte Esther und Robert Josef. Zu Schawuot 1980 kam Stein als liberaler Gemeinderabbiner zur Berliner Jüdischen Gemeinde. Er amtierte in den Synagogen Pestalozzi- und Herbartstraße, Fraenkelufer und auf dem Friedhof Heerstraße, nach der Wende auch in der Rykestraße und auf dem Friedhof Weißensee. Schon zuvor, in den 80er Jahren, war er regelmäßig auch im Ostteil der Stadt tätig, bei Hochzeiten, Beerdigungen und Gottesdiensten. Auch nach seinem offiziellen Renteneintritt 1994 betreute Rabbiner Stein die Gemeinde noch weitere drei Jahre. Seine besondere Aufmerksamkeit galt immer den viel gelobten Ethik-Seminaren, die er noch bis vor Kurzem durchführte. Bekannt als ein Rabbiner der »alten Schule«, zeichnen ihn seine Zuverlässigkeit und die hervorragende Zusammenarbeit mit der Kultusverwaltung, den Kantoren und solchen Institutionen wie der Gesellschaft für Christlich-Jüdische Zusammenarbeit

aus. Besonders mit Estrongo Nachama sel.A. bildete er über ein Jahrzehnt lang ein »perfektes Team«.

Auch heute noch gastiert der für seine intellektuellen Predigten bekannte Rabbiner zu Pessach, Schawuot und an den Hohen Feiertagen in den Berliner Synagogen. Auf dass es noch lange so bleibe! Masl Tow und bis 120! NB

Раввину Штайну – 80 лет

10 мая раввину Эрнсту Максу Штайну исполняется 80 лет. Штайн родился в 1929 году в Эльберфельде. В 11 лет ему пришлось эмигрировать в Шанхай, а после войны он переехал в Палестину. Там он отслужил в армии и стал ювелиром. Лишь несколько лет спустя, в 1972 году, пожив в Мангейме и в США, он получил образование раввина в Колледже имени Лео Бека в Лондоне. Эрнст Штайн вот уже 52 года живет в счастливом браке с женой Рут. У супругов двое детей – Шарлотте Эстер и Роберт Йозеф. На Шавуот 1980 года Штайн был принят Еврейской общиной Берлина на должность либерального раввина. Он работал в синагогах на Песталоцциштрассе, Герbartшттрассе, Френкельуфер, а также на кладбище Геерштрассе, после воссоединения Германии также и на Рикештрассе и кладбище Вайссензее. И прежде, в 80-е годы, он регулярно проводил в восточной части города свадебные, похоронные и другие ритуалы. Достигнув официального пенсионного возраста в 1994 году, раввин еще три года продолжал свою деятельность в Общине. Особо популярны были его «Семинары по этике», которым он уделял особое внимание, и которые он проводил до самого недавнего времени. Штайн считается раввином «старой закалки». Его отличает особая надежность, а также богатый опыт успешного сотрудничества с Управлением по вопросам культа, канторами и такими заведениями, как Общество христианско-еврейского сотрудничества. Особенно в лице Эстронго Нахама, светлой памяти, Штайн более десяти лет имел идеального напарника.

И по сей день раввина, известного своими интеллектуальными проповедями, приглашают выступить в синагогах Берлина на Песах, Шавуот и Великие праздники. Пусть так и останется на долгие годы! Мазл-Тов и до 120! NB

Schawuot, Schwues, Schwijes

Am 5./6. Siwan (28./29. Mai) feiern wir die Toragebung am Berg Sinai

Das ursprüngliche Wallfahrtsfest Schawuot, 50 Tage nach Pessach, hat viele Namen, nicht nur jiddische. Es ist auch das »Erntefest« (2. B. M. 23,16), unter anderem, weil zu dieser Zeit der Weizen in Israel bereits reif ist, und es ist das »Wochenfest« (2. B. M. 34,22-5, 5. B.M. 16,19), das darauf verweist, dass sieben Wochen seit Pessach vergangen sind. Im Talmud taucht außerdem die Bezeichnung »Schlussfest« auf – als Abschluss von Pessach. Und als letztes gibt es den Namen »Seman Matan Toratenu« (Fest der Toragebung), der sich auf den Empfang der Zehn Gebote am Berg Sinai bezieht, die hier zum zweiten Mal empfangen wurden, nachdem Mosche sie beim ersten Mal zerschmettert hatte. Einige Bräuche an Schawuot.



Schmuck. Es ist üblich die Synagoge und das Haus zu schmücken, mit Früchten, Blumen und Zweigen. Die Synagoge symbolisiert an diesem Tag den blühenden Sinai, und es wird an Schawuot als Erntefest erinnert. In manchen Gegenden werden sogar die Torarollen geschmückt – mit Rosen.



Zehn Gebote. Alle Juden – Mann, Frau, Kind – sollen die Zehn Gebote lesen. Schawuot ist traditionell auch das Fest, an dem Kinder an das Lernen herangeführt werden.



Nachtstudium. Viele Gläubige studieren die erste Nacht hindurch in der Synagoge die Tora, weil, so sagt eine Überlieferung, die Juden nun gutmachen, dass sie am Berg Sinai die Übergabe der Tora verschlafen haben und Gott persönlich sein Volk aufwecken musste. Der »Tikkun Lejl Schawuot« – die Lernordnung für die Schawuot-Nacht – enthält mündliche und schriftliche Abschnitte der Lehre und des Sohar.



Buch Ruth. In den meisten Gemeinden wird auch das Buch Ruth gelesen, weil Schawuot der Geburts- und Todestag von König David sein soll (Ruth ist Davids Urgroßmutter), weil es im Buch Ruth passend zu Schawuot um die Ernte geht und weil Ruth



Milch. Traditionell werden milchige Speisen verzehrt (viele essen auch Kuchen mit Honig) und Milch getrunken, unter anderem, weil die Tora gern mit nahrhafter Milch verglichen wird, und weil die Tora am Schabbat übergeben wurde, wo das Schlachten von Tieren und das Kaschern von Geschirr verboten ist. Und der numerische Wert des Wortes Chalaw, Milch, ist 40, und Moses musste 40 Tage am Berg Sinai warten, bevor er die Tora empfing; außerdem wollte er nur von einer Hebräerin gestillt werden, als man ihn als Baby aus dem Nil gezogen hatte.

Akdamut. Vor fast 1000 Jahren, zur Zeit der Kreuzzüge, verfasste Rabbi Meir Ben Jizchak in Worms – sein Sohn war von Kreuzrittern getötet worden und er selbst verteidigte sich in einer Art Disput gegen seine christlichen Peiniger – eine liturgische Poesie namens »Akdamut« in aramäischer Sprache. In vielen aschkenasischen Gemeinden beginnt die Verlesung der Tora (nach dem ersten Vers des Wochenabschnitts Jitro) mit diesem poetischen liturgischen Gedicht, das in erhaben schöner Sprache den Schöpfer, die Tora und das Volk Israel lobt. Jeder seiner 90 Verse endet mit der »taw« und »alef«, also dem letzten und dem ersten Buchstaben des hebräischen Alphabets, Symbol für Ende und Anfang der Tora und für die Endlosigkeit des Lernens. Die Akdamut beginnt: Bevor ich beginne, die Worte zu lesen / erbitte ich zwei, drei Zeilen, / die ich in Gottes Gegenwart zitternd spreche /,um den Auftrag und die Erlaubnis dazu...

An anderer Stelle heißt es: Wären alle Flächen des Himmel aus Pergament, / Und alle Bäume der Welt Schreibfedern, / Wären alle Meere, Flüsse und Seen mit Tinte gefüllt, / Und alle Menschen der Welt Schriftsteller und Schreiber; / Würde es noch immer nicht ausreichen, / um die Größe und die Herrlichkeit Gottes zu beschreiben.

Названия и обычаи праздника Шавуот

На шестой день месяца Сиван (28/29 мая) мы празднуем День дарования Торы на горе Синай

На пятидесятый день после праздника Песах наступает паломнический праздник Шавуот, у которого много названий, не все из которых происходят из идиша. Шавуот – «Праздник первых плодов», не в последнюю очередь потому, что в Израиле к этому времени уже успевает созреть пшеница; «Праздник недель», напоминающий о том, что после Песаха прошло уже семь недель. В Талмуде встречается название «Праздник завершения», то есть Шавуот – это еще и завершение Песаха. Распространено и название «Праздник дарования Торы», относящееся к вручению Десяти Заповедей у горы Синай, которые были получены здесь вторично, после того, как Моисей разбил первые скрижали.

Несколько обычаев, связанных с Шавуот:

Украшение. Принято украшать синагогу и дом плодами, цветами и ветками. В этот день синагога представляет собой символ цветущей горы Синай. Украшение плодами напоминает и о том, что Шавуот является праздником первых плодов. В некоторых регионах существует обычай украшать Свитки Торы розами.

Десять Заповедей. Все евреи – мужчины, женщины, дети – должны перечитать Десять Заповедей. По традиции Шавуот является тем праздником, в который детей приобщают к учебе.

Ночная учеба. Многие верующие проводят ночь на Шавуот в синагоге и посвящают ее изучению Торы. По приданию, этим евреи поправляют ошибку своих предков, пропавших дарование им Торы у горы Синай, так что Богу лично пришлось будить свой народ. Список изучаемых в эту ночь отрывков Торы (Тикун лейль Шавуот – «Исправление Ночи Шавуот») содержит устные и письменные отрывки Та-наха и Зохара.

Книга Рут. В большинстве общин читают также и Свиток Рут. Это объясняется тем, что Шавуот считается годовщиной рождения и смерти царя Давида (правнука Рут), тем, что Свиток Рут, как и праздник Шавуот, связан с темой урожая, а

также тем, что Рут, будучи обращенной еврейкой, особенно буквально придерживалась заповедей иудаизма. **Молоко.** По традиции в этот праздник едят молочные блюда (многие едят также пироги с медом) и пьют молоко. Причин тому несколько: во-первых, Тору часто сравнивают с питательным молоком, во-вторых, Тора была дана Народу Израйля в Шаббат, когда запрещено резать скот и кошеровать посуду, в-третьих, потому, что числовое значение слова молоко (халав) равно 40. Это в точности число дней, которые провел Моисей на горе Синай после того, как поднялся на нее для получения Торы. Еще одна параллель: Моисей, младенцем спасенный из Нила, отказывался есть, пока его не стала кормить своим молоком еврейка. **Акдамот.** Литургическую поэму «Акдамот» почти 1000 лет назад, во времена крестовых походов, сочинил в Вормсе рабби Меир бен Ицхак на арамейском языке. Сына рабби убили крестоносцы, и сам он в своеобразном ученом споре пытался оказать сопротивление своим христианским мучителям.

Во многих ашкеназийских общинах чтение из Торы (после первого стиха недельной главы Итро) начинается с этого литургического гимна, в возвышенных словах прославляющего Творца, Тору и Народ Изра-иля. Каждый из 90 стихов заканчивается на «тав» и «алеф», т.е. последнюю и первую букву еврейского алфавита. Это символизирует конец и начало Торы и бесконечность ее изучения.

Так звучат первые строки Акдамот: *«Прежде чем приступить к чтению этих слов, я прошу у двух, трех строках, о разрешении трепетно произнести их перед Ним...»* В другом месте говорится: *«Даже если бы все небо стало пергаментом, все деревья – перьями, все воды моря – чернилами, а все люди – писцами, они не смогли бы полностью описать величие Создателя и величие Его творения — земли и неба».*

15. Jewish Film Festival

In seinem ersten Jahr als eigenständiges Filmfestival zeigt das JFFB vom 3. bis 14. Mai im Kino Arsenal am Potsdamer Platz und vom 15. bis 17. Mai im Filmmuseum Potsdam 23 Filme aus Israel, USA, Großbritannien, Frankreich, Norwegen, Belgien, Kasachstan und Deutschland – 13 Deutschland- und fünf Berlin-Premieren. Ein Schwerpunkt liegt auf Frankreich: mit vier Spielfilmen, darunter »Hello Goodbye« mit Gérard Depardieu und Fanny Ardant. Die Deutschlandpremiere von Mark Hermans Drama »Der Junge im gestreiften Pyjama« eröffnet das Festival im Delphi Filmpalast.

Sonntag 3. Mai

__Eröffnung 19.30 Uhr
Begrüßung durch die Präsidentin des Zentralrats der Juden, Charlotte Knobloch, Kultur-Staatssekretär André Schmitz und die Vorsitzende der Jüdischen Gemeinde zu Berlin, Lala Süsskind.
Moderation: Knut Elstermann
__Spielzeugland. Kurzfilm, R: Jochen Alexander Freydank, D 2007, 14 min. (Oscar 2008). Gast: Regisseur Jochen Alexander Freydank
__Der Junge im gestreiften Pyjama R: Mark Herman, USA/GB 2009, 94 min. Gäste: Mark Herman und Autor John Boyne
Der Film, der in England und den USA Erfolge feierte und die Geschichte einer ungewöhnlichen Freundschaft zwischen zwei Achtjährigen im Schatten der Schoa erzählt, basiert auf dem gleichnamigen Bestseller des Iren John Boyne. »Einer der bemerkenswertesten Filme über Kindheit, die ich je sah.« THE TIMES



»Der Junge im gestreiften Pyjama«

__Sa 2. Mai 18 Uhr · Lesung: Der Junge im gestreiften Pyjama. John Boyne stellt seinen bei S. Fischer erschienenen Roman vor. Es liest **August Zirner**. Moderation: Margarete von Schwarzkopf. Käthe-Kollwitz-Museum, Fasanenstr. 24. Karten (5,-/3,-): 88 72 86- 0

Montag 4. Mai

__18 Uhr **Around Trip**
Kurzfilm, R: Gur Bentwich, IL 2008, 12 min., OmeU
Eine junge Frau auf dem Weg zu ihrem Blind Date trifft einen Mann, der sein Handy verloren hat und ihr Leben für immer – oder zumindest für die nächste Stunde – verändert. Sehr weltliche Komödie.
__Arranged Spielfilm, R: Diane Crespo, Stefan C. Schaefer, USA 2007, 90 min., OF, Gast: Stefan C. Schaefer, New York
»Arranged« konzentriert sich auf die Freundschaft zwischen einer orthodox jüdischen Frau und einer Muslimin. Beide begegnen sich als junge Lehrerinnen an einer Public School in Brooklyn. Sie erfahren, dass sie viel verbindet. Nicht zuletzt die Tatsache, das beide gerade den Prozess arrangierter Ehen durchlaufen.« (Stefan C. Schaefer)
__20 Uhr **The Beetle**
Doku, R: Yishai Orian, IL 2007, 70 min., OmeU. Gast: Ruth Diskin
Yishai Orian, der Regisseur dieses Films und Besitzer eines alten Volkswagen-Käfers, wird gerade Vater. Sein Automechaniker bezweifelt, das der Wagen noch lange durchhält, und auch die künftige Mutter hält ihn als völlig ungeeignet für das Baby. So macht sich Yishai, der seinen geliebten »Beetle« behalten will, auf die Suche nach einer Reparaturwerkstatt...

Dienstag 5. Mai

__18 Uhr **Phyllis and Harold**
Doku, R: Cindy Kleine, USA 2008, 85 min., OF. Gast: Cindy Kleine, London
Filmmacher Ken Burns bezeichnet Cindy Kleines offene, mutige Chronik der katastrophalen, 59 Jahre dauernden Ehe ihrer Eltern als »ein Meisterwerk«. Mit Hilfe zahlloser Amateurfilme aus ihrer Kindheit enthüllt sie kleine Familiengeheimnisse und erzählt eine Geschichte, die nicht öffentlich werden durfte, solange ihr Vater lebte.
__20 Uhr **Inheritance**
Doku, R: James Moll, USA 2006, OF



»The Beetle«: Yishai Orian auf der Suche nach einer Werkstatt für seinen »Käfer«

Monika Hertwig ist die Tochter des Kriegsverbrechers Amon Göth, er war der sadistische Leiter des KZ Plaszow. Monikas Auseinandersetzung mit ihrer Abstammung führt zu einer unvergesslichen Begegnung mit Helen Jonas-Rosenzweig, einer Schoa-Überlebenden, die Göth in seiner Villa im KZ zwei Jahre als Sklavin hielt.

Mittwoch 6. Mai

__18 Uhr **Plus tard, tu compendras**
Spielfilm, R: Amos Gitai, FR/D 2008, 89 min., OmeU. Einführung: Peter Stephan Jungk
Mit Jeanne Moreau in einer Hauptrolle, basiert der Film auf einem autobiographischen Text von Jerome Clement. Ein Film über ein 'non-dit': über etwas Nicht-Ausgesprochenes. »Unsere Eltern wollten die nächste Generation vor der grausamen Wahrheit beschützen und schwiegen lieber.« (Peter St. Jungk)
__20 Uhr **The Champagne Spy**
Doku, R: Nadav Shirman, IL 2007, 90 min., OmeU
Als »Champagner-Spion« führte der aus Deutschland stammende Jude Wolfgang Lotz ein Doppelleben. Der Film erzählt die Geschichte eines israelischen James Bond, der in den 60er Jahren Ägypten zum Narren hielt und sich zwischen Pferderennen und Empfängen immer stärker mit seinem Zweitleben identifizierte. Jahre nach seiner Aufdeckung stirbt er vereinsamt in München.

Donnerstag 7. Mai

__18 Uhr **The Wedding Song**
Spielfilm, R: Karin Albou, F/TUN 2008, 100 min., OmeU.
Gäste: Regisseurin Karin Albou und Peter Stephan Jungk, Paris
Die Freundschaft zwischen der Muslimin Nour und der Jüdin Myriam wird

durch die Nazi-Okkupation Tunesiens im Zweiten Weltkrieg belastet. Wie bereits in »La petite Jerusalem« (JFFB 2007) schildert Karin Albou eindringlich die Situation sephardisch-jüdischer Frauen inmitten von religiösen Auseinandersetzungen.

__20 Uhr **The Gift to Stalin**
R: Rustem Abdrashitov, Kasachstan/RUS/PL/IL 2008, 97 min., OmeU
1949 rettet ein muslimischer Eisenbahnarbeiter einen jüdischen Jungen, den er in einem Eisenbahnwagen findet – ein Opfer von Stalins ethnischen Deportationen. Panoramaaufnahmen der kasachischen Steppe betören das Auge, während die Geschichte eines Jungen, der von einem Wiedersehen mit seinen Eltern träumt, das Herz rührt.

Samstag 9. Mai

__21.30 Uhr **Bart Got a Room**
Spielfilm, R: Brian Hecker, USA 2008, 80 min., OF, Europapremiere
Der unbeholfene jüdische Junge Danny sucht in »Gottes Wartezimmer« (alias Florida) verzweifelt eine sexy Begleitung zur Highschool-Prom-Feier – und übersieht dabei seine beste Freundin Camille, ein nettes, kluges, ebenfalls jüdisches Mädchen. Eine halbautobiografische Komödie über das Erwachsenwerden mit Steven Kaplan und William H. Macy.

Sonntag 10. Mai

__16 Uhr **Yolki Palki**
Doku, R: Alexander Gentelev, IL 2007, 90 min., OmeU, Berliner Premiere
Regisseur Alexander Gentelev emigrierte Anfang der 90er aus Russland nach Israel. Jahre später beginnt er, Mitreisende von damals aufzusuchen und präsentiert deren Schlüsselerlebnisse in all ihrer Komplexität.

__18 Uhr **Hello Goodbye**
Spielfilm, R: Graham Guit, F 2008, 99 min., OmeU, Deutschlandpremiere
Gérard Depardieu und Fanny Ardant als französische Juden, die nach Israel auswandern! Die Frage der jüdischen Identität wird in dieser wunderbaren französischen Komödie gründlich aufs Korn genommen. Die israelischen Stars Lior Ashkenazi (Walk on Water) und Sasson Gabai (The Band's Visit) sind in Nebenrollen zu sehen.



Gérard Depardieu und Fanny Ardant in »Hello Goodbye« JFFB

__20 Uhr **God on Trail**
Spielfilm, R: Andy DeEmmony, GB 2008, 90 min., OF. Gast: Produzent Mark Redhead
Vor der Wahl zwischen Arbeitseinsatz oder Gaskammer stellen Gefangene in Auschwitz ein Rabbiner-Gericht zusammen und klagen Gott an, sein Bündnis mit den Juden gebrochen zu haben. Mit Sir Antony Sher, Rupert Graves und Stellan Skarsgard.

Montag 11. Mai

__18 Uhr **The Dying Doctor**
Doku, R: Nina F. Grünfeld, NOR 2008, 52 min., OmeU. Gast: Nina Grünfeld
Nina Grünfelds Dokumentation der letzten Lebensmonate ihres Vaters, des berühmten norwegischen Psychiaters Berthold Grünfeld, ist ein großartiges Familienporträt und die Fortsetzung von *Origin Unknown* (JFFB 2007).
__20 Uhr **It All Begins at Sea**
Spielfilm, R: Eitan Green, IL 2008, 96 min., OmeU
Hochgelobte poetische Familiensaga von Regisseur Eitan Green.

Dienstag 12. Mai

__18 Uhr **Valentina's Mother**
Spielfilm, R: Arik Lubetzky, Matti Harari, IL 2008, OmeU
Verfilmung einer Erzählung aus Savyon Liebrechts Buch »Die fremden Frauen«. Als Paula, eine Schoa-Überlebende, auf Valentina, eine junge Gastarbeiterin aus Polen, trifft, ruft deren Namens-

gleichheit mit einer ehemaligen Freundin schmerzliche Erinnerungen wach.
__20 Uhr **Like your Father** Spielfilm, R: Marco Carmel, F/IL 2007, OmeU
Gad Elmaleh und Serge Berry sind die Stars in diesem berührenden Drama über die Schwierigkeiten einer israelischen Immigrantenfamilie im Frankreich der 70er Jahre und die Beziehung eines Jungen zu seinem liebevollen, aber kriminellen Vater.

Mittwoch 13. Mai

__18 Uhr **Modus Operandi**
Doku, R: Hugues Larneau, B 2008, OmeU
Gast: Produzent Willy Perelsztejn
Zwischen 1942 und 1944 wurden 24916 Juden von Belgien nach Auschwitz deportiert. Nur 1206 kehrten zurück. Das Verhalten der belgischen Behörden, das von Widerstand bis zu expliziter oder unbeabsichtigter Kollaboration reichte, steht im Mittelpunkt dieser hervorragenden Dokumentation.
__20 Uhr **Killing Kasztner**
Doku, R: Gaylen Ross, USA 2008, OF
Gäste: Gaylen Ross & Zsuzsi Kasztner (Tochter von I. Kasztner)
Dr. Israel (Rezso) Kasztner rettete durch seine Verhandlungen mit Adolf Eichmann fast 1700 ungarischen Juden das Leben. Doch statt als Held verehrt zu werden, verurteilte ihn ein israelisches Gericht wegen Kollaboration mit den Nazis. Später fiel er einem Attentat zum Opfer. Kraftvolle Dokumentation über einen kontroversen Fall.

Donnerstag 14. Mai

__18 Uhr **The Flying Camel**
Spielfilm, R: Rami Na'aman, IL 1994, 93 min., OmeU
Zwischen Bauman, einem exzentrischen jüdischen Professor, dem arabischen Müllkutscher Phares und der italienischen Nonne Gina scheint es keinerlei Gemeinsamkeiten zu geben... Eine hinreißende Komödie, die ein Tel Aviv zeigt, wie es einmal war.
__20 Uhr **Preisverleihung** an Michael Verhoeven für den besten deutschen Dokumentarfilm mit jüdischer Thematik: **Menschliches Versagen**
R: Michael Verhoeven, D 2008, 90 min.
Der preisgekrönte Autor und Regisseur Michael Verhoeven untersucht, in welchem Ausmaß die zivile Bevölkerung in Nazi-Deutschland zum Profiteur der systematischen Beraubung der Juden in Deutschland und in den besetzten Ländern geworden ist.

__Leiterin JFFB: Nicola Galliner
__Weitere Informationen: www.jffb.de
__Änderungen vorbehalten

Das 15. JFFB in Potsdam

Filmmuseum Potsdam, Marstall am Lustgarten, T. (0331) 271 81 12
__15. Mai 19 Uhr
»**Du mein liebes Stück Heimat**« – Christian Steyer liest Alexander Granach
__15. Mai 20 Uhr
Schatten. D 1923. Stummfilm mit Livemusik. An der Welte-Kinoorgel: Helmut Schulte



»The Gift to Stalin«: Der Kasache Kasym mit seinem jüdischen Schützling JFFB

15-й Фестиваль еврейского кино

В этом году на фестивале представлены фильмы и на русском языке

«Подарок Сталину»

В 30-ые и 40-ые годы, вместе с сотнями тысяч других военных беженцев и жертв сталинских репрессий, тысячи евреев были сосланы в трудовые лагеря в Казахстане. Сегодня в Казахстане все еще живут 10 000 евреев, в первую очередь, ашкенази. По своей территории Казахстан крупнее западной Европы и простирается от Каспийского моря до Синьцзяна (Китай). Этот регион богат полезными ископаемыми и традициями. Недавно Борат в своем пародийном фильме изобразил казахов ордой кочующих антисемитов, что, однако, не соответствует действительности. Поэтому желание снять некий «анти-фильм» вполне понятно. Действие этой лирической ленты происходит в самый мрачный для советских евреев период. Могучий казах Касым спасает жизнь еврейского мальчика-москвича. Он дает Саше Повзнеру новое имя арабского происхождения – Сабыр («тот, чье сердце смиренно»), но сохраняет еврейскую сущность мальчика.

Мусульманин Касым практикует религиозную и этническую терпимость. С помощью заимствованных фрагментов иудаизма, христианства и ислама, этот фильм пропагандирует универсализм как казахское послание миру. В то же время этот фильм является проявлением старой советской мечты о братстве народов. В творческом языке режиссера Рустема Абдрашова (*1970) и автора сценария Павла Финна (*1940) отражены советские и постсоветские подтексты. Ощутимо влияние фильмов Усмана Сапарова и Виталия Огородникова, романы Чингиза Айтматова и Александра Мелихова. Воспоминания Давида Маркиша (сына Переца Маркиша), израильского писателя русского происхождения, легли в основу фильма, и сам он играет в нем взрослого героя, который возвращается на места своего казахского изгнания и читает молитву у могилы своего казахского «отца». Действия фильма происходят на фоне времен сталинизма и холодной войны. Недалеко от места, где



»Yolki Palki«: Doku-Film über Freud und Leid russischer Einwanderer in Israel

живет Касым, расположен секретный военный объект. Первое советское испытание атомного оружия было проведено 29 августа 1949 г. неподалеку от Семипалатинска на северо-востоке Казахстана. Истинный подарок Сталину – это не испытание ядерного оружия и не подделки миллионов советских детей по поводу 70-летия вождя. Истинный подарок – это старый казах, спасший еврейского мальчика от последствий антисемитской паранойи Сталина.

МАКСИМ Д. ШРАЙЕР
 _07.05. 20.00 *Arsenal, Berlin*
 _17.05. 18.00 *Filmmuseum Potsdam*

«Елки-палки»

После развала Советского Союза более 70 000 евреев в рамках четвертой, самой большой волны иммиграции прибыли в Израиль. Оставив позади экономическую и политическую нестабильность и пробуждающийся антисемитизм в России, они приехали в Израиль в надежде на лучшую жизнь. Режиссер Александр Гентелев сам участвовал в этой четвертой алии в начале 90-х. Теперь, спустя 15 лет, он посетил тех, кто тогда летел с ним в одном самолете. Русское выражение «елки-палки» непреводимо по красочности и разнообразию оттенков. При чем тут «елки»? Какие «палки»? Один русский израильтянин весело демонстрирует разносторонность этой идиомы: выиграл в лотерею? Елки-палки! Вступил в собачью кучку? Елки-палки! Поэтому это выражение можно считать подходящим названием для этого прекрасного документального фильма,

показывающего тернистый путь русских эмигрантов к интеграции в Израиле во всей его сумасшедшей, kaleidoskopической многогранности. Прибыв в Израиль, умные, высокообразованные мужчины и женщины пошли работать доярами и уборщиками. Чем они занимаются сейчас? Людей, которых в России исключали из общества как евреев, теперь, в Израиле, пренебрежительно называют «русскими». Кем считают себя они сами? А их дети – стали ли они «израильтянами»? Начиная с историй у костра, русских анекдотов и воспоминаний, Гентелев путешествует по Израилу в поисках ответов на свои вопросы.

Для многих евреев этой четвертой волны русский язык остался родным, а Россия – культурной родиной. Русский анекдот гласит: «Если в Израиле из самолета выходит русский еврей без скрипки, то он – пианист». Один мальчик, вышедший тогда из самолета со скрипкой и стипендией, сегодня работает мясником и играет в музыкальной группе под названием «Елки-палки». Автор Дина Рубина пишет по-русски и очень известна в бывшем Советском Союзе, в то время так в Израиле ее почти не издают. Мишель Гуревич, магнат в области высоких технологий – один из так называемых репатриантов. Несколько десятков тысяч русскоязычных израильтян вернулись в Россию, считая, что в Москве у них больше шансов, чем в Израиле. Вот елки-палки!

КАЙ ВИЛЬСОН
 _10.05. 16.00 *Arsenal, Berlin*
 _17.05. 20.00 *Filmmuseum Potsdam*

Женщина с камерой

Фотографии Лизелотты Гжебиной (1908–1994)

Восемь лет назад работы Лизелотты Гжебиной еще пылились на чердаке ее сына. Переезжая в другой дом, он наткнулся на ящики с бумагами матери, выбросил негативы и отнес снимки в Израильский музей в Иерусалиме. Там он скромно поинтересовался, представляют ли собой эти снимки какую-либо ценность. Сын Гжебиной не догадывался, что сотрудники музея уже несколько лет разыскивали ее наследие и поэтому очень обрадовались находке. Последовали длительные исследования куратора Юдит Каплан в попытке проследить творческий путь Гжебиной, а также кропотливая реконструкция и датирование фотографий, в чем ее сын помочь почти не мог.

Выставка в Музее «Мартин-Гропиус-Бау» предлагает вниманию посетителей 100 фотографий Гжебиной, родившейся в Карлсруэ в 1908 году. Ее родители были еврейского происхождения. Отец, виноторговец Отто Биллигхаймер, воевал и погиб во время Первой мировой войны, когда Лизелотте было всего 8 лет. Окончив школу, она изучала прикладную графику и предметное черчение, а потом – рекламную фотографию, предмет, который тогда только начинал развиваться.

Веймарская республика была, кроме прочего, периодом эмансипации женщин. Одним из самых привлекательных профессиональных поприщ для женщин была фотография. Она считалась посредником между искусством и ремеслом. Получить образование фотографа женщинам было легче, нежели попасть в академию художеств, где в то время все еще господствовали мужчины. Кроме того, в 20-е годы в обществе возникла заметная «жажда картинок», увлечение спортом захватило средства информации, ставшие в эти годы массовыми.

В 1929 году Лизелотте Гжебиной поручили преподавание рекламной фотографии в Карлсруэ, но уже в 1931 ее уволили. Власти даже не позволили ей открыть частную школу. Тогда она открыла в Карлсруэ собственную фото-студию «Билфото», но через год, когда национал-социалисты пришли к власти, была вынуждена закрыть и ее. Она пере-

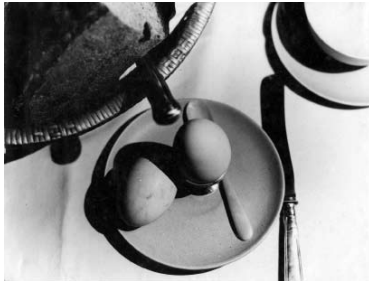
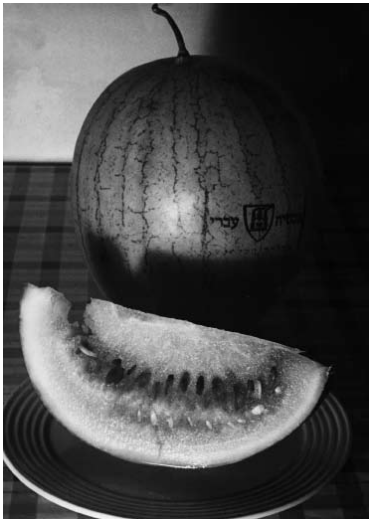
ехала в Гданьск и вышла замуж за врача Яшу Гжебина, с которым в 1934 году эмигрировала в Палестину.

Встретив в Тель-Авиве Эллен Розенберг, свою подругу из Карлсруэ, она вместе с ней открыла на улице Алленби 62 новую студию «Ишон». Это название на иврите может означать «зрачок», «глазное яблоко» или же «маленький человечек». После того, как ее партнерша покинула Палестину в 1936 году, Гжебина продала студию и стала работать дома, на собственной кухне.

В эти годы Гжебина отправлялась на фотографические экскурсии, собирая и запечатлевая различные виды жизни на Ближнем востоке. Кроме того, она выполняла заказы частных лиц, кибуцев и различных предприятий.

В 50-е годы Яша Гжебин открыл в Тель-Авиве гинекологический кабинет, и Лизелотта Гжебина, которой больше не нужно было зарабатывать на содержание семьи, перестала заниматься профессиональной фотографией.

СИГАЛИТ МАЙДЛЕР-ВАКС



Hebräische Wassermelone, ca. 1935

Eier, ca. 1930

© THE ISRAEL MUSEUM, JERUSALEM

Studio »Ishon«, Allenbystraße 62

Eine Ausstellung im Martin-Gropius-Bau zeigt: Eine Frau mit Kamera – Liselotte Grschebina (1908 – 1994)

Erstmals wird in Deutschland eine Retrospektive der Fotografin Liselotte Grschebina gezeigt. Für einige Berliner ist sie jedoch keine Unbekannte, waren doch bereits 2005 in der Ausstellung »Die neuen Hebräer« Fotografien von ihr im Gropius-Bau zu sehen. Noch bis vor acht Jahren verstaubten die Arbeiten Grschebinas auf dem Dachboden ihres Sohnes. Als dieser umzog, entdeckte er die Kisten seiner Mutter wieder. Er warf die Negative weg und brachte die Fotografien zum Israel Museum in Jerusalem. Dort fragte er schüchtern an, ob die Bilder von Wert seien. Was er nicht wusste: im Israel Museum war man seit Jahren auf der Suche nach dem Nachlass von Liselotte Grschebina und so war die Begeisterung über den Fund groß. Was nun begann, war eine jahrelange detektivische Spurensuche der Kuratorin Judith Kaplan nach dem beruflichen Werdegang Grschebinas in Archiven verschiedener Akademien in Deutschland und ein mühevolleres Rekonstruieren der Entstehungsdaten der Fotografien, da ihr Sohn nur



wenig darüber mitzuteilen wusste. Seine Mutter, eine verschlossene und zurückhaltende Person, wie man auch an ihren Porträts und Selbstporträts erkennen kann, hatte ihm nicht viel über ihre Arbeit erzählt. Die jetzige Ausstellung zeigt 100 Fotografien Grschebinas, die 1908 in Karlsruhe zur Welt kam. Ihre Eltern stammten aus jüdischen Familien. Ihr Vater, der Weinhändler Otto Billigheimer, fiel als Soldat des Deutschen Reiches im Ersten Weltkrieg, als Liselotte erst acht Jahre alt war. Nach dem Schulabschluss studierte sie Gebrauchsgraphik und figurative Malerei und anschließend Werbefotografie, ein Studium, das damals noch in den Kinderschuhen steckte und an nur wenigen deutschen Universitäten angeboten wurde. Die Weimarer Republik war eine Zeit, die unter anderem durch die gesellschaftliche und berufliche Emanzipation der Frau gekennzeichnet war und

das Bild der »Neuen Frau« hervorbrachte. Eines der attraktivsten Berufsfelder für Frauen war die Fotografie. Sie galt als Mittlerin zwischen Kunst und Handwerk und der Zugang zur Fotografenausbildung war für Frauen leichter zu bewerkstelligen als in die männerdominierten Kunstakademien. Darüber hinaus entwickelte sich in den 1920er Jahren ein »Hunger nach Bildern«, das Interesse an Sport griff

Studio zu schließen und ging nach Danzig. Dort heiratete sie ihren Verlobten, den Arzt Jasha Grschebin, mit dem sie 1934 nach Palästina auswanderte. In Tel Aviv traf sie auf ihre Karlsruher Freundin Ellen Rosenberg, spätere Auerbach, die in Berlin zusammen mit Grete Stern das renommierte Fotostudio »ringl+pit« geführt hatte. Gemeinsam mit Ellen Rosenberg eröffnete sie



Seite Kantara in Ägypten als Ziel an. Zu dieser Zeit konnte der Zug diese Strecke bewältigen, ohne eine Grenze zwischen Eretz Israel und Ägypten passieren zu müssen. Von Palästina aus stellte Grschebina weiterhin ihre Fotos in Europa aus, wie 1937 in der Internationalen Ausstellung in Paris. 1938 war sie in Berlin in der Ausstellung »Altes Leben – Neues Leben« der Fotogruppe »T'muna« (hebr. »Bild«) vertreten, die in der Zionistischen Vereinigung in der Kantstraße und anschließend im Foyer des Theaters des Jüdischen Kulturbundes gezeigt wurde.



oben: Selbstporträt, ca. 1933

links: Bahnhof Ludd, ca. 1940

Mitte: Jemenitin, 1937

© THE ISRAEL MUSEUM, JERUSALEM

In Tel Aviv gehörte Grschebina einem Kreis aus Deutschland stammender Fotografen an. Gemeinsam gründeten sie 1939 die erste unabhängige Fotografenorganisation, die »Palastine Professional Photographers Association«. Der Verein hielt seine Sitzungen in Kaffeehäusern ab, die pedantischen Protokolle wurden in Deutsch verfasst. Als ihr Mann sich in den 50er Jahren mit einer eigenen gynäkologischen Praxis in Tel Aviv niederließ, gab Grschebina, die fortan nicht mehr für den Lebensunterhalt der Familie sorgen musste, die professionelle Fotografie auf. Es entstanden nun vor allem Fotos auf ihren Reisen, in denen sie ihre eigenen Interessen verfolgen konnte und sich auf das Spiel mit Lini- en, Licht und Schatten konzentrierte.

СИГАЛИТ МЕЙДЛЕР-ВАКС

_ bis 28. Juni, *Martin-Gropius-Bau,*

Niederkirchnerstr. 7, 10963 Berlin

Führung der JVHS: 4.6., 18 Uhr, 5-/3,-

In der Welt des »weder-noch«

Eine Tagung zum Bild des Marranentums im 19. und 20. Jahrhundert

»Marranen« ist eine Bezeichnung für die in Spanien und Portugal im 14./15. Jahrhundert zwangsgetauften Juden und Muslime (Morisken), die heimlich ihre alte Religion weiter praktizierten. Die Wortherkunft ist nicht gänzlich geklärt. *Marrão* bedeutet im Portugiesischen *Schwein*, *Mahram* ist im Arabischen *etwas Verbotenes*, *maran atha* im Arämisches etwas *Verfluchtes*; im Hebräischen wird auch von *Anussim*, *Gezwungenen*, gesprochen. Die iberischen *Conversos* waren im besten Fall Außen-seiter, im schlechtesten wurden sie von der Inquisition verfolgt. Ein Teil verließ das Land und siedelte sich in Antwerpen, London oder Hamburg an, andere blieben heimlich dem Judentum treu oder re-konvertierten sogar wie der Kabbalist Schlomo Molcho, der als Diego Perez geboren und 1532 von der Inquisition auf dem Scheiterhaufen verbrannt wurde. Die internationale Tagung »Versteckter Glaube oder doppelte Identität?« des Moses Mendelssohn Zentrums und des Geschichtsforum Jägerstraße beschäftigte sich im März jedoch nicht mit dem »Original«, sondern mit dem Bild des Marranentums im 19. und 20. Jahrhundert, mit einem »heimlichen Judentum«, das auch für das deutsch-jüdische Bürgertum identitätsstiftend wirkte.

Gerade Berlin war ja im 19. Jahrhundert Schauplatz zunehmender Übertritte von Juden zum Christentum. Der Historiker Julius Schoeps machte darauf aufmerksam, dass die kleine deutsch-jüdische Oberschicht, in der diese Konversionen stattfanden, persönlich und geschäftlich eng miteinander verbunden war und man in der Regel über Generationen hinweg untereinander heiratete. Schließlich hatten alle das gleiche Problem, da blieb man lieber »unter sich« (eine »ethnische Solidarität«, die Cohen-Albert auch für Frankreich beobachtete). Damit grenzte sich diese Schicht auch wiederum selbst von anderen Bevölkerungsteilen ab und stand dauerhaft am Rande der Gesellschaft, eine »Form des modernen Marranentums« eben. Misstraut wurde den Konvertiten von der christlichen Mehrheitsgesellschaft in jedem Fall. So wie spanische Conversos und Juden bei Pogromen gleichermaßen betroffen waren, da das »Blutrecht« am Ende schwerer wog als die Taufe, wurden auch die getauften Mendelssohns oder Friedländers spätestens mit den NS-Rassegesetzen wieder zu Juden.

Für die Eltern und Großeltern dieser Konvertiten war der Übertritt mit vielen Hoffnungen verbunden, er sollte das Entrébillen in die Gesellschaft sein. Thomas Lackmann beschrieb anhand der weitverzweigten Familie Mendelssohn die Vielzahl der Motive: hier ein Heirat, dort der Beruf, die Erhöhung der Zukunftschancen für die Kinder, Sinnsuche, Pragmatismus, Preußentum, eine Erbschaft. Oft wussten die Eltern nicht, dass die Kinder sich taufen ließen oder es kam zum Streit – wie zwischen Abraham Mendelssohn Bartholdy und seinem Sohn Felix, der das verdächtige »Mendelssohn« im Namen loswerden wollte. Trotzdem hatte auch dieser Abraham seinen zweiten Namen *Moses* gegen *Ernst* getauscht und die

Religion der »zivilisierten Majorität« angenommen. Auch wenn es dabei immer um gesellschaftliche Sicherheit, die Wertekoordinaten der Aufklärung und Vernunftentscheidungen ging, die mit (jüdischer oder christlicher) Religion wenig zu tun hatten, ist doch jede dieser Biografien ein Einzelfall, wie Lackmann betonte. Hannah Lotte Lund sprach über die Berliner literarischen Salons um 1800, die mehrheitlich von getauften Jüdinnen betrieben wurden. Saloninterne Briefwechsel zeigten auch hier, dass das Thema Konversion nur beiläufig und wenn, dann ironisch behandelt wurde (»Die Wasserscheuen schreien«, schreibt Lea Mendelssohn).

Auf einer eben nicht biografischen, sondern statistischen Ebene untersuchte Anna Staudacher Wiener Archivmaterial von 1868 bis 1914 – 16 000 Austritts-erklärungen aus dem Judentum. Marranentum im engeren Sinne entdeckte sie nicht (außer bei Dienstmädchen, deren uneheliche Kinder zwangsgetauft worden waren), aber ein Marranentum im weiteren Sinne und Doppel-Identitäten (nämlich wie beim Mendelssohn-Clan häufige Eheschließungen unter Konvertiten) und unter umgekehrten Vorzeichen (jüdische Eltern ließen ihre Kinder heimlich taufen und katholisch erziehen, lebten selbst aber weiter als Juden). Auch Staudacher stellt fest, dass die Taufen nicht mit Religion, sondern mit einem Zweck verbunden waren – etwa dem Wunsch zu heiraten oder den Namen zu wechseln. War der Zweck erfüllt, trat so mancher auch wieder ein ins Judentum (teilweise aber ohne dies öffentlich zu machen).

Doch zeitgleich mit dem Versuch der Juden, sich ihres Judentums zu entledigen, ging die Mehrheitsgesellschaft dazu über, Juden wieder zu demaskieren. Der »imaginäre, unsichtbare« Jude war auch ein beliebter Topos der NS-Propaganda und gehört zu jeder zweiten Verschwörungstheorie. Bis heute behaupten türkische Fundamentalisten, der Islam wäre jüdisch unterwandert und sogar im fernen Japan, so der Historiker Schoeps, stehe »der Jude« für »das Böse«. Das Marranen-Bild ist ein ebenso »freischwebendes«, mit beliebigen Mystifikationen füllbares Vorurteilsbild wie das Juden-Bild.

Literarisch gilt die biblische Esther vielen als »Urmarranin«, denn um die Frau des Königs zu werden, hatte sie ihre jüdische Herkunft verschwiegen. Auch wenn sie so später ihr Volk retten konnte, zahlte sie einen hohen Preis: sie musste ihre Identität verbergen, war Außenseiterin und auch die Beziehung zu ihrem Mann war von vornherein auf dieser Lüge aufgebaut. Eine ambivalente Position, die aber auch – wie bei den Frauen der literarischen Salons – die Mittlerfunktion ermöglichte, die mit ihrer Maskerade für Männer nicht zumutbar war (Lund). Das literarische Modell taucht häufig auf, so bei Balzac, bei dem die schöne Exotin (und Kurtisanin) zum Christentum übertritt und sich am Ende selbst tötet, aber auch in der jiddischen Literatur, unter anderem in Gedichten, die danach fragen, ob es nicht unter bestimmten Bedingungen notwendig ist, *marrano* zu

sein – wie in Ahron Zeitlins »Dos jor 1492« oder in Abraham Suztkevers »maranen«, das auf die Situation der Juden in der Sowjetunion zielte.

Das Marranentum war schon im 19. Jahrhundert auch ein Thema der deutsch-jüdischen Literatur, das sich anbot, um der Forderung nach der Wiederentdeckung des Heldentums (zugleich ein Moment der Säkularisation) in der eigenen Geschichte nachzukommen, wie Florian Krobb feststellte. Das spanische Spätmittelalter bot hier reichlich Projektionsfläche und war als Fortschritts- und Leidensgeschichte zugleich schilderbar. Beispiele sind Berthold Auerbachs Spinoza-Roman, Heinrich Heines »Rabbi von Bacharach«, aber auch sein Drama »Almensor« (1821), die erste deutsche Dichtung, die das Thema aufgriff. Schon hier wird die Camouflage, das Verschleiern, das »Stehen im Freiraum« zwischen den Fronten als unlösbares Dilemma thematisiert. Heines gern zitierter Satz: »Dort wo man Bücher verbrennt, verbrennt man am Ende auch Menschen« (gemeint war hier der Koran, der auf dem Scheiterhaufen der Inquisition landete), stammt aus »Almensor«; die Morisken sind hier nur Abstraktionen von Marranen.

Um Morisken – und auch hier eigentlich um Marranen und die Zeit der Religionsfreiheit in Cordoba – geht es auch schon in Jan Potockis französisch geschriebenen Roman »Die Handschrift von Saragossa« (1805), in dem die Liebesbeziehungen zwischen Christen, Juden und Mauren nach Michael Rohrwasser eine aufklärerische Antwort auf die christlichen Reinheitsgesetze Chateaubriands sind. Das Phänomen des Marranentums umreißt auch ein politisch-ideologisches Dilemma und wirft Fragen auf, die schon Denker von Spinoza bis Rosenzweig und Leo Strauss bewegt haben: Sollten sie eine neue Identität außerhalb des Judentums und der theologisierten Politik der Zeit annehmen oder sollten sie gerade ihr Judentum nutzen, um dieser Politik zu entgehen. Ein Beispiel ist der französische Philosoph Henri Bergson, der zum Katholizismus übertrat und 1937 widerrief, weil er an der Seite der verfolgten Juden stehen wollte.

Im selben Jahr 1937 entstand Ernst Sommers Roman »Botschaft aus Granada«, der ebenfalls um die *marranos* im »Goldenen Zeitalter« kreist und als Plädoyer für ein Festhalten an der »Vernunftreligion« und als Metapher für die Zeit des aufkommenden Nationalsozialismus lesbar ist. Sommers Figuren gehen ganz verschieden an die Herausforderung heran – von zweifelnd über heldenmütig bis altruistisch: eines ist jedoch allen gleich, dass sie, gewollt oder nicht, immer Juden sind (»Das Brandmal bleibt ihnen«) und dass sie die Taufe nicht aus Überzeugung gewählt haben, sondern weil sie ein Weg ist, um am Leben zu bleiben, so der Literaturwissenschaftler Gerhard Langer.

Die *marranos* wurden zu einem Symbol für die Diasporageschichte des Judentums, so auch bei Fritz Heymann, der sie 1937 in seiner »Marranen-Chronik« als Typus jüdischer Existenz und kulturell eigenständige »Gruppe am Rande der Gesellschaft« zeichnete. Heute gilt die krypto-jüdische Identität manchem Soziologen auch als gutes Beispiel einer postmodernen Identität.

JUDITH KESSLER

Die »beschnittene« Berliner »Stiftung von 1803«

Ein neues Buch geht der Geschichte der Stiftungen der Hofjuweliersfamilie Ephraim nach

...Die Erinnerung, daß der Mensch zuletzt am Ende wandeln muß, und daß ihm sodann seine irdischen Güther nicht nachfolgen weder ferner nützen können, solle billig einen jeden Rechtschaffenen auffordern, zum Nutzen seiner Seele, ein Theil seines Vermögens zu einer milden Stiftung anzuwenden, damit ihm ein solches gute Werk, einst vorschreiten und den Weg zur Seeligkeit bahnnen möge...

Aus der Einleitung des Testaments
von Ephraim Veitel, 6.2.1799



Jeder in Berlin kennt das Ephraim-Palais in Mitte. Weniger bekannt ist der Hofjuwelier und Münzpächter Ephraim Veitel Heine selbst (1703–1775), einer der »Hofjuden« Friedrichs des Großen, der zusammen mit seinen Söhnen eine Reihe von Stiftungen zugunsten jüdischer und christlicher Jugendlicher einrichtete und 1774 in Berlin in der Spandauer Straße 76 die »Veitel Heine Ephraimsche Lehranstalt« als Bet-Midrassch eröffnete, aus der eine »wissenschaftliche Schule« hervorging, an der bekannte Gelehrte ihrer Zeit wie Leopold Zunz, Abraham Geiger und Moritz Steinschneider unterrichteten oder studierten. Sie war die Vorläuferin und Wegbereiterin der 1870 gegründeten Berliner Hochschule für die Wissenschaft des Judentums.

Teile der verschollen geglaubten Bibliothek dieser Ephraimschen Lehranstalt, die bis in die späten 1920er Jahre existierte, wurden vor einigen Jahren in den Niederlanden zum Kauf angeboten. Dank der Bemühungen des Judaisten Professor Karl E. Grözinger und erheblicher Fördermittel konnte die Bibliothek an die Universität Potsdam geholt werden. Grözinger und Mitautoren haben sich auch die Arbeit

gemacht, die bewegte Geschichte der Ephraimschen Stiftungen und der Lehranstalt zu rekonstruieren und in einem unlängst erschienenen Band zusammenzufassen, um sie dem Vergessen zu entreißen. Die Berliner Stiftungen der preußischen Hofjuweliersfamilie Ephraim reichen bis 1774 zurück. Sie entstanden in den Tagen von Friedrich II., zur Zeit des Aufklärers Moses Mendelssohn und in den Jahren danach. Das Buch stellt vier Stiftungen vor, die von Veitel Heine Ephraim selbst, die seiner beiden Söhne, Ephraim Veitel Ephraim (1729–1803) und Zacharias Veitel Ephraim (1736–1779), die beide auch gute Beziehungen zu Moses Mendelssohn pflegten, und schließlich die Stiftung des Sohnes von Zacharias, Heyman Zacharias Veitel Ephraim (1760–1799).

Die Geschichte und Dokumente dieser vier Stiftungen sind Zeugnisse für religiös begründete Wohltätigkeit im großen Stil. Sie geben Einblick in die sich verändernden Rechts-, Wirtschafts- und Sozialverhältnisse der letzten 250 Jahre, sie zeigen, wie jüdische Bildung und Wissenschaft im 19. Jahrhundert Schritt für Schritt aus der traditionellen Talmudgelehrsamkeit in die Moderne geführt wurden und welche wichtige Rolle dabei das jüdische Stiftungswesen gespielt hat.

Die Stiftung des ältesten Sohnes des Familiengründers, die »Ephraim Veitel Stiftung«, ist die einzige, die bis in die Gegenwart überlebt hat, allerdings lange verborgen in »arisierter« Gestalt. Erst im Laufe der Recherche stellte sich heraus, dass die Bonner »Stiftung von 1803« ursprünglich die »Ephraim Veitel Stiftung von 1803« war. Seit 2001 trägt sie wieder ihren vollen Namen.

Angefangen hatte alles mit dem Testament Ephraim Veitel Ephraims, der 1799 »33 333 Reichstaler und 8 Groschen Preuß. Courant für eine wohltätige Stiftung« einsetzte und unter anderem einen Teil des Ertrags für soziale Zwecke und einen Teil für die von seinem Vater gegründete Schule festlegte. Die erwähnte Bibliothek dieses Bet Hamidrassch war als einzige jüdische Bibliothek für den Publikumsverkehr offen. Sie war spezialisiert auf talmudische Werke auf Hebräisch und Bücher zur Kabbala und zu jüdischen Riten, später auch ergänzt um Werke der

Aufklärungsliteratur. In der holländischen Sammlung von Yehuda Aschkenasi, die sich jetzt in Potsdam befindet, haben sich 71 Bände erhalten. Die Stiftung jedenfalls erfüllte bis Anfang der 1930er ihren Zweck, nämlich Sozialfälle und »junge Leute, die jüdische Theologie studieren« zu unterstützen. Mit dem Nationalsozialismus verschwanden sukzessive die jüdischen Namen aus den Vorstandsprotokollen und Unterstützendenlisten und auch der Name der Stiftung selbst wurde, wie gesagt, 1934 »beschnitten«. Ganz aufgehört zu existieren hat sie jedoch nie, nicht mal nach dem Krieg, als sich ein Teil in Ost- und der andere Teil in Westdeutschland befand. Die in Grözingers Buch abgedruckten Dokumente, Satzungen und Korrespondenzen belegen den wechselvollen Werdegang der Stiftung, die eng mit der deutsch-jüdischen Geschichte verbunden ist, mit jüdischem Mäzenatentum und deutschem Ariertum, Satzungsänderungen, bürokratischen Hürden und Wiedervereinigungskapriolen.

JK

„Grözinger, Karl E. (Hg.): »Die Stiftungen der preußisch-jüdischen Hofjuweliersfamilie Ephraim und ihre Spuren in der Gegenwart«, Verlag Harrassowitz 2009, 29,80



EUROPEAN JEWRY:
A NEW JEWISH CENTRE IN THE MAKING?
International Conference
May 10th – 12th 2009
Mendelssohn-Remise Berlin

Moses Mendelssohn Zentrum & »Klal Yisrael«/Tel Aviv Univeristy

The Jewish minority in Europe undergoes dramatic changes since the end of the Cold War. The downfall of the Iron Curtain has re-opened chances of a Jewish revival across the Continent but the shadows of the Holocaust and of the Cold War are omnipresent. New Jewish centres in arts and education emerge. Trends of secularization, grass roots movements and new discourses on self-conception occur in parallel. Is this the beginning of a New Jewish Centre in the Making, a »Third Pillar« aside American Jewry and Israel?

The Conference, unifying scholars from 9 countries, is searching for answers to this complex and multifaceted question.

Info: 0331–280 94 24

Verwaltung von format

format
Hausverwaltungen

Lilienthalstraße 28 • 10719 Berlin • Tel: (30) 889 269-0 • Fax: 889 269-99

LEO SAWINREISEBÜRO

Brandenburgische Straße 39 • 10177 Berlin • Nähe U-Bahnhalte »Alexander Platz« (U7)
Fax: 880/67148-48 • Fax: 880/682 98 61 • E-mail: leo@leo-sawin-reisebuero.de

Travel World International Spezialist since 1981

DEUTAG airtours EU 100 Club Med

Sonderangebot Hotels in Israel

Tel Aviv	Hotel Carlton	1 Wk. / Frühstücks	ab € 789,-
	Hotel Midway	1 Wk. / Frühstücks	ab € 439,-

Tel Aviv

Hotel Let Israel	1 Wk. / Halbpension	ab € 849,-
	1 Wk. / Halbpension	ab € 889,-

Einzel

Hotel Sheraton	1 Wk. / Frühstücks	ab € 499,-
Don Elia	1 Wk. / Frühstücks	ab € 679,-

Neubau

Residential Beach	1 Wk. / Frühstücks	ab € 469,-
-------------------	--------------------	------------

Sonderpreis

One & Only - Ocean Club - Bahamas
One & Only - Capri Tunes

Maritim Club - Tübingen

1 Woche, Flug, All inclusive
ab € 899,-

TEL AVIV - ISRAEL

Hin- und Rückflug
ab € 289,-

Tel Aviv Flughafen
3 und 4. Etage, 4. Etage, 5. Etage

VERANSTALTUNGEN MAI 2009

SCHABBAT & FESTTAGE	
Fr 1	> 20.11 (19.45)
Sa 2	Acharej Mot-Kedoshim · < 21.37
Fr 8	> 20.23 (19.45)
Sa 9	Emor · < 21.51
Fr 15	> 20.34 (19.45)
Sa 16	Behar-Bechukotaj · < 22.06
Fr 22	> 20.45 (19.45)
Sa 23	Bamidbar · < 22.20
Do 28	Erew Schawuot > 20.57
Fr 29	> 20.54 (19.45) · 1. Tag Schawuot
Sa 30	< 22.33 · 2. Tag Schawuot
JÜDISCHE GEMEINDE- VERANSTALTUNGEN	
Gemeindehaus, Fasanenstr. 79/80, 10623 Berlin, T. 880 28-0	
Mo 4	Child Survivors.
14.00	14-17 Uhr
Di 5	Jüdische Chorgruppe
16.00	Probestunden (jeden Dienstag)
Mi 6	Kinderensemble Bim Bam
16.30	mittwochs 16.30, sonntags 11.30
Mi 13	Repräsentantenversammlung
18.30	<i>Zasедание СП</i>
Mo 25	Ehrenamtliche Helfer
14.00	Gruppentreffen

CHABAD LUBAWITSCH	
Münstersche Str. 6, T. 21 28 08 30	
Fr 1	Abendgebet
19.30	(täglich)
So 3	Kabbala mit Rabbiner Teichtal
20.30	(jeden So)
Mi 6	Talmud mit Rabbiner Shmuel
20.00	Segal (jeden Mi)
Do 7	Tora-Studien mit
20.15	Rabbiner Dov Ber Kahn
Di 12	Lag Baomer. Grill-Fest für die
17.00	ganze Familie
INSTITUT FÜR BILDUNG UND INTEGRATION E.V.	
Oranienburger Str. 31, 10117 Bln	
So 3	Sportclub: <i>Спортивный клуб</i>
13.30	Sport für Kinder (So)

INTEGRATHEK	
Passauer Str. 4, T. 21 91 22 81	
Mo 4	Individueller PC/Laptop-Kurse
10.00	für Einsteiger und Fortgeschrittene (Mo–Fr)
Mo 4	Internet-Kurs für Anfänger
12.00	(Mo–Fr)
Di 5	Einbürgerungsberatung/
9.00	Vorbereitung
Di	Badminton-Club, Oranienburger Str. 31 (Di 10.45–13.25, 18–19.30, Do 18.05–19.30, So 10–15.30)
Di 5	Gruppe
12.00	Konversationsdeutsch
Mi 6	Europäische
18.00	Gesellschaftstänze (Mi)
Mi 6	Theatergruppe »Mendel & Söhne«. Probestunden + Lesungen (Mo + Do), Oranienburger Str. 31

Di 26	Interne
9.00	MAE-Konferenz
Di 26	Erzähl-Café
16.00	»Emi Grant«

JÜDISCHER FRAUENVEREIN	
Di 5	Treffen mit Eva Nickel: »Meine Lieblingsmärchen – von der Schöpfung bis nach Haifa«.
18.30	Kidduschraum, Pestalozzistr. 14

JÜDISCHER KULTURVEREIN	
JKV-Büro: Oranienburger Str. 31, 3. Et., Zi 313, T. 282 66 69	
Mo 4	Beratung: <i>Консультации по всем социальным вопросам с ответственным по вопросам интеграции И. Шалмиевым (нн. 14-17, ср. 11-14): Igor Shalmiev T. 2826669,0170-5427321</i>
Di 5	Schmoozeyad. 1st & 3rd Tuesday! Jeremy 0160-6429857
So 10	»Denn wie sieht die Welt aus, ehe du diesen Brief bekommst?«. Margarete Steffins Briefe an Lou und Hanns Eisler aus dem Exil. Oranienburger Str. 29, Seminarraum
Mi 20	Teatime. Gespräch zur weltpolitischen Lage mit Ralf Bachmann. JKV-Büro
Mi 27	Buchvorstellung von Till Sailer. Zum 200. von Felix Mendelssohn Bartholdy. Schönhauser Allee 12/ Eingang Saarbrücker Str.

JÜDISCHES MUSEUM BERLIN	
Lindenstraße 14, 10969 Berlin	
Mo 4	Verlorene Bilder – verlorene Leben. Jüdische Sammler und was aus ihren Kunstwerken wurde. Buchpräsentation
19.30	Melissa Müller/Monika Tatzow
JÜDISCHE VOLKSHOCH- SCHULE BERLIN	
Gemeindehaus, Fasanenstr. 79/80, 10623 Bln, T. 88028–264	
So 10	Journalistenrunde: »The Middle East and the German Media«
11.00	
So 17	Buchpräsentation »Geh über Wörter wie über ein Minenfeld«. Abraham Sutzkever. Literaturhaus Fasanenstr. 23
11.00	

JUGENDZENTRUM OLAM	
Joachimstaler Str. 13, 10719 Berlin	
So 3	Chugim und
12.00	Peuloth (jden Sonntag)
Fr 8	Schabbat für
18.30	alle 13- bis 16-Jährigen
So 10	Bowlingturnier
14.00	Kleiststraße
So 10	Infoabend
18.30	»Abitur in Israel«

So 24	Grillfest zu
13.00	Jom Jeruschalaim
KLUB DER KRIEGSVETERANEN	
Gemeindehaus, Fasanenstr. 79	
Fr 8	Kranzniederlegung
11.00	<i>Возложение венков</i>
Sa 9	Wir feiern den Tag des Sieges
14.00	<i>Празднование Дня Победы</i>
Di 12	Vortrag E.Martjanowa: Der Maler Levitan«/E.Мартьянова.
15.00	<i>Лекция «Жизнь и творчество художника Левитана»</i>
Di 26	Vortrag. A. Fried: »Jüdisches Jahr – jüdische Feiertage«
15.00	A. Фрид. Лекция «Еврейский год – еврейские праздники».

PROJEKT »IMPULS«	
Projekt »Импульс«	
Mi 6	Gesang mit Mark Aizikovitch.
15.00	Wir begrüßen den Frühling.
Mi 13	Zwischen Tradition & Moderne
15.00	– Juden auf der Leinwand
Di 19	Fahrt nach Lübeck (+20.5.) für Klubmitglieder
Mi 27	Zeitzeugen berichten. Sonja Mühlberger: Berlin – Shanghai

TALMUD-TORA-SCHULE	
<i>Школа «Талмуд-Тора», Bella Bairamov,</i> Joachimstaler Str. 13 T. 448 21 53/0170-947 97 18	
So 3	Meine kleine Tora, lwrit, Dt, Engl., Malen & Keramik, Lieder, Gebete
11.00	
So 3	Elternklub
12.00	Die erste »Schur« bei Kindern
So 3	Schauspielerkurs
13.00	für Kinder und Eltern
Mo 4	Frauenseminar mit B. Bairamov
16.00	»Omer – eine Trauerperiode«
Mo 4	Jüdische musikalische
17.00	Früherziehung
Di 5	Englisch Kurs für Kinder
15.30	(jeden Di)
Di 5	Schachunterricht
17.00	(jeden Di)
Di 5	Kindertanzgruppe »Sevivonim«
18.00	(jeden Di)
Mi 6	Lev Leachim.
12.00	Krankenbesuch
Mi 6	Iwrit für Kinder & Erwachsene.
16.00	(jeden Mi). Iwrit (еженед.)
Mi 6	Frauentanzgruppe »Chaj«
18.00	mit L. Schain
So 10	Wir feiern
12.00	Lag Ba-Omer
Do 14	Exkursion. Pergamon Museum
17.00	Treff: Infostand. Mit Anmeldung.
So 17	Elternklubs »Schawuot – das Wallfahrtfest«
12.00	
So 17	Neue Theatergruppe »Belcanto«
14.00	Regisseurin E. Vetlov. Probestunden (18 bis 35 Jahre)

Mo 25	Klub »Kinosaal«. N. Merenkowa: <i>«Евреи в российском кинематографе»</i> + фильм <i>«Русская Палестина»</i> , реж. Рехвиашвили. Seminarraum, 1-й эт.
Di 26	Stadtführung. <i>Экскурсия с Э. Стрелии: «Дипломатический квартал в Тургартене» (1-я ч.). Сбор на ост. авт. № 200, 347 »Philharmonie«.</i> 2,-
So 31	Klub »Tourist« mit W. Geibel. Wanderung: Flughafensee, Jungfernheide, Tegeler See, »Valentinswerder«... <i>Прогулка на полдня, взять полдник.</i> Treff: U6 Otisstr. Запись: 880 28-404

SENIORENTREFF »ACHVA«	
Fasanenstr. 79–80, T. 880 28-245	
Mi 6	Gesang mit Mark Aizikovitch.
15.00	Wir begrüßen den Frühling.
Mi 13	Zwischen Tradition & Moderne
15.00	– Juden auf der Leinwand
Di 19	Fahrt nach Lübeck (+20.5.) für Klubmitglieder
Mi 27	Zeitzeugen berichten. Sonja Mühlberger: Berlin – Shanghai

TALMUD-TORA-SCHULE	
<i>Школа «Талмуд-Тора», Bella Bairamov,</i> Joachimstaler Str. 13 T. 448 21 53/0170-947 97 18	
So 3	Meine kleine Tora, lwrit, Dt, Engl., Malen & Keramik, Lieder, Gebete
11.00	
So 3	Elternklub
12.00	Die erste »Schur« bei Kindern
So 3	Schauspielerkurs
13.00	für Kinder und Eltern
Mo 4	Frauenseminar mit B. Bairamov
16.00	»Omer – eine Trauerperiode«
Mo 4	Jüdische musikalische
17.00	Früherziehung
Di 5	Englisch Kurs für Kinder
15.30	(jeden Di)
Di 5	Schachunterricht
17.00	(jeden Di)
Di 5	Kindertanzgruppe »Sevivonim«
18.00	(jeden Di)
Mi 6	Lev Leachim.
12.00	Krankenbesuch
Mi 6	Iwrit für Kinder & Erwachsene.
16.00	(jeden Mi). Iwrit (еженед.)
Mi 6	Frauentanzgruppe »Chaj«
18.00	mit L. Schain
So 10	Wir feiern
12.00	Lag Ba-Omer
Do 14	Exkursion. Pergamon Museum
17.00	Treff: Infostand. Mit Anmeldung.
So 17	Elternklubs »Schawuot – das Wallfahrtfest«
12.00	
So 17	Neue Theatergruppe »Belcanto«
14.00	Regisseurin E. Vetlov. Probestunden (18 bis 35 Jahre)

IJAR/SIWAN 5769

Mo 18	Deutschkonversation
15.00	(Fortgeschrittene)
Mo 18	Englisch
16.00	für Erwachsene
Mo 18	Jazz Club: »Goldene Trompeten: von L. Armstrong bis P. Fresu
17.00	
Mi 20	Treff mit Rav Tzion Menachem
17.00	aus Israel, Schüler des Kabbalisten Rabbi Mordechai Scharabi
So 24	»Jom Jeruschalajim« Musik, Sport, Tänze, Grillparty.
13.00	
Mo 25	Künstlertreff: »Georgia O’Keeke«. Mod. K. Obretenov
18.00	
So 31	»Chag Schawuot«
15.00	im Klub Badminton

TRADITIONSKLUB »MASSORET«	
Fasanenstr. 79, T. 880 28-245	
So 3	Vortrag Dr. G. Steffen: »Urologische Probleme im Alter«. <i>Нарушение мочеиспускания в пожилом возрасте</i>
15.00	
So 10	Konzert zum Tag des Sieges. A. Sigbaum, P. Milmeister, Bekannte Lieder. <i>День Победы. По волнам нашей памяти</i>
15.00	
So 17	Konzert: Es spielt das Orchester
15.00	S. Warschawskij
So 24	Konzert: T. Dernovaja & F. Kerner. »Unvergessliche Melodien«. <i>Незабываемые любимые мелодии</i>
15.00	
So 31	Vortrag: Schawuot – E. Lekach und R. Schabajew. <i>Знаменитые евреи Кабардино-Балкарии</i>
15.00	

TREFFPUNKT HATIKWA	
Oranienburger Straße 31, 10117 Berlin, T. 282 68 26	
So 3	Bnej Israel. <i>Посещение выставки «Смертельная медицина», посвященной памяти жертв Холокоста. Jüdisches Museum. Lindenstr. 9. Запись: 0172-382 9368</i>
14.00	
So 3	Klub Leningrad. <i>Навстречу Дню Победы. Посещение мемориала советским воинам в Панкове. Экскурсовод: Л. Голод. Встреча на платформе S-Bahn Schönholz (S 1, S 25)</i>
10.00	
So 3	Berlin, Berlin. <i>Экскурсия: «Господа» из Панкова, еврейские сироты и память о советских воинах». Встреча на платформе S-Bahn Schönholz</i>
10.00	
Mo 4	Bikkur Cholim (– 28.05.) <i>Текущие посещения пожилых членов общины на дому.</i>
14.00	
Mo 4	Klub Kiew. <i>Заседание актива клуба. План работы на июнь, июль, август. К. 214</i>

Mo 4	Kunst- und Literaturklub (+11., 18., 25.05) <i>Чтение новых произведений. Статьи Д. Яновского и М. Шейнбаума. Обсуждение новых переводов. К. 214</i>
16.00	
Mi 6	Klub Leningrad. <i>Отмечаем День Победы. Поздравления участников войны, просмотр кинофильма «Spielzeugland». Ответственные: М. Буракова, Н. Ревзина. Мифгаш</i>
15.00	
Mi 6	Klub Bakinez. <i>Заседание актива клуба. К. 15</i>
15.00	
Do 7	Frauenklub. <i>Ко дню независимости Израиля. Краткая история государства Израиль. Просмотр фильма. К. 217</i>
18.00	
Fr 8	Klub Moskau (+ 22.05.): <i>Собрание актива клуба; К. 214</i>
11.00	
Fr 08	Veteranen. <i>День Победы. Возложение венков к памятнику Советского солдата. Встреча у Бранденбургских ворот.</i>
11.00	
So 10	Bnej Israel. <i>«День Победы! Письмо с фронта!» Рассказ о неизвестном солдате. Вед.: В. Голобкина, К. 217</i>
15.00	
So 10	Klub Odessa. <i>Одесситы всех стран, соединяйтесь: встреча берлинского «клуба Одесситов» с дрезденским «клубом Одесситов» в еврейской общине г. Дрездена.</i>
14.00	
Di 12	Bikkur Cholim. <i>Поздравления с майскими праздниками (День Победы, Jom Jeruschalajim, Schawuot). Seniorenhaus Nr.1</i>
12.00	
Di 12	Klub Kiew. <i>Празднование Дня Победы. Воспоминания в стихах, прозе и песнях. Мифгаш</i>
16.00	
Mi 13	Bildungszentrum. <i>Консультация по биохимии: «Биосинтез белка», проф. А. Шевченко. К. 202</i>
15.00	
Mi 13	Klub Moskau. <i>Цикл «Аллея Праведников и «тихих героев»: «Неизвестные Оскары Шиндлеры». Вед. Х. Нитцан. Мифгаш</i>
17.00	
Do 14	Kunst- und Literaturklub.
15.00	<i>Обсуждение рассказов и стихов</i>
Do 14	Frauenklub. <i>Регина Ионас – первая в мире женщина-раввин К. 217</i>
18.00	
So 17	Bnej Israel . <i>Законы и обычаи Лаг ба Омер. К. 217</i>
15.00	
Mo18	Bildungszentrum. <i>Консультация для гимназистов: «Исследование семейств дробнорациональных функций», Э. Шуб. К. 207</i>
15.00	
Di 19	Klub Bakinez. <i>В День Победы вспомним поименно воинов-евреев родом из Азербайджана. Вас ждет концерт «Песни военных лет» и аромат бакинских яств. Мифгаш</i>
18.00	

Di 19	Klub Odessa. <i>Заседание совета клуба; К. 206</i>
11.00	
Di 19	Bikkur Cholim. <i>В преддверии Jom Jerushalajim. Seniorenheim 2</i>
11.00	
So 24	Klub Kiew. <i>S-1 «Zehlendorf» Экскурсия с Т. Ниус в музей под открытым небом – Museumsdorf Döppel, тел.: 462 70 09</i>
12.00	
Di 26	Bildungszentrum. <i>Консультация по физике: «Решение задач по физике и математике», проф. Ян Беленький; К. 210</i>
16.00	
Di 26	Bikkur Cholim. <i>Собрание актива: Шавуот. Просмотр фильма «Рут». К. 211</i>
11.00	
Mi 27	Klub Leningrad. <i>Из рубрики: «Выступают члены клуба». Э. Кузнецова: «О жизни, о музее, о себе». Отв. Э. Фейгман. Мифгаш</i>
15.00	
Do 28	Klub Leningrad. <i>Автобусная экскурсия «По следам еврейской жизни земли Sachsen-Anhalt». Отв. А. Витзон, справки: 462 55 26, Отправление от вокзала Zoo</i>
9.00	
Do 28	Veteranenklub. <i>Заседание совета клуба; К. 214</i>
11.00	
Do 28	Klub Moskau. <i>Цикл «Жизнь выдающихся людей». Леонид Утесов. Рассказывает Александр Виноградский. Песни из репертуара Л. Утесова исполняет Эрнест Городецкий. Мифгаш</i>
17.00	

TUS MAKKABI	
Julius-Hirsch-Sportanlage, Harbigstraße 40, Grunewald	
So 3	1.Herren
12.00	FC Nordost
So 3	2. Herren
14.30	BW Mahlsdorf
Sa 9	B-Junioren
11.10	BFC Germania 88
So 10	Senioren
10.00	SF Johannisthal
So 17	1. Herren
12.00	VfB Concordia Britz
So 17	2. Herren
14.30	SV Stern Britz 89
Sa 23	B-Junioren
12.00	SFC Stern 1900
So 24	Senioren
10.00	VfB Hermsdorf
So 24	E-Junioren
12.00	1. FC Wilmersdorf

WISSENSCHAFTLICHE GESELLSCHAFT	
<i>Научное Общество</i> Oranienburger Str. 31, Zi 311	
Di 5	Chemie. Konsultationen 8.- 13. Kl. (+ 20.04.). Dr. B. Lurik. T. 465 79 72
19.00	
Do 7	Physik. Mathe f. Schüler/Stud. (+ 14.04). Dr. V. Chain. T. 216 98 91
12.00	
Fr 8	Schulchemie (+23.4.). Prof. V. Mairanowski. T. 465 79 72

So 10	Biologie, Genetik, für Gymnasiasten. V. Kochergin. T. 236 271 32.
20.00	
So 24	Seminarreihe »Elektrizität + Chemie = ? Elektrochemische Prozesse in der Technik, Biologie, Medizin. Prof. V. Mairanowski. Anmeldung, T. 465 7972
12.00	
Mi 27	Sitzung. <i>Заседание Правления и актива.</i>
15.00	

UND SONST...	
Fr 1	Kurt Tucholsky – Kabarett (+ 9., 17., 23., 31.5.), Bimah, Jonasstr. 22
20.00	
Sa 2	Wenn der Rebbe singt, tanzt und erzählt (+ 7., 22.5.), Bimah
20.00	
So 3	Die wahre Geschichte von Adam, Eva... (+ 10., 14., 20.5.), Bimah
19.00	
So 3	Eröffnung Jewish Film Festival, Delphi. Programm siehe S. 10-11
19.30	
Mo 4	Kafka. »Der Roman bin ich, meine Geschichte bin ich« (+11. 5.), Theater im Palais
19.00	
Mi 6	Ephraim Kishon – Humoresken (+ 15., 21., 24.5.), Bimah
20.00	
Mi 6	Lesung. Chaim Noll liest aus »Der Kitharaspieler«, Guardini Stiftung, Askanischer Platz 4
20.00	
Do 7	Tagung. Frauen und Rechtstremismus. Eine Herausforderung für zivilgesellschaftliches und politisches Handeln
15.30	
	Centrum Judaicum, Oranienburger Str. 29 (– 21.00), www.amadeu-antonio-stiftung.de

Kunst über Grenzen

Unter dem Titel »Über Grenzen« haben die Künstlerinnen bzw. Kunstwissen-schaftlerinnen Anat Manor, Tanya Ury und Ruth Kuperman ein Projekt ent-wickelt, das sich an jüdische Frauen mit Einwanderungshintergrund richtet. Hauptanliegen des kollektiv umzuset-zenden Kunstprojekts ist es, Spielräu-me für die Aufarbeitung von Erfah-rungen und Erlebnissen zu schaffen. Die Organisatorinnen gehen davon aus, dass die verbindende Wirkung von Kunst über Alters- und Ländergrenzen hinweg neue Perspektiven ermöglicht. Durch die Beteiligung an der kreativen Arbeit wollen sie sich und jüdische Migrantinnen in eine konstruktive Be-ziehung zueinander setzen. Ziel ist die gemeinsame Herstellung eines multi-medialen Kunstwerks, dem die kultu-relle Vielfalt der Teilnehmerinnen eine wesentliche Bereicherung bringt. Dazu sind alle kunstinteressierten jü-dischen Frauen eingeladen, sich in einer netten Atmosphäre bei Tee und Ku-chen zusammenzusetzen, um ihre in-dividuellen Erfahrungen als konstitu-tives »Material« in eine gemeinsame Geschichte einzubringen. Aus der Mon-tage des Erzählten soll ein »kollektives Gedächtnis« entstehen, das zugleich ein weiblicher Ausdruck der von Migration und Verfolgung geprägten jüdischen Geschichte sein wird. Indem sie indi-viduelle Erlebnisse als gemeinsames Ereignis darstellt, verknüpfen sich in der Aktion Visionen verschiedener Ur-sprünge, Generationen und Erwartun-gen. Durch fotografische und filmische Dokumentation wird auch der Prozess der Erzeugung selbst zum Kunstwerk, das wiederum in einer Ausstellung präsentiert wird. Die Kunstaktion wird voraussichtlich ab 10. August 2009 über eine Woche im Gemeindehaus Fasanenstraße statt-finden. Das Projekt wird von der Stif-tung ZURÜCKGEBEN gefördert und von der Kulturabteilung unterstützt. Kontakt: ruth_kuperman@yahoo.fr

Chaim Noll liest aus seinem Roman »Der Kitharaspierer«, der jüdisches und frühes christliches Leben im antiken Rom beleuchtet. Chaim Noll, 1954 in Ostberlin gebo-ren, lebt heute in Israel. Letzte Ver-öffentlichung: »Meine Sprache wohnt woanders. Gedanken zu Deutschland und Israel« (mit Lea Fleischmann, 2006). _6. Mai 20 Uhr, Guardini Stiftung, Askanischer Platz 4, 10963 Berlin



Akustische Berlin- und Andernorts-Reise

Eva Mattes hat zusammen mit einem Vokalquartett einen literarisch-musi-kalischen Abend als Hör-CD aufge-nommen, der sich um das Thema Emi-gration und Exil bewegt. Gewohnt klar, ruhig und professionell spricht und singt die renommierte deutsche Schauspielerin Texte von Tucholsky bis Mehring. Die Vorkriegslieder und Gedichte haben reichlich Berlin-Be-zug. Etliche russische Emigranten wie Jura Soyfer, Marina Zwetajewa und Andrej Belyi (»Nacht, Tauentzien, Ko-kain – das ist Berlin«) kommen zu Wort, aber auch Wahlberliner, die die Stadt wieder verlassen mussten, wie Kurt Weill und Mascha Kaleko (»Wieviel ich seh, das ich nicht mehr seh«). Eva Mattes und ihre Mitsstreiter lassen die »Roaring Twenties« lust-voll aufleben und ande-reerseits erahnen, wie schwer den aus Europa Vertriebenen das Leben in Amerika oder an-dernorts werden konn-te: »Die ganze Heimat und das bißchen Vaterland, die trägt der Emigrant von Mensch zu Mensch, von Ort zu Ort, an seinen Sohlen, in seinem Sacktuch mit sich fort« (Walter Mehring im »Emi-grantenchoral).

Zu entdecken gibt es auf der abendfül-lenden CD aber auch ziemlich komi-sche Titel, wie die jiddischen Versio-nen von »Tea for Two« (»Tej far tsvej«) und »Cabaret« sowie Titel, die an die erste Zeit nach dem Untergang des »Dritten Reiches« erinnern, Songs wie »Ruins of Berlin« oder »Black Market« von Friedrich Hollaender (aus Billy Wilders 1947 in den Trümmern von Berlin gedrehten »Foreign Affairs« mit Marlene Dietrich). _Und über uns der Himmel. Eva Mattes liest und singt Gedichte und Chansons. 1 CD, 75 Min., Hörbuch Hamburg, 1995

Wuligers Fettnäpfchen

Michael Wuliger, bekennender Pfeifen-raucher und Serranoschinken-Liebha-ber, bestens bekannt von den Feuille-tonseiten der »Jüdischen Allgemeinen«, hat mal wieder zugeschlagen und sei-ne »Neun Gebote für den Umgang mit jüdischen Mitbürgern« aufgestockt um Kapitel, die »Wenn Gojim zu sehr lieben« und »Unsere Ossis«, »Die Rus-sen kommen« oder aber »Kein Klezmer bitte, wir sind schon jüdisch« heißen. Das muss man auch nicht rezensieren, das muss man lesen, selbst wenn es für »die andere Seite« gedacht ist. Denn Wuliger beschreibt ungefähr das Gleiche, was man selbst schon hundertmal erlebt hat, nur eben besser. Zwei Kostproben: Wenn von Juden die Rede ist, dann oft mit vorgesetztem bestimmten Artikel – »die« Juden. Damit wird unterstellt, es handele sich um einen monolithischen Block, einig im Willen, stark in der Tat. »Die Juden halten zusammen«, be-hauptet ein verbreitetes Klischee. Von wegen. Wer seine Bibel kennt, weiß, dass es von Anfang an kein zerstrittene-res Volk gegeben hat als das auserwähl-te. Schon kurz nach dem Auszug aus Ägypten fingen die Israeliten an, sich zu zoffen und haben bis heute damit nicht aufgehört. Nicht zufällig sit-zen in kaum einem Parlament der Welt so viele Split-terparteien wie in der israelischen Knesset. Und wer je an einer jüdi-schen Gemeinde-versammlung teil-

genommen hat, weiß, warum die Protokolle der Weisen von Zion eine Fälschung sein müssen: Echte Juden kön-nen sich nicht einmal auf die Tagesord-nung einigen. »Zwei Juden, drei Mei-nungen«, lautet ein altes jüdisches Sprichwort. Wobei mit arithmetischer Zunahme der beteiligten Juden die Zahl der Meinungen exponentiell wächst, ebenso wie die Vehemenz, mit der um sie gestritten wird. Die chaotischen Fa-milienszenen in Woody-Allen-Filmen sind keineswegs komische Übertreibun-gen, sondern dokumentarisches Ciné-ma vérité. Durcheinander zu reden, den anderen nicht zu Wort kommen zu lassen und zwischendurch laut schrei-end und wutentbrannt aus dem Zim-mer zu rennen, ist Basis aller jüdischen Gruppendynamik. Manieren stören da-bei nur. Man ist ja schließlich unter sich...

Nichts nervt Blumberg mehr, als in Be-kennniszwang gebracht zu werden, wenn die israelische Armee gerade mal wieder Gaza bombardiert hat, ein Mi-nister in Jerusalem wegen Korruption verhaftet wurde oder am Sabbat Ultra-orthodoxe Steine auf Autofahrer wer-fen. Abends meldet es die Tagesschau, am nächsten Morgen im Büro, kaum hat Blumberg seinen Mantel aufge-hängt, fragt auch schon ein Kollege. »Was ist denn bei Euch schon wieder los?« Dasselbe hat Blumberg zwar auch zu seiner Frau gesagt: »Was bauen die schon wieder für Mist?« Aber da war man unter sich. Jetzt aber greift der So-lidaritätsreflex: Wie bei Pawlows Hun-den, denen, wenn sie eine Glocke hören, sofort der Sabber aus dem Maul troff, gehen Diasporajuden, wenn Kritik an Israel laut wird, unwillkürlich in Ab-wehrstellung. Man möchte schließlich nicht, dass ein – tatsächlicher oder auch nur vermeintlicher – Feind Israels abends am Stammtisch triumphierend sagen kann: »Sogar Blumberg bei uns in der Firma distanziert sich. Und der ist sel-ber Jude.« – Also wird gerechtfertigt und relativiert, was man selbst bescheu-ert, ja katastrophal findet. Erst auf die pädagogisch-argumentative Tour: Isra-el ist von mörderischen Feinden umge-ben und muss sich verteidigen; korrupt sind Politiker in anderen Ländern auch; man darf nicht alle Orthodoxen über einen Kamm scheren. Verfängt das nicht, wird der Ton automatisch schär-fer. Rhetorische Gegenfragen werden gestellt, um dem Kollegen selektive Wahrnehmung nachzuweisen: Warum er sich über zwölf tote Araber in Gaza aufregt, aber noch nie ein Wort über hunderttausend Tote in Darfur verlo-ren hat? Korruption: Wie war das noch mal mit Siemens? Und Zeugen Jehovas wie Frau Bell aus der Buchhaltung spin-nen sich nicht einmal auf die Tagesord-nung einigen. »Zwei Juden, drei Mei-nungen«, lautet ein altes jüdisches Sprichwort. Wobei mit arithmetischer Zunahme der beteiligten Juden die Zahl der Meinungen exponentiell wächst, ebenso wie die Vehemenz, mit der um sie gestritten wird. Die chaotischen Fa-milienszenen in Woody-Allen-Filmen sind keineswegs komische Übertreibun-gen, sondern dokumentarisches Ciné-ma vérité. Durcheinander zu reden, den anderen nicht zu Wort kommen zu lassen und zwischendurch laut schrei-end und wutentbrannt aus dem Zim-mer zu rennen, ist Basis aller jüdischen Gruppendynamik. Manieren stören da-bei nur. Man ist ja schließlich unter sich...

Spenden für Modiin

Magbit-Eröffnung 2009 des Keren Hayessod

Seit Ende der israelischen Militärof-fensive im Gazastreifen am 18. Januar wurden nach Armeeangaben von dort mehr als 150 Raketen auf Israel abge-feuert. Seit seiner Gründung ist das Land bedroht und seit diesen 61 Jahren bestimmen Zerstörung und Leid den israelischen Alltag. Dennoch haben die Menschen dort es geschafft, ihren demokratischen Staat am Leben zu er-halten, ja sogar ihn zu einem Vorbild für Demokratie zu machen. Solche »Erfolgsgeschichten« schreiben sich nicht ohne Unterstützer. Eine Or-ganisation, die Israel und seine Men-schen seit vielen Jahrzehnten unterstützt, Spenden sammelt, Bildungsprojekte organisiert, Einwanderer ins Land bringt und vieles mehr, ist der Keren

tät werden kann. Wie wichtig sein Traum und Unterstützung wie die des Keren Hayesod in der derzeitigen Lage sind, zeigte Ilan Brandstetter, Vorsit-zender des Keren Hayesod Berlin, zu-vor mit Bildern der letzten Projekte. Der kurze Film »Ein ganz normaler Tag in Sderot«, der mitfühlend zeigte, mit wieviel Angst die Menschen dort leben müssen, machte jedem nur noch deutlicher, warum er an diesem letzten Sonntag im März vor wunderschönen blau-weiß geschmückten, mit israeli-schen Köstlichkeiten gedeckten Tischen saß. Aber nicht nur verheißungsvoll duftende Speisen, auch ein mitreißen-des Abendprogramm, moderiert von der TV-Journalistin Tina Adlersztejn, waren vorgesehen.



Cassandra Steen



MICHAEL JURISCH Ruth Galinski, Yoram und Iris Ben-Zeev

Hayesod. »Er unterstützt die Menschen bei ihrer Eingliederung in die Gesell-schaft und engagiert sich für die enge Verbindung zwischen dem Judentum in der Diaspora und in Israel«, so be-schrieb Yoram Ben-Zeev, der Bot-schafter Israels, die tatkräftige Arbeit des Keren Hayesod bei der diesjähri-gen Magbit-Eröffnung, die – sehr zur Freude der Gemeindevorsitzenden Lala Süsskind – im Großen Saal des Gemeindehauses stattfand. Eine blühende Kultur, moderne Tech-nologien und eine erfolgreiche Wirt-schaft prägten das Bild Israels, das sich immer wieder von Neuem behaupten müsse, meinte auch Nathan Gelbart, Vorsitzender des Keren Hayesod Deutschland, in seinem Spendenauf-ruf. Dass es für alle das Wichtigste sei, Frieden zu schließen, betonte Yoram Ben-Zeev außerdem in seinem Gruß-wort. Dies sei jedoch ein Traum, der vielleicht erst in ferner Zukunft Reali-

Die Gruppe Jewdyssee um Maya Sa-ban, die Soul-Sängerin Cassandra Ste-en und der israelische Comedy-Star Tuvia Tsafir – dem es in seinem Pro-gramm gelang, Prominenz von Ben Gurion bis Pavarotti auf der Bühne zu »vereinen« – versüßten den rund 150 Gästen ihren Abend und dankten ih-nen so für ihre Spendenbereitschaft. Dass es daran nicht mangelte, bestätig-ten die Veranstalter im Anschluss sehr gern. Das Geld wird in diesem Jahr in das Projekt zur Errichtung einer Bib-liothek in Modiin fließen, die den Na-men von Heinz und Ruth Galinski trägt. Und auch Lala Süsskind's Wunsch, man solle Israel nicht nur fi-nanziell unterstützen, sondern zudem mit seiner Anwesenheit glänzen und ihm mindestens ein Mal im Jahr einen Besuch abstatten, wird in jedem Fall von einem Gast beherzigt werden. Der Gewinner der Tombola erhielt einen Flug nach Israel. NADINE BOSE



Daniel Donskoy

Daniel Donskoy

Seit seiner frühen Kindheit in Berlin singt Daniel, komponiert Lieder, lernt Klavier und Gitarre. In Tel Aviv setzte er seine musikalische Ausbildung fort, beschäftigt sich mit unterschiedlich-sten Musikrichtungen, Musicals, Festi-vals, der TV-Show »Kochav nolad« und anderen Projekten. 2008 nahm Daniel am Musikwettbewerb »Die Goldene Chanukkia« teil und gewann mehrere Preise. Am 14. Mai um 18.30 Uhr in der Or-anienburger Straße 29 kann man diesen bezaubernden 19-jährigen Sänger selbst erleben. 5,-/3,- Euro. Projekt »Impuls«, Kulturabteilung

Даниель Донской

С раннего детства Даниель не пред-ставляет свою жизнь без музыки. Он поет, сочиняет песни, обучается игре на рояле и гитаре, организует музыкальные программы. Послед-ние 4 года Даниель жил в Израиле. В Тель-Авиве он продолжал свое музыкальное образование и прини-mал участие в разных музыкальных постановках: в мюзикле, фестивале молодежной музыки, телевизион-ном шоу »Израиль ищет таланты«. В 2009 г. Даниель становится лауре-атом Международного конкурса »Золотая Ханукия«, где завоеывает специальный приз Президента ВКРЕ, приз радио »Русский Бер-лин«, а также Приз зрительских симпатий. _14 мая в 18:30 на Oranienburger Str. 29 состоится сольный концерт Да-ниеля Донского – 19-летнего испол-нителя с обворожительной улыб-кой. В программе »Музыка – это моя жизнь« песни на иврите, ан-глийском и русском языках, а также авторские композиции.



Projekt Impuls
Kulturabteilung
Karten: Tel. 880 28-404

IMPULS

_So 17.5., 18.00 Oranienburger Str. 29, Großer Saal, Karten 5,-/3,-
»Jom Jeruschalaim«: Gruppe »Moderne jüdische Tänze« & »Hageula« & »Chai«. Live-Musik: Igor Ginsburg, Ronald Flug (Gitarre, Gesang).



Композиция к Дню Иерусалима п/р Ларисы Шайн.
Участвуют: группы «Современный еврейский танец», «Хай» и «Хагеула». Играют и поют Игорь Гинзбург (кей-боард) и Рон Флуг (гитара). Танцуют все!

_Do 21.5., 19.00 Oranienburger Str. 29, Großer Saal, Karten 5,-/3,-
Sängerin Galina Homchek (Moskau): Lieder von russischen Liedermachern: Alexander Galitsch, Vladimir Vysotsky, Bulat Okudschawa usw.



У нас в гостях певица и ведущая ТВ-программ Галина ХОМЧЕК. Концерт »Старое, доброе«. Песни Ю. Визбора, Б. Окуджавы, В. Высоцкого и многих других.

_Fr 22.5., 15.00 Pergamonmuseum: Führung für Kinder (6-12 Jahre), russ., Exkursion für детей: »Месопотамия – истоки еврейской культуры: ворота богини Иштар, дорога процессий, Вавилонская башня, тронный зал Навуходоносера; клинопись шумеров; архитектура, барельефы, керамика древней Ассирии«. Сбор: у вхо-да в музей, 2,-

_Iwrit & Englisch II: Mo + Mi (16-17:30, 18-19:30)
_Englisch I: Di + Do (16:30-18)
_Neu! Englisch für Kinder (Fr. 15:00-16:00)

Oranienburger Straße 29, 3. Etage, Kiddusdraum

»Ein bißchen wie Bleigießen...«

Die Jüdische Galerie zeigt Bilder des Malers Wolfgang Hirsch (85). Der Erlös aus ihrem Verkauf soll dem KKL zugute kommen

Auf seinen Nasen schreitet / einher das Nasobem, /von seinem Kind begleitet. Es steht noch nicht im Brehm. / Es steht noch nicht im Meyer. / Und auch im Brockhaus nicht. / Es trat aus meiner Leyer / zum ersten Mal ans Licht. Auf seinen Nasen schreitet / (wie schon gesagt) seitdem, / von seinem Kind begleitet, / einher das Nasobem.
Christian Morgenstern: Das Nasobem

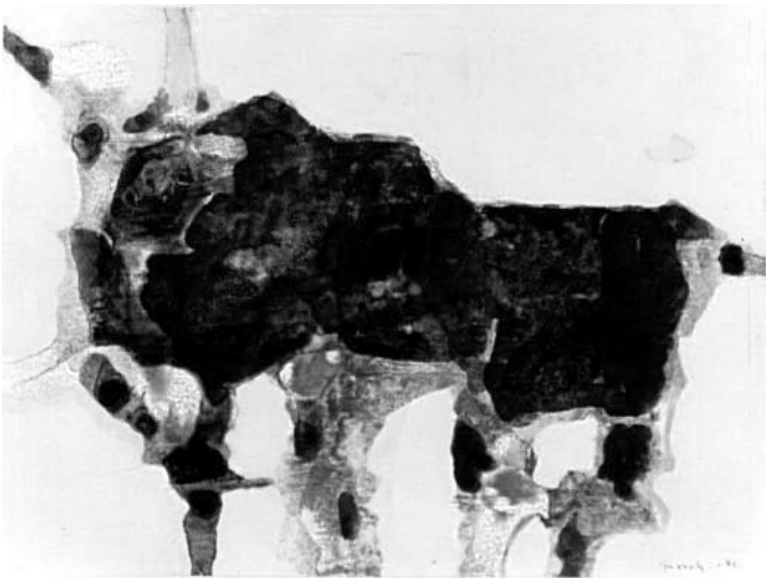
Wolfgang Hirsch als Sohn des Landarztes Dr. Ferdinand Hirsch und seiner Frau Thekla 1924 in Greifswald geboren, hat schon als Kind in der Volksschule in Steglitz gemalt. Auf seiner Webseite schreibt er: »Das Karikieren hat mir ... großen Spaß gemacht und trotz Ohrfeigen von konterfeiten Lehrern ließ ich mich nicht davon abhalten, wurde jedoch mit zunehmender Reife vorsichtiger in der Auswahl meiner Opfer.«

Als Zehnjähriger wechselte er mit seinen Geschwistern Ruth und Gerhard auf die Mittelschule der Jüdischen Gemeinde. Die zunehmende Judenverfolgung nach der »Machtergreifung« der Nazis ließ die Familie (die Eltern waren inzwischen getrennt) die Entscheidung treffen zu emigrieren. Während einem Teil der Familie, unter anderem Wolfgangs Großvater, die Flucht nicht mehr gelang (er wurde deportiert), konnte sein Bruder Gerhard nach einer Haft im KZ Buchenwald 1939 nach Palästina, Mutter und Schwester nach England und er selbst mit der Kinder- und Jugendaljah vorerst nach Dänemark fliehen. Dort wurde der 15-Jährige bei Bauern untergebracht und arbeitete in der Landwirtschaft.

Als die Judenverfolgung auch im besetzten Dänemark begann, entkam Wolfgang Hirsch nach Schweden. Nach Kriegsende arbeitete er als Modelleur in einer Keramikfabrik und begann 1948 ein Studium an der Fachhochschule für Kunstgewerbe in Stockholm. Abschließen konnte er es nicht, weil er inzwischen geheiratet hatte und Vater geworden war. Als freischaffender Künstler ist es schwer zu überleben und Auftragsmaler wollte Hirsch nie sein. Er findet Arbeit als Zeichenlehrer und später als Archivar im Verlagshaus Albert Bonnier in Stockholm. 1974, nach über 30 Jahren in Schweden, kehrte Hirsch

nach Deutschland zurück.

Mit Mitte 50, endlich, beginnt er wieder zu malen: »Ich hatte immer das Gefühl, da ist noch ein Fünklein unter der Asche, es glimmt noch. Ich hab' immer auf den Tag gehofft, dass es wieder anfängt.« Und so nennt er sein erstes Bild nach der Rückkehr auch »Auftrieb« und kommentiert es: »Das sind zwei miese Klötze, die aber was wollen.« Der Künstler Wolfgang Hirsch hat seine Sprache, seine Ausdrucksform wiedergefunden – nach einer Zeit, in der



Wolfgang Hirsch: Nasobem, 1978 Acryl (nach Christian Morgenstern)

er, wie er sagt, in einer Art Vakuum gelebt, in der er selbst das Weinen lernt und die meisten seiner Familie verloren hatte. Beim Malen, so Wolfgang Hirsch, laufe »ein psychischer Prozess ab, an dem Intellekt, technisches und handwerkliches Können, beobachtend, korrigierend und auch ästhetisierend beteiligt sind«. Und Malen ist auch eine Art Meditation. Sie verrät dem Betrachter das momentane Befinden des Künstlers, auch dadurch, dass er seine Bilder nicht »plant«, sondern sich die Themen beim Malen ergeben. Hirschs Credo: »Geduldig wie ein Angler sein. Den Köder auswerfen und auf Biss warten. Der Farbe ihren eigenen Lauf lassen, sehen was entsteht.« Auf Wolfgang Hirschs Aquarellen, Zeichnungen und Gouachen ist meist Abstraktes zu sehen. Über ihre Titel erschließt sich ein Teil des Inhalts, aber Hirsch sieht Titel nur als mögliche »Nägel«, an denen man sich orien-

tieren kann, aber nicht muss. Jeder kann in seinen Arbeiten sehen, was er will. So wie Hirsch malt, was und wie er will. Der Maler biedert sich nicht an, ist nicht gefällig, reitet auf keiner Modewelle mit und geht keine faulen Kompromisse ein.

»Ein bißchen wie Bleigießen, meine Malerei«, schreibt er, »aus dem scheinbar Hingekritzelten kristallisieren sich Formen heraus, die für den außenstehenden Betrachter rätselhaft und unverständlich sein mögen, mir aber, wie dem Kind, das aus simplen Bauklötzen die merkwürdigsten Dinge entstehen lassen kann, ganz real sind.«

Der 85-jährige, der heute in Pinneberg bei Hamburg lebt, weiß, dass er ver-

MICHAIL SCHNITTMAN
JURI ZURKAN Malerei
bis 17. Mai · Mo-Do 10-18 Uhr,
Fr 10–17 Uhr, So 11–15 Uhr
Jüdische Galerie Berlin
Oranienburger Straße 31

Cartины Вольфганга Хирша

Вольфганг Хирш рисовал еще в детстве, будучи учеником народной школы в районе Штеглиц. После прихода к власти национал-социалистов он перешел в школу Еврейской общины. В 1939 году ему вместе с другими детьми удалось бежать в Данию, потом – в Швецию. После войны он работал модельером на керамической фабрике и поступил в Школу прикладного искусства в Стокгольме. Окончить ее ему не удалось, потому что за годы учебы он успел жениться и стать отцом. Он работал преподавателем черчения и архивариусом в Стокгольме. В 1974 году, спустя 30 лет, Хирш вернулся в Германию. Здесь он снова стал рисовать: «Я всегда догадывался, что под золой еще теплится огонек, и ждал того дня, когда он опять разгорится». Художник Вольфганг Хирш вновь обрел свой язык, свой творческий стиль – после долгих лет, проведенных будто в вакууме, лет, за которые он разучился даже плакать и потерял почти всех своих близких.

Его картины большей частью абстрактны. Их наименования несколько облегчают восприятие, но Хирш видит в названиях всего лишь »зацепки«, за которые можно, но не нужно держаться. Каждый вправе видеть в его картинах то, что ему хочется. Так же, как и сам Хирш рисует, что и как ему хочется. Художник не поддается влиянию моды и не идет на дешевые компромиссы. Сегодня 85-летний Художник живет в Пиннеберге под Гамбургом. Он давно понял, что скорее всего никогда не напишет картину, которая могла бы полностью удовлетворить его. Вероятно, тем и лучше, потому что »искать« гораздо важнее, чем »находить«, а самое главное – чтобы картина »наложила след« на того, кто ее рассматривает. Оригинальная живопись Хирша отличается часто необузданной, контрастной красочностью. Кто желает понастоящему насладиться ею, может воспользоваться этой возможностью с 24 мая в Еврейской галерее.

Blüten für Hitler

Eine Ausstellung zur Geldfälscherwerkstatt im KZ Sachsenhausen

Im Herbst 1942 richtete die SS in den Baracken 18 und 19 im »Kleinen Lager« des KZ Sachsenhausen eine geheime Druckerei ein. Hauptaufgabe und erfolgreichstes Produkt der Fälscherwerkstatt war die Herstellung falscher englischer Banknoten, mit denen die gegnerische Wirtschaft geschwächt werden sollte. Man stellte im Schichtbetrieb aber auch falsche Briefmarken, Reisepässe und Dollar-Noten her (die allerdings zu schlecht waren, um in Umlauf gebracht zu werden). Für das Arbeitskommando »Fälscherwerkstatt« wurden bewusst Juden eingesetzt. Als Mitwisser sollten sie früher oder später ermordet werden.

Derzeit ist in der Gedenkstätte und Museum Sachsenhausen eine Sonderausstellung zu der Fälscherwerkstatt zu sehen, die bereits durch Adolf Burgers Buch »Des Teufels Werkstatt« (jb 12/2005) und mehr noch durch dessen Verfilmung 2007 (»Die Fälscher«) in der Öffentlichkeit bekannt geworden sind. In der Ausstellung nun werden Utensilien von Burger und viele andere Originale gezeigt. Die Häftlinge des Fälscherkommandos stammten aus den Lagern Buchenwald, Ravensbrück, Sachsenhausen und aus Auschwitz und wurden ausgewählt, weil sie vor ihrer Deportation gute Drucker, Graveure oder Typografen oder im Bankwesen tätig gewesen waren.

Nach Schätzungen von Häftlingen wurden bis Februar 1945 insgesamt über 134 Millionen Pfund gefälscht, von denen etwa 10 Millionen gut genug waren, um ans Reichssicherheitshauptamt abgeliefert zu werden, das mit den Blüten im Ausland Devisen und Gold kaufte und seine Agenten bezahlte. Die schlechteren Exemplare sollten über Großbritannien abgeworfen werden.

Im Unterschied zu den anderen Häftlingen genossen die Fälscher große Privilegien. Sie konnten sich unter der engen Stacheldrahtenzäunung relativ frei bewegen, hatten bezogene Betten, eigene Spinde, ausreichend Verpflegung, einen geheizten Arbeitsplatz, mussten nicht stundenlang Appell stehen und durften sich sogar die Haare wachsen lassen. Am arbeitsfreien Sonntag konnten sie lesen, Radio hören, Karten und Schach spielen und sogar untereinander sowie mit den SS-Männern Tischtennis spielen. Den-

noch ließen die völlige Isolation und Beengtheit in den als »Käfigen« empfundenen Fälscherblocks, vor allem jedoch die Gewissheit, als Geheimnissträger liquidiert zu werden, das permanente Schwanken zwischen Todesangst und Hoffnung, auch ihren Alltag zur Qual werden.

Im Hinblick auf das nahende Kriegsende versuchten die Häftlinge im Bereich der Dollarproduktion unauffällig die Arbeit zu verzögern und zu verlangsamen, um sich so lange wie möglich unentbehrlich zu machen und damit ihre minimalen Überlebenschancen ein wenig zu steigern. Im Februar 1945 wurde die Werkstatt aufgelöst und in ein Außenlager des KZ Mauthausen abtransportiert. Hier sollte die Produktion wiederaufgenommen werden. Dazu kam es jedoch nicht mehr. Am 6. Mai 1945 wurden 134 Angehörige des Fälscherkommandos von den Amerikanern im KZ Ebensee befreit.

„Straße der Nationen 22, Oranienburg
tgl. 8.30 – 18 Uhr, Eintritt frei



Mit der Fälscherwerkstatt befasst sich auch ein Dokumentarfilm, der jetzt auf DVD (l.) zu haben ist: »Hitlers Fälscher. Das Kommando Bernhard« (benannt nach SS Sturmbannführer Bernhard Krüger, der die Aktion leitete). Der Journalist Wolfgang Löhde hat den Weg, den die Blüten nach dem Krieg genommen haben, nachgezeichnet und mit ehemaligen Häftlingen der Werkstatt gesprochen – mit Jack Plapler (r.), Hans Walter und Adolf Burger.

Фальшивомонетчики Гитлера

Выставка о цехе фальшивомонетчиков в концлагере Заксенхаузен

Осенью 1942 года СС создала в концлагере Заксенхаузен тайную типографию. Главной задачей и самым успешным продуктом этого цеха было производство английских банкнот для подрыва вражеской экономики. Работая по сменам, специалисты подделывали также и почтовые марки и заграничные паспорта. В состав »цеха фальшивомонетчиков« сознательно включали евреев. Будучи лишними свидетелями, они рано или поздно подлежали

Участники операции были собраны из лагерей Бухенвальд, Равенсбрюк, Заксенхаузен и Освенцим. До депортации они были хорошими печатниками, типографами, граверами или банковскими служащими. В цеху было подделано предположительно 134 миллиона фунтов стерлингов, около 10 миллионов из которых были достаточно качественными, чтобы быть переданными в Главное управление имперской безопасности, которое использова-



Гefälschte Zehn-Pfund-Note und Briefmarke



ARCHIV GEDENKSTÄTTE SACHSENHAUSEN

ликвидации. Сейчас в мемориале и музее Заксенхаузен проводится выставка о фальшивомонетчиках, о которых общественность узнала благодаря книге Адольфа Бургера »Мастерская дьявола«, а особенно благодаря ее экранизации в 2007 году. На выставке показаны инструменты Бургера и другие подлинные предметы.



ло эти фальшивые купюры на закупку за границей иностранной валюты и золота, а также для оплаты своих агентов. Менее безупречные экземпляры предполагалось сбрасывать с самолетов над Великобританией. По сравнению с другими узниками, фальшивомонетчики пользовались значительными привилегиями. Им разрешали достаточно свободно перемещаться, выдавали постельное белье, выделяли шкафы и достаточный рацион питания. Их рабочие места отапливались, им не нужно было часами стоять на плацу, разрешено было даже отращивать волосы. По воскресениям они могли читать, слушать радио, играть в карты и шахматы, сражаться друг с другом или даже с эсэсовцами в настольный теннис. Но полная изоляция, а в первую очередь уверенность в том, что их ликвидируют как носителей государственной тайны, превращали и их жизнь в мучение. Вфеврале1945г. мастерская фальшивомонетчиков была распущена и перевезена на особую базу концлагерного лагеря Маутхаузен, где производство собирались продолжить. Но до этого дело не дошло. 6 мая 134 работника секретного цеха были освобождены американцами в концлагере Эбензее.

Минор вместо мажора

Спустя 66 лет, композитор Урсула Мамлок вернулась в Берлин

Когда композитор Урсула Мамлок стояла у своего бывшего дома на Шиллерштрассе, в котором она жила до 16-летнего возраста, она неожиданно для себя самой почувствовала, что не испытывает желания войти туда. Теперь она живет лишь в нескольких кварталах от Шиллерштрассе. Но туда, говорит 86-летняя женщина, ее больше не тянет. Как и на улицу Песталоцциштрассе, где находилась ее школа. «Нас, еврейских детей, – рассказывает Урсула Мамлок, – выкинули из школы и послали в училище, учиться стелить кровати». Но потом и там последовал призыв «евреев – вон!», чему она была даже рада, так как теперь у нее появилось больше времени упражняться на пианино и сочинять музыку. «Я считала, что это – большая удача», - говорит она сегодня с улыбкой. Музыка привлекала ее с самого детства. Ее дядя играл на пианино шлягеры, и Урсула считала, что этим «неплохим делом» могла бы заняться и она. Вместо того, чтобы играть в куклы, она предпочитала часами экспериментировать на клавишах. Лишь в девять лет – т.е., по ее мнению, слишком поздно – ее стали обучать игре на фортепиано, и поэтому профессиональной пианистки из нее не вышло.

Оглядываясь назад, она приходит к выводу, что музыка во всех жизненных ситуациях была ее спасением. «Моя родина – это музыка». Манхэттен в США, где она прожила 45 лет в одной и той же квартире, не смог стать ей родиной, а Берлин ею тем более не был и не будет. Свое возвращение в родной город около трех лет назад Урсула Мамлок считает скорее случайным, так как она никогда не испытывала желания вернуться на старую родину. Ею руководили, скорее, прагматичные соображения, как то, что после смерти мужа она нашла здесь подходящую квартиру. В Берлине у нее есть друзья, среди них – бывшая школьная подруга, писательница Инге Дойчкрон. Но прежде чем она смогла вернуться в Германию, необходимо было разобраться в самой себе: ее близкие родственники погибли в концентрационных лагерях. «Таить в себе горечь бессмысленно», – считает она сейчас. Некоторые

из ее произведений, тем не менее, посвящены теме Холокоста, как например «Хрустальная ночь» для саксофона и фортепиано. Музыка, юмор и мужество никогда не покидали ее. Она не побоялась, будучи еще школьницей и участвуя в программе «День немецкого домашнего концерта», вместо ожидаемой «Весенней песни» в мажоре сыграть собственную пьесу «Верхом по пустыне» в миноре, даже догадываясь, что после этого в школу вызовут ее мать. В возрасте 17 лет она решила съехать в США, ни слова не говоря по-английски. В 1939 году ее родители вместе с ней эмигрировали из фашистской Германии в Эквадор. «Это ужасная страна, там нет культуры», – говорит она сегодня. Так возникло желание поскорее уехать. Рукописи своих композиций она послала в Нью-Йорк, и несколько месяцев спустя нью-йоркская консерватория Маннес-Колледж предложила ей стипендию. Она отправилась в путь одна, без знания языка и с чувством смутного волнения. Вначале ее приняли у себя родственники, но оказалось, что те не любят классическую музыку – а это, в свою очередь, было чуждо Урсуле. Она нашла меблированную комнату в районе Бронкс и стала наслаждаться свободной жизнью. В 24 года она познакомилась со своим ныне покойным мужем Дуайтом Мамлоком. Он также был еврейским эмигрантом, покинувшим Гамбург через Швецию с детским эшеломом и в итоге оказавшимся в США.

Когда композитор поняла, что ее произведения в классическом жанре перестали развиваться, она решила попробовать себя на новом поприще. Мамлок интенсивно изучала современные музыкальные произведения, чтобы выработать собственный стиль. Кроме прочего, она анализировала 12-тоновую музыку Арнольда Шенберга. «Поначалу мне это совсем не нравилось, но я старалась разобраться и благодаря этому вступила на новый композиторский путь». С этого времени ее произведения изменились коренным образом. «Но, несмотря на их современность, они воспринимаются довольно легко», – считает



Урсула Мамлок и объясняет это своим многолетним опытом сочинения музыки в классическом стиле. С течением времени Урсула Мамлок добилась такого успеха, что ее исполняли в Карнеги-Холле и удостоили нескольких наград. Ее произведения часто звучат и в Берлине, например в рамках Дней еврейской культуры, в культурном центре «Радиалсистем» и в театре «БКА» в серии концертов «Неслышанная музыка». Урсула Мамлок сочиняет от четырех до пяти произведений в год, чаще всего, по заказу. Ее новейшим произведением является сюита для четырех виолончелей. В США она прославилась и в качестве преподавателя композиции. Когда ей было 33 года, ей предложили преподавать в музыкальном училище. Но для этого ей не хватало необходимого школьного образования. Чтобы сдать соответствующие школьные экзамены она, не зная, что в Америке в любом возрасте можно посещать школу, официально сделалась пятью годами младше. До ее 80-летия об этом не знали даже друзья, и лишь когда настырному журналисту бросился в глаза пробел в ее биографии, она раскрыла эту тайну. Сегодня эта маленькая афера кажется ей смешной. Более 40 лет она преподавала в Нью-йоркском университете и в Музыкальном училище Манхэттена. Сейчас Урсула Мамлок с удовольствием бродит по Берлину. Берлин нравится ей больше, чем Манхэттен – его постройками, красочностью и неравномерностью. Она любит открывать для себя новые рестораны и посещать концерты других композиторов.

КРИСТИНЕ ШМИТТ

»Wüstenritt« in Moll statt Frühlingslied in Dur

Nach 66 Jahren in den USA ist die Komponistin Ursula Mamlok nach Berlin zurückgekehrt

Ein eigenartiges Gefühl habe sie beschlichen, als sie vor ihrem früheren Haus an der Schillerstraße stand, in dem sie bis zu ihrem 16. Lebensjahr gewohnt hatte. Ursula Mamlok mochte nicht hineingehen. Heute lebt die Komponistin nur wenige Straßen von der Schillerstraße entfernt. Aber es ziehe sie dort nichts mehr hin,

eltern und andere Angehörige in Konzentrationslagern ermordet worden waren. »Verbitterung hat keinen Sinn«, sagt sie heute. In ihren Kompositionen setzt sie sich dennoch mit der Schoa auseinander, beispielsweise in der »Kristallnacht«, einem Stück für Saxophon und Klavier.



Ursula Mamlok

MARKO PRISKE

sagt die 86-Jährige. Ebenso wenig in die Pestalozzistraße, wo ihre Schule war. »Aus der Schule wurden wir jüdischen Kinder herausgeworfen und gezwungen, in einer Berufsschule zu lernen, wie man Betten macht«, sagt Mamlok. Eines Tages hieß es aber auch dort »Juden raus!« – und da sei sie sehr froh gewesen, denn nun hatte sie wieder Zeit Klavier zu üben und zu komponieren. »Ich fand, das war ein Glücksfall«, sagt sie heute und schmunzelt. Bereits als kleines Kind zog es sie zur Musik hin. Ihr Onkel spielte Schlager auf dem Klavier und da dachte sie sich, dass sei eine »nette Beschäftigung« und das könne sie auch. Statt mit Puppen zu spielen, saß sie lieber stundenlang vor den Tasten. Erst »viel zu spät« – mit neun Jahren – habe sie Klavierunterricht erhalten und hätte deshalb keine Berufspianistin mehr werden können.

Sie habe für sich gelernt, dass »die Musik sie in allen Lebenslagen vor schlimmen Situationen gerettet hat. Meine Heimat ist die Musik«. Denn Manhattan in der USA, wo sie 45 Jahre lang in ein und derselben Wohnung gelebt hat, ist nicht ihr Zuhause geworden und Berlin war und wird es ebenso wenig. Dass sie vor knapp drei Jahren in ihre Geburtsstadt zurückgekehrt ist, sei mehr Zufall. Den Wunsch, in ihre alte Heimat zu gehen, habe sie nie gespürt. Es waren eher pragmatische Überlegungen, dass sie nach dem Tode ihres Ehemannes hier eine passende Wohnung gefunden und einige Freunde hat. Unter ihnen auch ihre ehemalige Schulkameradin, die Autorin Inge Deutschkron. Aber bevor sie zurückkehren konnte, musste sie auch mit sich selber ins Reine kommen, da ihre Groß-

Die Musik, ihr Humor und ihr Mut haben sie nie im Stich gelassen. Unbeirrbar war sie, als sie noch als Schülerin beim »Tag der deutschen Hausmusik« ein selbstkomponiertes Stück in Moll namens »Wüstenritt« anstelle eines Frühlingsliedes in Dur vorspielte und daraufhin prompt ihre Mutter in die Schule zitiert wurde. Mut brauchte sie auch, als sie ohne ein Wort Englisch zu können als 17-Jährige in die USA ging. Ihre Eltern waren mit ihr 1939 von Nazi-Deutschland nach Ecuador emigriert. »Ein schreckliches Land, es hat keine Kultur«, meint sie heute. So wollte sie auch von dort nur schnell wieder weg und schickte ihre handgeschriebenen Kompositionen nach New York. Daraufhin bot ihr wenige Monate später die Mannes School of Music in New York ein Stipendium an. Sie machte sich allein auf den Weg – ohne Sprachkenntnisse und mit einem mulmigen Gefühl im Bauch. Erst kam sie bei Verwandten unter, die aber keine klassische Musik mochten, was wiederum Ursula Mamlok fremd war. Sie fand ein möbliertes Zimmer in der Bronx und genoss ihr freies Leben. Als sie 24 Jahre alt war, lernte sie ihren – mittlerweile verstorbenen – Mann, Dwight Mamlok, kennen. Auch er war ein jüdischer Emigrant, der aus Hamburg über Schweden mit einem Kindertransport geflohen und schließlich in den USA gelandet war. Als die Komponistin spürte, dass sie mit ihren Werken im klassischen Stil nicht mehr weiterkam, probierte sie Neues aus. Mamlok lernte viel über zeitgenössische Musik, um zu ihrem eigenen Stil zu finden. Auch mit der Zwölftonmusik von Arnold Schönberg

setzte sie sich auseinander. »Anfangs hat mir das gar nicht gefallen, aber ich habe mich bemüht und dadurch neue kompositorische Wege beschritten.« Ihre Werke haben sich ab diesem Zeitpunkt vollkommen geändert. »Obwohl sie modern sind, sind sie relativ gut verständlich«, mein Mamlok, wahrscheinlich, weil sie so lange im klassischen Stil komponiert hatte. Schließlich wurde Ursula Mamlok mit ihren Werken so erfolgreich, dass sie in der Carnegie Hall aufgeführt wurden und sie mehrere Auszeichnungen erhielt. Und auch in Berlin sind ihre Werke öfter in Konzerten zu hören, beispielsweise bei den Jüdischen Kulturtagen, im Radialsystem und im BKA in der Reihe »Unerhörte Musik«. Das »Klenke«-Streichquartett aus Weimar führt Werke von ihr auf und auch der Oboist Heinz Holliger lobt ihre Kompositionen in höchsten Tönen. Vier bis fünf Werke komponiert sie im Jahr, meist Auftragsarbeiten. Ihr Oeuvre besteht aus Orchesterstücken, Kammermusik – auch für außergewöhnliche Besetzungen und Soloinstrumente – und Liedern. Das jüngste Werk ist eine Suite für vier Violoncelli. Auch als Dozentin für Komposition machte sie sich in den USA einen Namen. Als sie 33 Jahre alt war bekam sie ein Angebot, an der Musikhochschule zu unterrichten. Aber sie hatte keinen dafür notwendigen Schulabschluss. Also wurde sie offiziell kurzerhand fünf Jahre jünger, um den Abschluss nachzuholen, denn sie wusste nicht, dass man in Amerika in jedem Alter zur Schule gehen kann. Bis zu ihrem 80. Geburtstag haben selbst ihre Freunde nicht Bescheid gewusst, erst als einem hartnäckigen Journalisten die Lücke in ihrem Lebenslauf auffiel, lüftete sie das Geheimnis – und muss heute darüber lachen. Sie unterrichtete dann über vier Jahrzehnte an der New York University und an der Manhattan School of Music. Mit zahlreichen ihrer Schüler steht sie heute noch in Kontakt. Das Komponieren war und ist ihr so wichtig, dass sie sich bewusst gegen Kinder entschieden hatte: »Ich wollte meine ganze Aufmerksamkeit der Musik widmen.« Die Noten, die sie als Kind besaß, hat sie immer noch. Ebenso die Eintrittskarten für die Konzerte, die sie als Mädchen besuchte, als Juden eigentlich längst keine Konzerte mehr hören durften, und ein Tagebuch von 1937. Diese Erinnerungsstücke seien für sie wichtiger als ein Fotoalbum. Mittlerweile sind sie sehr zerfleddert.

Heute ist Ursula Mamlok gern wieder in Berlin unterwegs. Berlin gefalle ihr besser als Manhattan – die Häuser, das Farbige und das Unregelmäßige. Sie mag es, die Restaurants durchzuprobieren und in Konzerten der Musik anderer Komponisten zuzuhören.

CHRISTINE SCHMITT

Rechtsanwalt Dieter Ahnert
und Mitarbeiter Rechtsanwälte Ponick u. Ketturkat

12165 Berlin, Albrechtstraße 131 Office Tel.: 030/ 790 122 0
www.lawoffice-ahnert.com E-Mail: raahnert@freenet.de

35 Jahre Erfahrung in der Vertretung ausländischer Mitbürger. Tätigkeit auf allen Rechtsgebieten.
Visa-Angelegenheiten, Familienzusammenführung, Selbständige Erwerbstätigkeit, Strafverteidigung, Familienrecht, Eheschließungen, Scheidungen

Nach Tel Aviv mit **ISRAEL**

Buchung online: www.israironline.de
oder im Reisebüro und bei **LEISEROWITZ REISEAGENTUR**
Friedrichstr. 95 · 10117 Berlin
030-2096 22 80 · www.leiserowitz.de

★ Preis: 785 € Hotel in Tel Aviv · Preis: 815 € inkl. Flug und Flughafensteuern (abg. im Juni 2009)
★ Hotel Agiv ➤ 720 € inkl. Frühstück
★ Hotel Sanya ➤ 785 € inkl. Frühstück
★ Hotel Marnah ➤ 1140 € inkl. Frühstück
★ ISRAEL-Flug ➤ Tel Aviv im Juni 2009
Mo- / Mi- / Fr. inkl. Tax. Transfer Flughafen
ab Berlin ➤ 325 € inkl.

BET DEBORA

5. Tagung europäischer Rabbinerinnen, jüdischer Gemeindepolitikerinnen, Aktivistinnen und Gelehrter

MIGRATION, KOMMUNIKATION & HEIMAT Jüdische Tradition, Umbruch & Gender im globalen Kontext
Sofia 25. – 28. Juni 2009
Tagungssprache: Englisch · Info & Anmeldung:
Tania Reytan: betdebora2009@gmail.com

Klub »Massoret«

Der Treff für russischsprachige Senioren

Den Seniorenklub »Massoret« gibt es schon seit 18 Jahren. Er hat über 200 Mitglieder, darunter 43 Kriegsveteranen. In den gemütlichen Räumen im Gemeindehaus treffen sich jeden Sonntag Senioren, um sich auszutauschen, Vorlesungen oder Konzerte anzuhören. Sie interessieren sich für die Geschichte des jüdischen Volkes, für jüdische Musik. Es ist gute Tradition geworden, alle jüdischen Feiertage gemeinsam zu feiern. Es kommen etwa 100 Personen zusammen, mehr erlauben die Räumlichkeiten nicht. Der Vorstand hat in den letzten beiden Jahren insgesamt 98 Klubsitzungen abgehalten. Der Klub wird von 70 bis 80 Mitgliedern regelmäßig besucht. Vor jedem Treffen gratuliert der Klubvorsitzende Evsej Lekach den Jubilaren mit Blumen, berichtet den Mitgliedern kurz über Neuigkeiten aus dem Leben der Jüdischen Gemeinde, über die aktuelle Lage in der Welt und Israel. An dieser Stelle ist die Rolle des Vorsitzenden in der Organisation der Arbeit, seine Energie und sein freundlicher Umgang mit Menschen besonders hervorzuheben.

Im Klub traten großartige Musiker auf: I. Ginzburg, B. Rosental, L. Tschastny, S. Sokolskaja, A. Sigbaum, M. Kaljushny und andere. Das Publikum war von den Sängerinnen Ljudmila und Emmanuila Sachs, Interpretinnen jüdischer Lieder, G. Lunjowa sowie L.

Krupskaja, Kantor Isaac Sheffer begeistert. Auch der Veteranenchor unter Rita Blechowa und das Kinderensemble Bim Bam sorgten für heftigen Applaus. Mit großem Erfolg gaben L. Golod, V. Oks und D. Prisdam Vorlesungen zur Geschichte des jüdischen Volkes sowie Era Kuznezowa und Natalia Holzer zu kunstwissenschaftlichen Themen. Es wurden Reisen nach Bremen und Leipzig mit Besichtigung der jüdischen Gemeinden vor Ort organisiert. Einen starken Eindruck hinterließ die Reise zum Naturpark Sächsische Schweiz und zum Vogelpark. Jedes Jahr werden Schifffahrten auf den Berliner Gewässern veranstaltet. An den jüdischen Feiertagen wurden die Klubmitglieder immer von den Gemeinderabbinern begrüßt. Dank der Unterstützung von Rabbiner Teichtal konnte in den letzten zwei Jahren dreimal Kabbalat Schabbat veranstaltet und im Dezember 2008 Chanukka im Restaurant gefeiert werden. Mit Hilfe des Gemeindevorstands konnten 2007/08 über 100 Personen den Künstlerwettbewerb »Goldene Chanukki« besuchen. Einige Vorstandsmitglieder sowie Tanja Koroll von der Sozialabteilung hielten Vorträge. Der Klubvorstand bedankt sich beim Integrationsbüro und Frau E. Shakhnikova für die stetige Unterstützung seiner Arbeit.

R. SHABAEV

Клуб «Массорет»

Место встречи пожилых русскоговорящих людей

Клуб пожилых людей «Массорет» существует уже 18 лет. В нём числится более 200 человек, в том числе 43 ветерана войны. В уютном зале на Фазаненштр. 79–80 каждое воскресенье встречаются люди различного возраста для общения, чтобы послушать лекцию или концерт. Их интересует история еврейского народа, еврейская музыка. Стало хорошей традицией отмечать все еврейские праздники, при этом собирается около 100 человек (больше не позволяет помещение).

Всего за два отчётных года правлением было проведено 98 заседаний клуба. Регулярно посещают клуб 70–80 человек.

В начале каждой встречи председатель Клуба Евсей Леках поздравляет с цветами юбиляров, знакомит членов клуба с новостями Еврейской общины, делает краткие сообщения о положении в мире и в Израиле. Хотелось бы сразу отметить роль председателя Клуба в организации его работы, его энергию и доброжелательное отношение к людям.

В Клубе выступали прекрасные музыканты И. Гинзбург, Б. Розенталь, Л. Частный, С. Сокольская, А. Зигбаум, М. Калюжный и другие.

Люди были в восторге от певцов Людмилы и Эммануила Закс, исполнителей еврейских песен Г. Лунёвой (Хемниц), Л. Крупской,

кантора И. Шеффера. Понравились выступления хора ветеранов (Рита Блехова), детского ансамбля БИМ-БАМ. С успехом прошли лекции по истории еврейского народа историков Л. Голод, В. Окса, Д. Призма. Великолепны лекции искусствоведов Э. Кузнецовой и Н. Холлер. Были организованы экскурсии в Бремен и Лейпциг с посещением еврейских общин. Прекрасное впечатление осталось от посещения природного заповедника «Саксонская Швейцария».

Ежегодно организуются пароходные экскурсии по водоёмам Берлина. При праздновании еврейских праздников членов клуба всегда приветствовали раввины И. Эренберг, И. Тайхталь, Х. Роцваски, Р. Якубов. Благодаря помощи раввина И. Тайхтала удалось три раза за последние два года провести Каббалат Шаабат, а в декабре 2008 года отпраздновать в ресторане Хануку. Благодаря единовременной помощи правления Общины более 100 человек в 2007 и 2008 гг. посетили гала концерт «Золотая Ханукия».

В клубе выступали несколько членов Правления, а также работники социального отдела Татьяна Король. Правление Клуба благодарит интеграционное бюро Общины и лично госпожу Элли Шахникову за постоянную помощь в работе. Р. ШАБАЕВ

Die Kinder von Kiryat Gat

»Meir Panim« kümmert sich um vernachlässigte Jugendliche

Aron ist ein schüchterner Junge. Seine Eltern zogen von Indien nach Kiryat Gat im Norden Israels. Er hat drei behinderte Geschwister, sein Vater ist Alkoholiker. Aron besucht seit zwei Jahren mit 21 anderen Kindern den Jugendklub von Meir Panim, doch er beteiligte sich niemals an irgendwelchen Aktivitäten, nicht einmal an den gemeinsamen Mahlzeiten. Da er sich ausgesprochen nicht für den Klub interessiert, wollte man ihn nach zwei Jahren aus dem Programm nehmen. Doch Hadas und Shira, zwei ehrenamtliche Helferinnen, weigerten sich, Aron aufzugeben. Sie intensivierten den Kontakt zu ihm und gaben ihm Wärme und Zuneigung – mit Erfolg. »Dank Hadas und Shira hat sich Aron innerhalb der letzten drei Wochen mehr und mehr geöffnet«, berichtet Esther Richtmann glücklich. Als »Großmutter Esther« leitet die Pädagogin den Jugendklub für vernachlässigte Kinder der Initiative Meir Panim. Viele der Kinder stammen aus benachteiligten und zerrütteten Familien. So auch Lyssa, eine quirlige Viertklässerin marokkanischer Herkunft. Lyssa ist hyperaktiv, trotz der Medikamente, die sie nimmt. Diese Eigenschaft teilt sie mit ihrer Mutter, mit der sie seit der Scheidung der Eltern allein lebt. Lyssa will immer die Erste und Beste sein. Doch neulich schrieb sie: »Oft werde ich wütend, weil ich denke, dass ich doch alle Preise gewinnen sollte. Doch nach meinen Diskussionen mit Safat Esther werde ich wieder ruhig, denn ich verstehe, dass ich nicht immer gewinnen kann...«.

Aron und Lyssa sind nur zwei von 773 900 Kindern, die in Israel offiziell unterhalb der Armutsgrenze leben. Viele stammen aus Migrantenfamilien und bewegen sich in einem Teufelskreis aus fehlender Bildung, Arbeitslosigkeit und Armut. Bildung ist die einzige Hoffnung, um aus dieser Lage auszubrechen. Doch wenn die Kinder allein gelassen werden, verschwinden die Schulsachen meist schnell und machen dem Fernsehen oder der Straße Platz. Kommt dann noch häusliche Gewalt oder Lernschwäche hinzu, ist die Gefahr groß, dass die Kinder schon in der Grundschule zu Versagern abgestempelt werden. Dann ist ihnen bereits jede Chance auf eine berufliche Karriere genommen.

Die Jugendklubs von Meir Panim sind genau für diese Kinder da. Hier können

nen sie ihre Hausaufgaben machen, erhalten Nachhilfe und bereiten sich auf Prüfungen vor. »Oft erhalten sie hier auch ihre einzig warme Mahlzeit am Tag«, sagt Ester Richtmann. Die wird aus den Suppenküchen der Initiative geliefert, die auch anderen Bedürftigen zur Verfügung stehen. Die Kinder kommen vier Tage pro Woche, doch das Team arbeitet fünf Tage. Der zusätzliche Tag dient Gesprächen mit den Eltern, Hausbesuchen und der Vorbereitung auf die nächste Woche. Das bedeutet viel Arbeit für die Helfer der fünf Einrichtungen in Kiryat Gat, Akko, Hatsor, Tiberias und Safed. Denn Elternarbeit wird großgeschrieben. Alle Eltern von Klubkindern müssen einen Vertrag unterzeichnen, in dem sie sich zu einer aktiven Teilnahme an den Erziehungswerkshops, Eltern-Kind-Aktivitäten und zu einer engen Kooperation mit dem Betreuer-Team verpflichten. Mindestens drei Mal pro Jahr besuchen Teammitglieder das Zuhause der Kinder. So lernen sie Seiten der Kinder kennen, die sie im Klub nicht unbedingt erfahren würden. Eine enge Zusammenarbeit findet auch mit den örtlichen Sozialämtern und Schulen statt. Die staatliche Wohlfahrt überwacht und evaluiert das Programm. Zuschüsse gibt es jedoch keine. So ist das Überleben des Jugendklubs von Kiryat Gat allein von Spenden abhängig. Damit Aron, Lyssa und ihre Freunde weiterhin die Nachmittage bei Großmutter Esther und ihren Helfern verbringen können, müssen Spender und Spenderinnen gefunden werden. In Deutschland kümmert sich Johannes Beyer gemeinsam mit der Stiftungsmanagerin von ProFundus, Birgit Quiel, um das Fundraising. Mit anderen hat er den Verein »Freunde von Meir Panim e.V.« in Berlin gegründet. »Als ich bei meinem letzten Besuch in Israel eine Suppenküche in Jerusalem sah, war ich darüber so erschrocken, dass ich spontan Kontakt mit Meir Panim aufnahm. Nach einigen Gesprächen war klar, dass eine Unterstützung aus Deutschland erfolgen muss... Somit wurde Meir Panim für mich eine Herzensangelegenheit, die ich gerne den Menschen in Deutschland näher bringen möchte«, sagt Johannes Beyer. Mehr Infos: Freunde von Meir Panim e.V., Schlüterstr. 44, 10707 Berlin, T. 285 041 83, www.meirpanim.de

Дети Кирьят-Гата

Организация «Меир Паним» заботится о детях и подростках

Арон – робкий мальчик. Его родители переехали из Индии в расположенный на севере Израиля Кирьят-Гат. Кроме него, у родителей троих детей-инвалидов, его отец – алкоголик. Уже два года вместе с другими детьми Арон посещает молодежный клуб организации «Меир Паним», но никогда не участвовал в каких-либо мероприятиях, даже в совместных трапезах. Так как он, по всей



видимости, не проявлял интереса к клубу, по истечении двух лет его собирались вычеркнуть из программы. Но Хадас и Шири, две добровольные сотрудницы, отказались объявить Арона безнадежным. Они усилили контакт с мальчиком, предложили ему тепло и внимание – и небезуспешно. «Благодаря стараниям Хадас и Шири Арон все больше и больше открылся нам за прошедшие три недели», – радостно рассказывает Эстер Рихтман. «Бабушка Эстер» является руководящим педагогом клуба для подростков, обделенных опекой и вниманием родителей. Многие из них растут в социально необеспеченных и непрочных семьях.

По официальной статистике, в Израиле 773900 детей живут за чертой бедности. Многие из них происходят из семей мигрантов и возвращаются в заколдованном кругу недоста-

точного образования, безработицы и нищеты. Единственной возможностью вырваться из этого круга является получение образования. Но если оставить детей без присмотра, школа обычно быстро уходит на задний план, а на ее место вновь приходят телевизор и улица. Если к этому еще добавляются насилие в семье или нарушения в способности к обучению, то на детей уже в начальном школе могут поставить клеймо неудачников. Тогда они заранее лишены шансов на профессиональную карьеру.

Именно для этих детей созданы молодежные клубы Меир Паним. Здесь они делают домашние задания, занимаются с репетиторами и готовятся к контрольным работам и экзаменам. «Многие из них получают у нас единственное горячее блюдо за весь день», - говорит Эстер Рихтман. Эта еда поступает из благотворительной кухни проекта, которая готовит и для других нуждающихся.

Дети приходят сюда четыре раза в неделю, а коллектив работает пять дней. Дополнительный день отведен для бесед с родителями, посещений на дому, подготовки к следующей неделе. Немало работы для сотрудников пяти заведений в Кирьят-Гате, Акко, Хацоре, Тверии и Цфате. Но и родители воспитанников клуба подписывают договор, в котором обязуются активно участвовать в семинарах, совместных мероприятиях для родителей и детей, а также тесно сотрудничать с педагогами клуба. Как минимум трижды в год сотрудники навещают детей дома. Так они узнают детей с той стороны, с которой никогда бы не столкнулись в клубе.

Столь же тесное сотрудничество поддерживают клубы с местными социальными службами и школами. Государственное благотворительное учреждение следит за работой проекта и оценивает ее результаты. Но никаких субсидий проект не получает. Его выживание целиком зависит от пожертвований.

В Германии поиском средств занимаются Йоханнес Байер и Биргит Квиль, менеджер фонда «Профундус». Совместно с единомышленниками Байер создал в Берлине зарегистрированное общество «Друзья Меир Панима».

SHALOM CHOR
Berlin

Kantor Isaac Sheffer

15 Jahre
SHALOM CHOR
Jubiläumskonzert

Jüdisch-liturgische Musik
Israelische Lieder und Chormusik

Klavier: Svetlana Stepovaja
Musikalische Leitung: Regina Yantian
Moderation: Pastor Dr. Matthias Walter

Sonntag, 10. Mai 2009, 18:00 Uhr
Kirche der Baptistengemeinde
Steglitz
Rothenburgstr. 12a
12165 Berlin-Steglitz
(Nähe S- und U-Bahnhof Rathaus Steglitz)

Der Eintrittspreis beträgt 10 Euro

TuS Makkabi  Berlin e.V.

Kindern, Jugendlichen & Erwachsenen, die Lust haben, beim TuS Makkabi Berlin sportlich aktiv zu werden bieten wir:

FUSSBALL Verstärkt die Makkabi-Kicker (Junioren, Herren, Senioren)

SCHACH „Kopfsport – Schwitzen im Gehirn“ ist das Motto Mi + Do

SCHWIMMEN Für alle „Nixen & Wasserratten“ ist mittwochs Training

TENNIS Talentsuche und Nachwuchsförderung mit dem Racket

TISCHTENNIS Nicht nur „Ping Pong“ gibt es Di/Do für Kinder u. Jugendliche – Mi/So für Erwachsene

VOLLEYBALL Alle „pritschfreudigen“ Damen (Mo/Do) sind in unserer Mannschaft willkommen

Makkabi Büro: 218 47 08, Di 14-17, Do 15-18, Fr 10-13 Uhr, Passauer Str. 4, 10789 Berlin, info@tus-makkabi.de
www.tus-makkabi.de



**Landesverband
Jüdischer Ärzte &
Psychologen**

Do 14. Mai - 12 Uhr
Savoy Hotel/ Gartensalon,
Fasanenstr. 9-10, 10623 Berlin

1. Dr. Anja Pech, FA f. Allgemeinmedizin, Assistenzärztin Psychiatrie (Suchtmedizin): **»Hermann Oppenheim (1858-1919) – Leben und Werk eines jüdischen Arztes«**

2. Prof. Valery Tatarski, Dr. der Chemie und Biologie, wiss. Leiter MOC Life Science Ltd.:
»Neue polyfunktionale Chemotherapeutika der Krebsbehandlung«
(russisch mit Übersetzung).

Проф. Валерий Татарский: «Новые полифункциональные химиотерапевтические препараты в лечении рака»

Kontakt & Beratung: Sahawa Yarom,
Tel. 821 66 18, 0172-30618 89,
Fax 822 05 00



Liebe Chawerot!

Unser nächstes Treffen
ist am Dienstag,
5. Mai um 18.30 Uhr
mit Eva Nickel:

»Meine Lieblingsmär-
chen – eine Reise
durch die jüdische Märchenwelt von
der Schöpfung bis nach Haifa«

DER VORSTAND

*Lilli Rosenfeld 0163-2606722, Irith
Rozanski 323 4882, 0172-7054148*

Das 1. Jüdisch-Deutsche Fernseh-
programm · Spreekanal SK 10
So 10–11 + 21.30–22 Uhr
Mi 21.30–22.30 (Wiederholung)

BABEL TV www.babel-tv.de

Bc. (10.00–11.00 und 21.30–22.00)
Cp. (21.30–22.30) повторение

Konto 120 300 00
Deutsche Kreditbank (100 15 70 108)

Трефпункт «Хатиква»

Oranienburger
Straße 31
10117 Berlin
Tel. 282 68 26



_Computer- und Photshop-Kurse
siehe April-jb

_Курс обучения игры на **фортепиано**: классика, поп, джаз, рок. Педагог – выпускница Берлинской консерватории. / Классический курс игры на фортепиано. Тел.: 240-47-131, 282-68-26, 0179 81 80 222. Пн. 15-19 пед. А. Левински, вт. 15.10–18.40 пед. Л. Карпенко, ср., чт. 15-19 пед. Э. Ашрафова, к. 213

_Klavierunterricht: Klassik, Pop, Jazz, Rock – bei Absolventin des Berliner Konservatoriums / **Klavierunterricht** (Methodik dt. Musikschulen). Info: 240 47 131, 282 68 26, 0179 81 80 222. Mo 15–19 A. Levinski, Di 15.10–18.40 L. Karpenko, Mi, Do 15–19.30 E. Aschrafov, Zi. 213

_Мы играем в театр: Пон. – Чет. 17:00 – 18:00 ч. · Ведёт Л. Лурье

_Лицей для малышей: Пон. – Чет. 15:00 – 18:00 ч. Рук. О. Лавут. Преп. Х. Нитцан

_Кружок керамики приглашает детей и взрослых. Педагог: Лиза Сперанская: пон. – чет. с 16 до 19 ч. Тел.: 282 68 26

_Keramikzirkel für Groß und Klein: Mo–Do 16–19 Uhr, E. Sперanskaja, T. 282 68 26

_Клуб «Киев» приглашает всех желающих 5 и 6 июня принять участие в двухдневной экскурсии в Дюссельдорф и Кельн. Справки по тел. 462 70 09, г-жа М. Гендлер

Magen David Adom

Liebe Freunde, die Mitarbeiter von MDA nahmen an umfassenden Sicherheitsübungen in den südlichen Regionen teil, um zu sehen, wie die Sicherheitskräfte mit Terroranschlägen fertig werden. In der Region Lachish drangen »Terroristen« vom Meer auf das Hafengelände in Ashdod ein und brachten einen Autobus zur Explosion. Auf demselben Gelände fand eine – ebenfalls simulierte – »Geiselnahme« im Passagierterminal statt. Im Negev wurden »Terroristengruppen eingeschleust, die auf ein Armeefahrzeug schossen«... Während dieser Übung wurde die Zusammenarbeit zwischen MDA, den Sicherheitskräften und weiteren Rettungsdiensten geprüft, um die operative und professionelle Reaktion auf diverse Szenarien zu testen.

Ende März wurde die neue MDA-Station in Netivot in Anwesenheit von Generaldirektor Eli Bin, dem Bürgermeister von Netivot, dem Vorsitzenden des Niederländischen MDA-Freundeskreises, Dr. Marian Sprecher, der Auschwitz-Überlebenden Pauline Herzkopf und vielen anderen Gästen eingeweiht. Die Station wurde nach strengsten Sicherheitsmaßstäben gebaut und aus Spendengeldern der Niederländischen Freundesgesellschaft, Juden und Nicht-Juden, finanziert. 95 Volunteers, unter ihnen viele Jugendliche aus Netivot und Umgebung und zehn Mediziner und Paramedics, arbeiten aktiv in der Station. Drei Standard-Ambulanzen, zwei MICUs, ein Universal-Ambulanzfahrzeug und ein Notfall-Motorrad sind stationiert.

Von Jerusalem über Sderot nach Kapstadt – die Reise, die MDA-Volunteer Hila Gavrieli an einem Tag unternimmt. Hila (22) ist seit ihrem 15. Lebensjahr Volunteer. Als Abgesandte der Jewish Agency soll sie nun für ein Jahr nach Südafrika. Nach ihrem Bereitschaftsdienst in der Station Sderot, der bis Mitternacht dauert, soll sie am nächsten Morgen auf dem Flughafen zum Abflug nach Kapstadt bereit sein. Auf die Frage, wie sie es bewerkstellte, ihre Sachen für einen einjährigen Aufenthalt zu packen und auch noch rechtzeitig am Check-In zu sein, antwortet sie: *»In den letzten sieben Jahren war ich Volunteer beim MDA, da habe ich gelernt, sehr schnell startbereit zu sein. Der MDA-Bazillus klebt an mir und ist ein realer Bestandteil meines Lebens. Ich habe Stunden und Tage dort zugebracht, ich reagierte auf Notrufe*

und rettete Leben. Jeder Augenblick, in dem ich jemanden retten kann, bereitet mir große Befriedigung. Ich weiß, dass wenigstens eine Person weiterlebt, weil ich ihr geholfen habe«.

Liebe Freunde, Ihre Spende ermöglicht dem MDA, seine vielfältigen humanitären Aufgaben zu erfüllen. Seit Gründung des MDA Israel, Förderkreis Berlin e.V., trage ich sämtliche Kosten des Vereins, so dass jede Spende in voller Höhe überwiesen wird.

*Es grüßt Sie mit herzlichem Schalom! Ihre Sylva Franke
Spendenkonto: MDA ISRAEL; Förderkreis Berlin e.V., Berliner Volksbank, Kto 853 133 7000, BLZ 100 900 00*

Claims Conference: Обновленная информация

В результате переговоров Claims Conference с германским правительством еврейские жертвы нацизма, которые обращались в фонд Hardship Fund и не имели права на выплаты в соответствии с критериями, установленными германским правительством, теперь смогут подать второе заявление.

Это весьма значительное достижение, которое может иметь благоприятные последствия для 13 тысяч жертв нацизма в 36 странах, включая Израиль, Соединенные Штаты, Германию, Австралию и Канаду. Соглашение приведет к дополнительным выплатам в размере более чем 33 миллиона евро. Деньги пойдут напрямую нуждающимся жертвам нацизма.

Claims Conference уже одобрила дела более чем 325000 жертв нацизма, получивших компенсации от фонда Hardship Fund. Фонд выплачивает одноразовую сумму в размере 2,556 евро.

До сих пор, германские правила не позволяли подавать второе заявление, если по делу было вынесено окончательное решение. Изменившиеся обстоятельства не принимались во внимание. Новые правила распространяются на жертв нацизма, которые прежде получили отказ от Claims Conference и были живы на 19 марта 2009 года. Это решение касается тех, кто достиг определенного возраста (65 для мужчин, 60 для женщин). Считается, что в этом возрасте состояние здоровья ухудшилось до такой степени, какая считается достаточной по требова-

ниям фонда Hardship Fund.

Информация по поводу Второго заявления в фонд Hardship Fund

Все изменения касаются только тех заявителей, которые прежде не получали денег от Claims Conference по программе Hardship Fund. Нельзя получить выплату от Hardship Fund дважды. Заявителям следует иметь в виду следующее:

- Получение формы Второго заявления ещё не означает, что вы соответствуете критериям программы. Второе заявление – не гарантия выплаты из фонда Hardship Fund. Критерии программы определены германским правительством, и заявители, чтобы получить компенсацию, должны удовлетворять всем требованиям.

- По почте посылается короткая и простая форма с тем же самым номером, который был на заявлении, поданном изначально. Из – за того, что короткие формы объединены с теми, что подавались прежде, их нельзя «загрузить» с нашего веб-сайта. Их можно получить только обратившись в Claims Conference. Только тот, чьё имя указано на втором заявлении, имеет право его подать. Нельзя копировать форму для других заявителей. Полный перечень критериев фонда и форму заявления вы найдете на сайте Claims Conference: www.claimscon.org.

- Потенциально подходящим под критерии фонда жертвам нацизма, которые не получили по почте форму второго заявления из Claims Conference, следует обратиться в Claims Conference и запросить его. Они получают второе заявление с тем же номером, который был прежде дан впервые заполненной анкете. Если заявителю было прежде отказано, и он был жив на 19 марта 2009 года, но умер после этой даты, супруг (супруга) или, в случае смерти супруга (супруги), дети заявителя могут подать второе заявление. Это заявление от супруга (супруги) или детей должно быть получено к 31 декабря 2010 года.

Freitag 8. Mai 2009 | 10 – 12 Uhr

Tag der offenen Tür in der Heinz-Galinski-Grundschule

Heinz-Galinski-Grundschule,
Waldschulallee 73/75, 14055 Berlin
T. 30 11 94 0, www.heinz-galinski-grundschule.cidsnet.de

Claims Conference: Neue Antragstellung im Hardship Fund möglich

Verfolgte des Naziregimes, die in der Vergangenheit im Hardship Fund der Claims Conference abgelehnt worden waren, können jetzt bei geänderter Ausgangslage einen Zweit Antrag stellen. Die seit langem von der Claims Conference vorgetragene Forderung nach Zulassung von Zweit anträgen wurde bei den jährlichen Verhandlungen mit der Bundesregierung vereinbart.

Die Entscheidung der Bundesregierung betrifft mehrere zehntausend Antragsteller in aller Welt, vor allem aber in Israel, Nordamerika und Deutschland. Verstirbt das NS-Opfer nach dem 19. März 2009, so können der überlebende Ehepartner oder, falls dieser verstorben ist, die Kinder bis zum 31. Dezember 2010 einen Zweit Antrag stellen. Personen, die bereits eine Zahlung aus dem Hardship Fund erhalten haben, können keine weitere Zahlung aus dem Fund erhalten. Die Kriterien und weitere Informationen zum Fund finden Sie unter www.claimscon.de.

Bisher galt: Wer im Hardship Fund abgelehnt worden war, konnte auch bei geänderter Ausgangslage hinsichtlich Alter und Gesundheitszustand oder bei Vorlage neuer historischer Nachweise keinen Zweit Antrag stellen. *»Tausende jüdische NS-Verfolgte aus der ehemaligen Sowjetunion leben jetzt in Armut«,* sagt Botschafter Stuart Eizenstat, der die Verhandlungsdelegation der Claims Conference leitet. *»Wir hoffen, dass die Chance, eine Einmalzahlung erhalten zu können, ihren Lebensabend erleichtern wird.«* Aus dem Hardship Fund können NS-Verfolgte, die die Kriterien des Fonds erfüllen, eine Einmalzahlung in Höhe von 2556 Euro erhalten.

Der Hardship Fund wurde 1980 eingerichtet, um jüdischen Opfern des Nationalsozialismus, die nach Ablauf der Fristen des Bundesentschädigungsgesetzes aus Osteuropa zugewandert waren, wenigstens eine Einmalzahlung zu ermöglichen.

Die Conference on Jewish Material Claims Against Germany (kurz Claims Conference) ist der 1951 gegründete Dachverband von 24 internationalen jüdischen Organisationen. Sie vertritt die Interessen der jüdischen Gemeinschaft bei Verhandlungen zur Entschädigung von Opfern des Nationalsozialismus und deren Erben.

Sozialabteilung

Oranienburger Straße 29, 3.Etage, 10117 Berlin
_Allgemeine Beratung + Betreuung Buchstaben A–K, tägl. außer Mi 9–12.30 + Do 14–16 Uhr, Tanja Koroll (Dt., Russ., Engl.) Tel. 88028-143; _Buchstaben L–Z, Anat Bleiberg (Dt., Engl., Iwrit), Tel. 88028-144
_»Rund um's Alter«: Mo, Di, Fr 9–12 Uhr; Mo 14–16 Uhr, Renate Wolff Tel. 88028-142 (9–12.30 + Do 14–16; Bella Kalmanovich Tel. 88028-157 (außer Mi, 9–11, Do 14–16); Seniorenheime/Hausbesuche: Eva Nickel
_Familien & Jugend: Esther Gernhardt (Di 9–12 Uhr + nach Vereinbarung), Tel. 88028-165
_Ehrenamtliche Helfer (Mo + Do 13–14 Uhr), Igor Singer, 88028-145

Rechtsberatung

bei Rechtsanwalt Uwe Springborn
Sozial-, Miet-, Ausländer-, Arbeits- und Ordnungsrecht. 2. + 4. Mittwoch des Monats, 13 Uhr, Sozialabteilung, Oranienburger Straße 29, 3. Stock. Anmeldung (Fallschilderung obligatorisch) bei T. Koroll unter Tel. 88028-143 (Dt., Russ., Engl.) und Anat Bleiberg, Tel. 88028-144 (Iwrit) oder an: sozial@jg-berlin.org.

ZWST-Seniorenfreizeiten in Bad Kissingen

19.5. –2.6. Schawuot, 2.–16.6., 16.–30.6., 30.6. – 14.7., 14.–28.7., 28.7. –11.8., 11.–25.8., 25.8–8.9., 8.9.–22.9. Rosch Haschana, 22.9.–6.10. Jom Kippur/Sukkot, 6.–20.10. Simchat Tora, 20.10.–3.11. 2009
Anmeldung: Sozialabteilung, Tel. 880 28-143, Tatjana Koroll

Юридическая консультация

Социальный отдел предлагает юридические консультации при поддержке адвоката Уве Шпрингборна:

Социальное право / Жилищные вопросы / Права иностранцев / Рабочее право / Правопорядок. Консультации проводятся каждую вторую и четвертую среду месяца в 13 часов в помещении Социального отдела (Oranienburger Straße 29, 3. Etage, 10117 Berlin).
Запись на прием по телефонам: 880 28 145, Т. Король или по электронной почте: sozial@jg-berlin.org.



Integrationsbüro/Info- & Jobbörse

Eleonora Shakhnikova Tel. 880 28-246, 219 12 281, Fax: 880 28-268
E-mail: integration@jg-berlin.org, ib.jg@gmx.de · Sprechzeiten nur mit Termin (telefonische Vereinbarung erbeten)

CHILD SURVIVORS

(Überlebende Kinder der Schoa)
Wir treffen uns jeden 1. Montag im Monat, 14.30–17 Uhr, Gemeindehaus Fasanenstr. 79/80, Kontakt: 29003657



SOZIALWERK

der Jüdischen Gemeinde zu Berlin
gGmbH · Dernburgstr. 36 · 14057 Berlin
Tel. **321 35 68** Fax 32 60 98 09

24-h-Erreichbarkeit
ambulante-pflege-jgb@web.de

Alten- und Krankenpflege
Seniorenbetreuung · Beratung
Hauswirtschaftliche Versorgung.
Alle Kassen, Sozialämter, Privat

So 10.5. · 17.00

Gemeindehaus, Großer Saal
Fasanenstraße 79-80
10623 Berlin

Юбилейный концерт Стаса Варшавского

Джаз-Оркестр «Kids Groove»,
Группа «Iperia»,
Бэнд «Макс Варшавский и друзья»,
а также презентация нового музыкального спектакля «Последний Аукцион» – Марлен Дитрих», в исполнении дуэта «Two O» (О. Данилова и О. Окрепилова) в сопровождении оркестра п/у С. Варшавского и ещё много интересного и неожиданного!
Ведущий вечера – Марк Айзикович
Вход по пригласительным билетам: 219 12 281

Jubiläumskonzert Stas Warshawsky

Jazz-Orchester »Kids Groove«
Gruppe »Iperia«,
Band »Max Varshavsky & Friends«,
Präsentation des neuen musikalischen Stückes »Die letzte Auktion – Marlene Dietrich« (Duo »Two O«)
Moderator – Mark Aizikovitch

Eintritt nur mit Einladungen
T. 219 12 281

Margarita Bardich,

Dezerntin für Integration

Sprechstunde: 1. Mittwoch im Monat, 17–18.30 Uhr · im April 1. 4.2009
Anmeldung: 880 28 246,
Integrationsbüro, Fr. Shakhnikova

Sprechstunde Sergey Lagodinsky

Vorsitzender des Integrationsausschusses und Mitglied des Präsidiums der RV
jeden 1. Dienstag im Monat, 18.30 Uhr im Jüdischen Gemeindehaus
Fasanenstraße 79/80, 10623 Berlin
Anmeldung: 88 0 28 2673, Frau Fogel

IWIS e.V.

feiert sein 10-jähriges Jubiläum

Di 19. 5. 2009 · 16.00 Uhr
IWIS e.V. prazdnuet 10 -letniiy yubiley svoey deyatelnosti
Seniorentreffpunkt, Gemeindehaus Fasanenstr. 79-80, 10623 Berlin

Info/Справки по телефону:
210 18 003, A.Vatis

Ferienwohnungen in Tel Aviv nahe Hiltonstrand!

Voll ausgestattet! 35 – 65 Euro

Fam. Fuss
Tel. +972 544-53 04 71/-56 00 15
www.fuss.co.il
contact@fuss.co.il



Wilmsdorfer Straße 145
(U-Bhf. Bismarckstraße)
Bestellservice: 34 38 25-0
Fax: 34 38 25-66
www.rogacki.de

Und es geht weiter im Juze...

Am 19. April, pünktlich nach den Schulferien begrüßten die Madrichim (Betreuer) des Jugendzentrums Olam alte und neue Gesichter in den Räumen des Juze. Mit einer wunderbaren Peulah (Gruppenaktivität) nahmen die Madrichim ihre Arbeit wieder auf und freuen sich auf das weitere Programm bis zu den Sommerferien. Gleich nach den langen Ferien hatten die Madrichim Einiges zu tun und unterstützten am 21. April die Jüdische Gemeinde zu Berlin zum Jom Haschoa bei der Namenslesung vor dem Gemeindehaus in der Fasanenstraße. Sie übernahmen die Nachtschicht, damit bei der Lesung keine Pausen entstehen. Zusätzlich begeisterten einige Madrichim und gleichzeitig Tänzer am 29. April die Gemeindemitglieder bei der diesjährigen Jom Haatzmaut-Feier im Gemeindehaus mit einer fabelhaften

IMMER SONNTAGS PEULOTH

für 5–12 J.: 13.30–15
für 13–19 Jahre: 15–16.30 Uhr

Jugendzentrum Olam,
Joachimstaler Straße 13
10719 Berlin

Kwutza Bar Kochba

5–6 Jahre · 13.30–15 Uhr
mit Janina und Beata und Leni

Kwutza Theodor Herzl

7–8 Jahre · 13.30–15 Uhr
mit Silvana

Kwutza Ben Jehuda

9–10 Jahre · 13.30–15 Uhr
mit Marina und Galina

Kwutza Ben Gurion

11–12 Jahre · 13.30–15 Uhr
mit Lirona und Benjamin

Kwutza Ariel Sharon

13–15 Jahre · 15–16.30 Uhr
mit Mike und David

Kwutza Chana Szenes

16–19 Jahre · 15–16.30 Uhr
mit Larisa

CHUGIM

Fashion & Design

Sonntag 12–13.30 Uhr
mit Marina und Beata

Sport

Sonntag 12–13.30 Uhr
mit Max und David

Street Dance

Mittwoch 18–19.15 Uhr
mit Mary

Tanzperformance. Auch einige Chani-chim (Kinder), die am Sonntag vorher bereits Einiges in den Peuloth zu Jom Haatzmaut gelernt hatten, tanzten anschließend mit den Madrichim im Großen Saal des Gemeindehauses und verbrachten gemeinsam einen wunderbaren Abend an Israels Geburtstag.

Nun erwartet die Kinder und Jugendlichen auch in den nächsten Monaten ein tolles und abwechslungsreiches Programm. Im Mai findet das diesjährige Bowlingturnier im Berolina Bowlingcenter statt, an dem alle Bowlingfans im Alter zwischen acht und 19 Jahren teilnehmen können. Genau wie im letzten Jahr wird es auch diesmal Pokale und Medaillen für die besten Spieler geben.

Am 24. Mai laden wir, gemeinsam mit der Talmud-Tora-Schule, Sie dann herzlich ein, mit uns einen Sonntag beim Grillen zu verbringen um Jom Jeruschalaim zu feiern und dabei einige Köstlichkeiten zu genießen. Unsere Gäste erwartet an diesem Sonntag ein herrliches Programm mit Spielen, Musik und einigen Überraschungen.

Wer dann noch nicht genug hat und noch mehr Zeit mit uns verbringen möchte, hat die Möglichkeit, mit uns am 3. Juni um 19 Uhr das Musical Dirty Dancing im Theater am Potsdamer Platz zu besuchen (teilnahmeberechtigt sind alle zwischen 14 und 19 Jahren, Eigenbeitrag 10,- Euro, Anmeldung bis zum 13. Mai im Jugendzentrum unter 88028123 oder 0177-4152277 erforderlich). Unser weiteres und aktuelles Programm könnt Ihr auch auf der Homepage der Jüdischen Gemeinde zu Berlin finden: www.jg-berlin.org.
Das Olam-Team freut sich auf Euch!

Der Mai im Jugendzentrum Olam

3. 5. · 12–16.30 Uhr
Chugim und Peuloth

8. 5. · 18.30 Uhr
Schabbat für alle 13–16jährigen

10. 5. · 14 Uhr
Bowlingturnier

10. 5. · 18.30 Uhr
Infoabend »Abitur in Israel«

17. 5. · 12–16.30 Uhr
Chugim und Peuloth

24. 5. · 13 Uhr
Grillfest zu Jom Jeruschalaim

31. 5. · 12–16.30 Uhr
Chugim und Peuloth

Infoabend – »Abitur in Israel«

Das Jugendzentrum Olam lädt alle Jugendlichen und Eltern zum Informationsabend mit dem Thema »Abitur in Israel« ein. Sie werden von einem Gast aus Israel darüber informiert, wie Ihr Kind in Israel Abitur machen kann und welche Möglichkeiten es mit einem israelischen Abitur hat.

Am 10. Mai um 18.30 Uhr im Olam,
Joachimstaler Straße 13.



Großes Bowlingturnier am 10. Mai um 14 Uhr

im Berolina Bowlingcenter
in der Kleiststraße

Anmeldung erforderlich bis
5. Mai unter 0177-4152277 Xenia
oder 0177-6898702 Mike



Am 8. Mai laden wir alle Jugendlichen im Alter zwischen 13–16 Jahren um 18.30 Uhr im Jugendzentrum Olam in der Joachimstaler Straße 13 zu einem wunderbaren Schabbat-Abend mit anschließendem Abendprogramm ein.



Seder-Feiern in der Heinz-Galinski-Schule

Am 7. und am 8. Nissan 5769 (1./2. April 2009) feierten wir Seder mit verschiedenen Gästen bei uns in der Heinz-Galinski-Grundschule. Wie immer waren die Schülerinnen und Schüler feierlich gekleidet, gut vorbereitet und in bester Stimmung. Wir freuten uns sehr darüber, dass am 1. April Rabbinerin Gesa Ederberg, die Vorsitzende der Jüdischen Gemeinde zu Berlin Lala Süsskind, der Vorsitzende der Repräsentanz und des Schulausschusses Michael Joachim, die Bildungsreferentin Sarah Serebrinski und ehrenamtliche Mitarbeiter unserer Schule an unserer Feier teilnahmen. Unsere Schulleiterin, Dr. Noga Hartmann, begrüßte die Gäste und eröffnete die Feier. Darauf folgend begrüßte Rabbinerin Ederberg die Anwesenden und erzählte uns von der Bedeutung von Freiheit. An der zweiten Seder-Feier ehrten uns andere Gäste mit ihrer Anwesenheit – Herr Schulrat Bayer von der Schulaufsicht der Senatsverwaltung, Rabbiner Ehrenberg, Familie Uscher und die Klasse 4a aus der benachbarten Wald-Grundschule, mit der wir in enger Freundschaft zusammenarbeiten. Beide Feiern waren sehr gelungen.

Jugendzentrum Olam und Talmud Tora Schule laden ein:

Schüler für Schüler

Junge Juden und Muslime organisieren ihren eigenen Erfahrungsaustausch

»Es ist eure Pflicht, euch für die Demokratie einzusetzen. Seit 60 Jahren existiert ein friedliches Europa– mein Wunsch ist, dass das so bleibt.« Henri Borlant ist 81 Jahre alt und einer der Zeitzeugen, die im »Memorial de la Shoah Paris« mit den 80 Jugendlichen aus vielen europäischen Ländern sprachen, die an der Jugendbegegnung des Bundestages zum 27. Januar teilnahmen.

Wieder in Berlin besuchten die Jugendlichen auch die Eröffnung einer Ausstellung im Paul-Löbe-Haus zum Thema



JOS-Schüler Max diskutiert mit den Gästen aus der Hermann-Hesse-Schule.

PAUL ESRA MARTIN

Antisemitismus und Michael Groys, Schüler der 11. Jahrgangsstufe der Jüdischen Oberschule (JOS), war nicht nur von der Ausstellung, sondern auch von den Worten der Vizepräsidentin des Bundestages, Gerda Hasselfeldt, beeindruckt. »Es ist ein ermutigendes Zeichen, wenn sich Jugendliche mit dieser Thematik beschäftigen«, sagte sie besonders mit Blick auf die teilnehmenden Schüler. Die Lehre aus der Geschichte sei »Hinschauen und mitemischen«.

Diesen Gedanken vertieften Michael und sein Mitschüler Paul Esra Martin im Gespräch mit Gerda Hasselfeldt, und schnell war die Idee geboren, einen Austausch mit Jugendlichen aus Kreuzberg zu initiieren, um mit Vorurteilen und Berührungängsten auf beiden Seiten aufzuräumen. Durch Vermittlung des Bundestages wurde der Kontakt zur Hermann-Hesse-Oberschule hergestellt und deren Schülersprecher Saladin mit ins Boot der Organisatoren geholt. Gemeinsam entwickelten die Schüler ein Konzept, damit sich 30 Schülerinnen und Schüler beider Schulen zu einem Gedankenaustausch treffen und sich über ihre jüdische und muslimische Religi-

on und ihr Leben im Multikulti-Berlin verständigen.

Die von den Schülern in eigener Regie organisierten Treffen fanden abwechselnd in beiden Schulen statt und

schnell zeigte sich, dass nicht die unterschiedlichen Ansichten zur großen Weltpolitik und zum Nahen Osten im Mittelpunkt stehen sollten, sondern das, was die Jugendlichen gemeinsam haben, nämlich Erfahrungen mit der Integration in die Berliner Gesellschaft. Dabei können die JOS-Schüler auf die positiven Erfahrungen zurückgreifen, die sie im November während eines vom Jüdischen Museum angeregten Projektes machen konnten. Eine Klasse aus dem muslimisch geprägten Einwandererbezirk Neukölln und eine Klasse einer jüdischen Privatschule treffen aufeinander. Trennt ihr Glaube sie oder führt er sie zusammen? Diese Frage stellten sich die Museumspädagogen des Jüdischen Museums und die Deutsche Welle dokumentierte dieses »gewagte Experiment und eine Übung in Toleranz«. Herausgekommen ist die Dokumentation »Koscher – gibt's das nicht auch im Islam?«, die weltweit ausgestrahlt wurde und nun auch auf der Homepage von DW-World abgerufen werden kann. Die beteiligten Elftklässler berichteten viel Positives von diesem Projekt und ermutigten so Michael und Paul, ihr Projekt mit der Hermann-Hesse-Schule voranzutreiben.

Besonders bemerkenswert findet Paul, dass in den Schülerschaft der Hesse-Schule ein so großes Interesse an dem Projekt besteht und beim zweiten Treffen der Projektgruppe der Andrang dort so groß war, dass Schüler sogar noch vor der Tür standen.

FAMILY CLUB BAMBINIM

Laufende Kurse:

„So 10–12 Uhr + 12– 14 Uhr Spielerisch-künstlerisches Erlernen des Alefbet. Für 5–10-J. sind noch Plätze frei! Bitte anmelden, wir wollen die Gruppen den Bedürfnissen entsprechend bilden.“

„Di 16.15–17 Uhr + 17–18 Uhr: Musikalische Früherziehung, Iwrit/dt., 1,5 – 3 J., Ronit

„Di 17–18 Uhr Mal- & Bastelkurs »Durch den jüdischen Festkreis«, 4–6 J., Dt./Russ., Lilja

„Mi 11–12 Uhr Musikalische Früherziehung für Babys, Iwrit, Ronit

„Mi 16–17 Uhr Musikalische Früherziehung, russisch, 1,5– 2,5 J. (+ 17–18 Uhr 3–J.), Tanja

„Fr 16.30 – 18 Uhr Schabbatspielgruppe, deutsch/ hebräisch, 2–6 Jahre, Anja

Besondere Angebote im Mai

„12. 5. 11 Uhr: Lag BaOmer – Picknick (bei Sonnenschein: draußen im Grünen!)“

„22. 5. 18–30 Uhr: Erew Schabbat ba Midbar: Kantorin Jalda Rebling und Ohel Hachidusch gestalten den Kabbalat Schabbat

Bambinim ist ein Projekt des American Jewish Joint Distribution Committee in der Uhländstraße in Charlottenburg. Zur Bestellung des Newsletters sowie zur Teilnahme: bambini@gmail.com, Details: 0176-76779413

DIE INTERNATIONALE INTERNATSSCHULE IM BODENSEERAUM FÜR JUNGEN UND MÄDCHEN

Institut auf dem Rosenberg
6411111

1. Deutsche Abteilung (Grundschule bis Abitur)
2. International Section (High School Diploma and IGCSE, GCE A Level, AP, ACT, SAT, TOEFL)
3. Schweizer Abteilung (Primarschule, Maturitätsvorbereitung)
4. Sezione italiana
5. Sommerspach- und Mathematikurse
6. Intensivwoche TOEFL-Vorbereitung
7. Academic Counseling Services

Institut auf dem Rosenberg

Monika A. Schmidt · Hohenweg 60 · 9000 St. Gallen / Schweiz
Tel: +41 71 277 77 77 · Fax: +41 71 277 98 27
www.internatschule.ch · info@internatschule.ch

Gratulationen Pоздравления



Unsere Glückwünsche gelten ehrwürdigen Geburtstagskindern mit runden, hohen Geburtstagen. Наши искренние поздравления уважаемым именинникам с круглыми и большими датами:

- 01.05. Folja-Pawel Buchmann, Simon Andermann
- 02.05. Moissee Ikhteiman, Oleg Babski, Perl Banchtchikova, Sofia Kozel, SrueI Prajs
- 03.05. Peter Bieberstein
- 04.05. Sofia Roumiantseva
- 05.05. Bracha Blechman, Christa Finkelman, Grigori Dreer, Karola Kronheim, Leah Rosenberg, Sylvia Gutmann, Yudit Perlis
- 06.05. Boriss Itkins, Larissa Sverlov, Regina Lichtman
- 07.05. Reveka Senotova, Samuel-Mendel Kaganczuk
- 08.05. Hannelore Jacoby, Leonore Feldmann
- 09.05. Eduard Poljanski, Elsbeth Herzberg
- 10.05. Ernst Stein
- 11.05. Boris Vorobiev, Erna Buttermilch, Roza Tchlakichvili, Sima Winokur
- 12.05. Vladimir Bountsman
- 13.05. Marie Jachimowicz, Mariya Balshyna
- 14.05. Aron Siganur, Geza Miklosi, Heinz Schumann
- 15.05. Fania Flit, Saul Satanovskiy
- 16.05. Tatiana Zlatkina
- 17.05. Mykhaylo Feldman
- 18.05. Georg Koerpel, Sara Daube
- 19.05. Larisa Lyublina
- 20.05. Manya Naiyman, Mario Marcuse, Ria Gold
- 21.05. Leonhard Braunstein, Lidia Pessina



Jakob Alisch, geboren am 8. März 2009. Es freuen sich Ayala Goldmann und Steffen Alisch.

- 22.05. Laszlo Pasztor
- 23.05. Adina Hammerstein, Adusja Galickaja, Issaak Zborovski, Vera Stein
- 24.05. Carl-Heinz Gerson, Chaim Goldman, Ernst Webenow, Gennadiy Smorodinskiy
- 25.05. Hannelore Isbruch, Lidia Rozentoul
- 26.05. Ludmila Kardonski, Rakhil Alchits
- 27.05. Ada Miletschin, Khaim Raver, Zinaida Petrouchkina
- 29.05. Aleksey Estrach, Felice Ansohn, Igor Dombek, Rimma Mints, Shmilyk Landa, Silvia Werner
- 30.05. Oleksandr Maniovych
- 31.05. Evgeny Pukshanskiy, Liudmila Krasnyanskaya, Peter Fischer

Masl Tow für die Simches
Geboren wurden Ben Alexander Frank Hiller, 29.6.2008
Jacob Nahman Schierloh 21.12.2008
Mia Hana Wajselfisz 22.2.2009
Bat Mitzwa wurde Liz Lea Albeck 3.4.
Unter der Chuppa standen bzw. werden stehen
Julia & Michael Chibac 4.4.
Helen Kotek & Leo Shapiro 31.5.



Am 22. Februar 2009 wurde unser neues Gemeindemitglied Mia Hana Wajselfisz geboren.

Ein herzliches
»Masl tow und bis 120«
zum 75. Geburtstag von
Kantor Laszlo Pastor
am 22. Mai

Schawuot-Gottesdienste

Do 28.5. Erew Schawuot
18.00 Herbartstraße
19.00 Pestalozzi-, Rykestraße, Fraenkelufer;
19.30 Hüttenweg;
21.00 Mincha + 22.15 Maariv + 0.30 Tikkun: Oranienburger, Münstersche, Passauer u. Joachimstaler Straße
Fr 29.5., 1. Tag Schawuot
4.00 Oranienburger Straße; 4.00 + 9.30 Joachimstaler Straße;
9.30 Pestalozzi-, Ryke-, Herbart-, Passauer Straße, Fraenkelufer;
10.00 Hüttenweg, Münstersche Straße

Synagoge »Tiferet Israel«
Maw Haymov ist als Gabbai der sefardischen Synagoge »Tiferet Israel« zurückgetreten. Der Vorstand dankt und wünscht ihm alles Gute. An seine Stelle tritt Herr Uri Gabrielli.

Gottesdienste Богослужения на

_Fraenkelufer 10
konservativer Ritus
Fr 19 Uhr · Sa 9.30
_Herbartstraße 26
liberaler Ritus, mit Chor
Fr 18.00 Uhr · Sa 9.30
_Hüttenweg 46 (Sukkat Schalom)
reform-egalitärer Ritus
Fr 19.30 Uhr · Sa 10 Uhr
_Joachimstaler Straße 13
orthodox-askkenasischer Ritus
Fr 19.30 Uhr · Sa 9.30 Uhr
_Oranienburger Straße 29
liberal-egalitärer Ritus
Fr 19 Uhr · Sa 10 Uhr
_Passauer Straße 4
orthodox-sefardischer Ritus
Fr 19.30 Uhr · Sa 9.30 Uhr
_Pestalozzistraße 14
liberaler Ritus, mit Chor und Orgel
Fr 19 Uhr · Sa 9.30 Uhr
_Rykestraße
konservativ-liberaler Ritus
Fr 19 Uhr · Sa 9.30 Uhr

Nichtinstitutionelle Synagogen:
_Brunnenstraße 33 (Yeshivas Beis Zion) orthodoxer Ritus
Fr Lichtzündun · Sa 8.15 Uhr
_Münstersche Straße 6 (Chabad)
orthodoxer Ritus
Fr 19.30 Uhr. · Sa 10 Uhr
_Rykestraße 53, VH (Yeshurun Minyan), orthodoxer Ritus
Fr Lichtzündun · Sa 9.00 Uhr
_Tucholskystraße 40 (Adass Jisroel) orthodoxer Ritus Fr 19 Uhr · Sa 9.30

Schabbaton-Ausflug 10. – 12. Juli 2009
Wochenende für Familien mit Unterhaltung und einem intellektuellen, kulturellen und spirituellen jüdischen Programm
Sommerferienlager 20.7. – 7.8. Berlin
Spiel, Spaß & Spannung für Jungen und Mädchen von 4 bis 12 Jahren
Chabad, Münstersche Str. 6 T. 21280830

Памяти Бориса Черепашенца

Умер наш коллега, друг, близкий и дорогой Человек, Борис Абрамович Черепашенец (1923–2009). Горько сознавать эту утрату...
Кристально-чистый и честный, не допускающий лжи и лицемерия, никогда не сказавший ни о ком дурного слова. Несмотря на свой возраст, подтянутый, аккуратный, с неизменной доброжелательной улыбкой.
Борис Абрамович относился к тому поколению людей, которые, едва окончив среднюю школу к началу Великой Отечественной войны, сразу были брошены на передовую и приняли на себя первые бои с неприятелем. Мало кто из его сверстников остался жив, но ему судьба сохранила жизнь.
Он никогда не забывал своих однополчан, до мельчайших подробностей помнил солдатские дороги и всё, что было связано с войной. Душа его до последних дней была ранена этими четырьмя годами, пережитыми в юности. Боль утрат никогда не покидала его и была для него священна.
После войны он окончил Москов-

ский Авиационный институт, прошёл путь от рядового инженера до руководителя отдела.
В 1993 г. вместе с дочерьми и их семьями приехал в Берлин. Здесь стал посещать Литературную студию и другие клубы. В 1998 году, в альманахе «Берега» опубликован его первый рассказ «Пахомчик». Военная тема, как, впрочем, и во всех последующих его рассказах, правдиво и точно отражает военные действия и редкие будни того времени.
И в литературных альманахах «До и после» регулярно публиковались его рассказы, которые с большим вниманием принимались читателем, как и его выступления на литературных вечерах и презентациях. Ни в одном из них не было пустой демагогии, «литературщины», только правда и искренность изложения. Они документально рассказывают о подвиге солдат, их патриотизме, чести, верности присяге и долгу.
Мы скорбим! Вечная Вам память, дорогой Борис Абрамович!
Авторы Альманаха, члены Клуба литературы и искусства при Трефпункте «Хатиква»

Wenn Sie nicht Mitglied der Jüdischen Gemeinde sind, aber über jüdisches Leben in Berlin informiert sein wollen, können Sie »jüdisches berlin« für 25,- Euro im Jahr per Lastschrifteinzug abonnieren.

Das Magazin erscheint monatlich (keine Ausgabe im Juli und August).
Füllen Sie das Formular aus und schicken es an
jüdisches berlin
Oranienburger Straße 29
10117 Berlin

Lastschrifteinzugsermächtigung
Ich möchte »jüdisches berlin« für ein Jahr abonnieren.
(In Druckbuchstaben ausfüllen)

HERR/FRAU

STRASSE

PLZ/ORT

KONTONUMMER

GELDINSTITUT

BLZ

DATUM

UNTERSCHRIFT

Mit Trauer mussten wir Abschied nehmen von
Мы скорбим по поводу кончины

Maya Grinberg 16.10.1916 – 14.3.2009
Leonid Ioffe 22.2.1929 – 27.3.2009
Abram Pereplyotchik 14.4.1922 – 28.3.2009
Larissa Grigoreva 3.2.1933 – 30.3.2009
Evgenij Fuchs 18.3.1923 – 30.3.2009
Josef Natanson 11.3.1944 – 2.4.2009
Ingeborg Miller 5.6.1927 – 5.4.2009
Susanne Byk-Sailer 6.6.1922 – 8.4.2009
Rocha Stein 19.4.1923 – 13.4.2009
Gouta Fliter 18.4.1923 – 12.4.2009
Jakiv Turovskiy 2.5.1923 – 13.4.2009
Ingeborg Lewkowitz 8.6.1926 – 17.4.2009

Den Hinterbliebenen gilt unser Beileid.
Выражаем наше искреннее сочувствие родственникам.



LAG BAOMER

Ein kunterbuntes Grillfest für die ganze Familie mit Spiel, Basteln und großem Lag Baomer Lagerfeuer. Außerdem koschere Spezialitäten, ein Riesenrad und vieles mehr
12. Mai 2009 · 17 Uhr
Jüdisches Bildungszentrum Chabad, Münstersche Str. 6, 10709 Berlin

ORIENTALISCH, KÖSTLICH, AUTHENTISCH

HOFFMANN'S CATERING

Tel/Fax +49 30 5630 54 64
Mobil +49 163-61 51 442
E-Mail catering@hoffmannscatering.de
Web www.hoffmannscatering.de

10% Rabatt auf den Gesamtpreis bei der ersten Bestellung!

Hoffmann's Catering Party

Die internationale, jüdische
EHE-PARTNER-VERMITTLUNG

WEBER Josi
PF 180182
D-60082 Frankfurt a. M.
Telefon 069-597 34 57
0172-67149 40
Fax 069-55 75 95
eMail: weber@simantov.de
www.simantov.de

Seniorenwohngemeinschaft

-BWA-

Gemeinnütziger Verein für
Behütetes Wohnen mit
Altersdemenz e.V. vermittelt
Wohnungen mit 24h
Betreuung in russischer und
deutscher Sprache.

Telefon: 030/ 85 75 72 08



Ein Testament für Israel Ihr Vermächtnis für die Zukunft unseres Volkes

Setzen Sie ein Testament auf und das jüdische Volk wird Ihrer auf ewig gedenken.

Gemeinde ich freue in einem persönlichen, vertrauensvolles Gespräch die vielen verschiedenen Möglichkeiten unterbreiten, wie Sie auf die Zukunft und Sicherheit des jüdischen Volkes und des Staates Israel Einfluss nehmen und auch Ihre Verwandten mit einbezogen können.

Micha Plonik
Delegierter für Testamente
des Keren Hayesod Deutschland

Wenden Sie sich an mich
oder rufen Sie in einem
Ihren nahe gelegenen
KH-Büro an.
Fax: +49 (0)30-88 71 83 45
plonik@keren-hayesod.de



Keren Hayesod Hauptbüro:
Kurfürstendamm 196
D - 10707 Berlin
Fon: +49 (0)30 - 88 71 83 3
Fax: +49 (0)30 - 88 71 83 50
kh.berlin@keren-hayesod.de

Büro Frankfurt/M.:
Querstraße 4
D - 60322 Frankfurt/M.
Fon: +49 (0)69 - 61 00 38 0
Fax: +49 (0)69 - 61 00 38 50
kh/frn@keren-hayesod.de

Büro München:
Lechle-Grain-Str. 37
D - 81675 München
Fon: +49 (0)89 - 91 04 97 57
Fax: +49 (0)89 - 91 07 24 76
kh/muc@keren-hayesod.de

www.keren-hayesod.de

